*D. Lukhmidas & Co.'s Translation Series.*

# A GUIDE

TO

# New Royal Readers,—No. 2,

GIVING

The student *every* facility and *all* that is required to go smoothly through the Text,

BY

JEEJEEBHOY K. KAPADIA,

*Assistant Teacher, Proprietary High School.*

**Bombay:**

PUBLISHED & SOLD BY

**D. LUKHMIDAS & Co.**

*BOOKSELLERS, PUBLISHERS & PRINTERS,*

No. 17 & 19, PARSI BAZAR STREET, FORT.

PRINTED AT THE "FORT PRINTING PRESS."

# A GUIDE

TO

# New Royal Readers,—No. 2,

GIVING

The student *every* facility and *all* that is required to go smoothly through the Text,

BY

JEEJEEBHOY K. KAPADYA,
*Assistant Teacher, Proprietary High School.*

Bombay:

PUBLISHED & SOLD BY

D. LUKHMIDAS & Co.

BOOKSELLERS, PUBLISHERS & PRINTERS.

PRINTED AT THE "FORT PRINTING PRESS."

No. 1, Mapla Building, Fort.

**Price 8 Annas.**

# EXPLANATION OF THE CONTRACTIONS USED IN THE BOOK.

## આ પુસ્તકમાં સંક્ષેપમાં મુકેલા શબ્દોનો ખુલાસો.

| | | |
|---|---|---|
| *a.* | stands for | adjective. |
| *ad.* | ,, | adverb. |
| *conj.* | ,, | conjunction. |
| *interj.* | ,, | interjection. |
| *pp.* | ,, | perfect participle. |
| *ppr.* | ,, | present participle. |
| *prep.* | ,, | preposition. |
| *pron.* | ,, | pronoun. |
| *n.* | ,, | noun. |
| *v.* | ,, | verb. |

# NEW ROYAL READERS NO. II.

## THE STORY OF A DOG.

### કુતરાની વાર્તા.

Dog, n. (ડૉગ) કૂતરો.
Umbrella, n. (અમ્બ્રેલા) છત્રી.
Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.
Can want, v. (કૅન ઉવૉન્ટ) માગી શકેછે.
Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.
Eight years old, આઠ વર્ષની ઉમરનો.
Was sent, v. t. (ઉવાઝ સેન્ટ) મોકલવામાં આવ્યો હતો.
Errand, n. (એરન્ડ) સંદેસો.
House, n. (હાઉસ) ઘર.
Lame, a. (લેમ) લંગડો.
Rough, a. (રફ) વાળથી ભરેલો.
Dirty, a. (દર્ટિ) ગંદો.
Came, v. (કેમ) આવ્યો.
Limping, p. pr. (લિમ્પીન્ગ) લંગડાતું ચાલતું.

Would have thrown, v. ફેંક્યા હોત.
Stones, n. (સ્ટોન્સ) પથ્થરો.
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Had been taught, v. શિખવવામાં આવ્યો હતો.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમાસવાળો.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Saw, v. (સૉ) જોયું
Ill, ad. (ઇલ) ખરાબ રીતે.
Used, v. (યુઝ્ડ) ચાલ ચલાવવામાં આવી હતો.
Wanted, v. (ઉવાન્ટેડ) માગતો
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દોસ્ત.
Let v. t. (લેટ) દીધો.
(To) follow, (ટુ ફૉલો) પછવાડે જવું.

Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.
House, n. (હાઉસ) ઘર.
Seemed. v. (સીમ્ડ) દેખાયો.
To know, inf. (ટુ નો) જાણવું.
Looked, v. (લુક્ડ) દેખાયો.
Sad, a. (સેડ) દિલગીર.
Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.
Almost, ad. (ઑલમોસ્ટ) લગભગ.
Cried, v. (ક્રાઈડ) રડી પડ્યાં.
Large, a. (લાર્જ) મોટી.
Bright, a. (બ્રાઈટ) ચળકતી.
Looking, p.pr. (લુકિન્ગ) જોતી.
Pity, n. (પિટિ) દયા.
Mother, n. (મધર) મા.
Taught, v. (ટૉટ) શિખવ્યું.
Did turn away, v. કાઢી મુક્યો
Hungry, a. (હન્ગ્રી) ભુખ્યો.
Let go, જવા દીધો.
Wash-house, n. ધોવાનું ઘર.
Gave, v. (ગેવ) આપ્યું.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.
Water, n. (વૉટર) પાણી.
Some, a. (સમ) થોડું.
To drink, ger. (ટુ ડ્રિન્ક) પીવાને.

Clean. a. (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાફ.
Straw, n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસ.
To lie, ger. (ટુ લાઈ) સુવાને.
A few, a. (એ ફ્યુ) થોડાક.
Well, a. (વૅલ) સાજો.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Made, v. (મેડ) કીધો
Began, v. (બિગૅન) શરૂ કીધું.
To show, inf. (ટુ શો) દેખાડવાને.
Pleased, v. (પ્લીઝ્ડ) ખુશી થયલો.
New, a. (ન્યુ) નવું.
Name, n. (નેમ) નામ.
Pet, a. (પેટ) લાડકો; માનીતો.
Used to go, v. જતા.
Used to keep away, દૂર રાખતા.
Tried, v. (ટ્રાઈડ) કોશેશ કરતા.
Tease, inf. (ટીઝ) ચીડવવું.
Hurt, inf. (હર્ટ) ઇજા કરવી.
Went, (વેન્ટ) જતા.
Walked, v. (વાક્ડ) ચાલી આવતો.
Back, (બૅક) પાછો; ફરીથી.
Stayed, v. (સ્ટેડ) થોભતો.

Yard, n. (યાર્ડ) વાડો; ચોક.
Fowls, n.(ફાઉલ્સ) મરઘાં; બટકાં.
Watched, v. (વૉચ્ડ) તપાસતો.
Stray, v. (સ્ટ્રે) આડે માર્ગે જવું.
Stole, v. (સ્ટોલ) ચોરી જતું.
Dared, v. (ડેર્ડ) હિમ્મત કરતો.
To throw, (ટુ થ્રો) ફેંકવાને.
Near, prep. (નીઅર) નજદીક.
Time, n. (ટાઈમ) વખત.
To leave, inf. (ટુ લીવ) છોડવાને.
Would say, v. કહેતી.
To bring, inf. લાવવાને.
No sooner than, જેવો—તેવો.
Words, n. (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.
Were said, v. બોલાયા હતા.
Ran, v. (રૅન) દોડી જતો.
Off it ran, તે દોડી જતો.
At last, ad. (ઍટ લાસ્ટ) છેલ્લે અર્ધાલે.
Became, v. (બીકેમ) થયો.
So, ad. (સો) એટલો તો.
Clever, a. (કલેવર) હુશિયાર.
Wet, a. (વેટ) વરશાદના.
Would carry, v. લઈ જાય.
Mouth, (માઉથ) મોહોડું.

Look, v. (લુક) જોવો.
Picture, n. (પિક્ચર) ચિત્ર.
All, (ઑલ) સઘળો; તદન.
Ready, a. (રૅડિ) તૈયાર.
To start, inf. (ટુ સ્ટાર્ટ) ઉપડવાને.
Sometimes, ad. (સમટાઈમ્સ) કોઈ કોઈ વખત.
Street, n. (સ્ટ્રીટ) મોહલ્લો.
To take, inf. (ટુ ટેક) લેવાને
Quick, (ક્વિક) જલદી.
Full speed, (ફુલ સ્પીડ) ઘણીજ ઉતાવળથી.
Got away, v. (ગોટ અવે) નીકળી જતો.
Always, ad. (ઑલ્વેઝ) હમેશા.
Safely, ad. ( સેફ્લી ) સહી સલામત.
Questions, n.(ક્વેસ્ચન્સ)પ્રશ્નો; [સવાલ.
Meanings, n. (મીનિન્ગ્સ) અર્થ; માયના.
Summary, ( સમરી ) સંક્ષેપ; સારાંશ.
Exercise, n. ( એક્સરસાઈઝ ) અભ્યાસ પાઠ.

## કુતરાની વાત.

૧. પોતાના મોઢામાં છત્રી સાથ અહિં એક કૂતરો છે. કૂતરાને છત્રી-સાથ શું કામ હશે ? ચાલો તેની વાત હું તમને કહું.

૨. કેટલાંક વર્ષ અગાઉ, આઠ વર્ષ કરતાં અધિક મોટો નહિ, એવા એક નાના છોકરાને કોઈ કામે મોકલવામાં આવ્યો. જ્યારે તે ઘર જતો હતો, ત્યારે, એક લંગડો, વાળથી ભરેલો અને ગંદો કૃતરો તેની પછવાડે લંગડતો લંગડતો આવ્યો.

૩. કોઈ ખરાબ છોકરે તે ગરીબ કુતરા ઉપર પથ્થર ફેંકયા હોત, પણ તે નાના છોકરાને નરમ અને માયાળુ થવાને શિખવવામાં આવ્યું હતું.

૪. તેણે જોયું કે કુતરા સાથ કોઈએ ખરાબ વર્તણુક ચલાવી હતી અને કે તેને એક મિત્ર જોઈતો હતો. તેથી તેણે તેને પોતાની પુઠે ઘરે આવવા દીધો.

૫. જ્યારે તે નાના છોકરે પોતાની માને પુછયું કે તેણી કૂતરાને ઘરમાં આવવા દેશે, ત્યારે ગરીબ કુતરો જે કાંઈ કહ્યું તે સમજતો દેખાયો.

૬. અરે, તે કેવો અતિશય ઉદાસ દેખાયો! અને જ્યારે છોકરાંઓએ તેની મોટી ચળકતી આંખ દયામાટે તેમની તરફ જોતી જોઈ ત્યારે તેઓ લગભગ રડી પડયાં.

૭. તેમની મા કે જેણીએ પોતાનાં બચ્ચાંને માયાળુ અને નરમ થવાને શિખવેલું હતું તેણીએ પેલા ગરીબ, ભૂખ્યા, લંગડા કૂતરાને હાંકી કાઢયો નહિ. તેણીએ તેને નાહવા ધોવાની ઓરડીમાં જવા દીધો.

૮. છોકરાંઓએ તેને કાંઈ ખાવાનું તથા મેવો, પાણી, અને લેટવા માટે થોડુંક સોફ્ટ ઘાસ આપ્યું. થોડાક દિવસ પછી તે પાછો સારો થયો. પોતાની મેલે તે આંગ સાફ કરતો થયો, અને પોતાનાં નવાં ઘરથી તે કેવો ખુશી થયો હતો તે દેખાડવા લાગ્યો.

૯. છોકરાંઓએ તે કુતરાને ઍલ્ફ નામ આપ્યું, અને તે તેમનો મિત્ર તેમજ લાડકો હતો. તે તેમની સાથ નિશાળે જતો, અને હરકોઈ ખરાબ છોકરા જેઓ તેમને ખીજવવાને અથવા દુઃખ દેવાને કોશીસ કરતા તેમને દુર રાખતો.

૧૦. ત્યાર પછી, જ્યારે તેઓ નિશાળે જતા, ત્યારે ઍલ્ફ ઘરે પાછો જતો, અને મરઘાં સાથ ચોકમાં રહેતો. તેઓ આડે રસ્તે જાય નહિ, અને કે કોઈ તેમને ચોરે નહિ તેની તે તપાસ રાખતો. જ્યારે ઍલ્ફ પાસે હોય ત્યારે કોઈ ખરાબ છોકરો તેમની તરફ પથ્થર ફેંકવાની હિમ્મત રાખતો નહિ.

૧૧. છોકરાઓમાટે નિશાળ છોડવાનો વખત થતો, ત્યારે તેમની મા બોલતી, "ઍલ્ફ, છોકરાંઓને ઘરે લાવવાનો વખત થયોછે." આ શબ્દ બોલાતા કે લાગલો તે દોડયો જતો.

૧૨. હા, અને તે કરતાં વધારે; ઍલ્ફ આખરે એટલો હુશિયાર કૂતરો થયો, કે વરસાદને દહાડે તે પોતાના મોહડાંમાં છત્રી લઇ જતો.

૧૩. છત્રી તરફ જુવો, અને ઍલ્ફ નિશાળ માટે ઉપડી જવાને તમામ તૈયાર થયલો તમને જણાશે. કોઈ કોઈ વેળા મોહોલ્લામાંના છોકરાઓ તેના પાસેથી છત્રી લઇ લેવાની તજવીજ કરતા; પણ ઍલ્ફ એટલી ઝડપથી નિકળી જતો કે તેમનાથી તે પકડાતો નહિ. તે પૂર ઝડપથી તેમની આગળથી દોડતો, અને હમ્મેશ સહી સલામત નિકળી જતો.

---

## IN THE WOOD.

### જંગલમાં.

Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.
Party, n. (પાર્ટિ) ટોળી.
School girls, n. (સ્કુલ ગર્લ્સ) નિશાળની છોકરીઓ.
Spending, v. (સ્પેન્ડીન્ગ) ગુજારતાં.

Half-holiday, n. (હાફ્ હાલીડે) અડધા દિવસનો તેહેવાર.
Look, v. (લુક) જોવો.
Picture, n. (પિકચર) ચિત્ર.
Some, a. (સમ) કેટલાંક.
Have been gathering, v. એકઠાં કરે છે.
Wild-flowers, n. (વાઇલ્ડ ફ્લાવર્સ) જંગલી ફુલો.
While, conj. (હ્વાઇલ) અને
Others, n. (અધર્સ) બીજાઓ.
At the swing, હીંચકા આગળ.
Old, a (ઓલ્ડ) જુનાં.
Beech-tree, n. (બીચ ટ્રી) બીચ નામનું ઝાડ.
Is closed, v. (ઇઝ ક્લોઝડ) બંધ થઈ છે.
Tasks, n. (ટાસ્કસ) પાઠ.
Are done, v. (આર ડન) થયા છે.
Flowers, n. (ફ્લાઉઅર્સ) ફુલો.
Are laughing, v. હસે છે; ખીલી નિકળ્યાં છે.
Sun, n. (સન) સૂર્ય, સૂરજ.
Now, ad. (નાઉ) હવે.
Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.
Ring, v. (રીન્ગ) ગાજે છે.

Merrily, ad. (મેરિલિ) આનંદથી.
Goes, v. (ગોઝ) ચાલે છે.
After, prep. (આફ્ટર) પછી.
Work, n. (વર્ક) કામ.
Woods, (વુડ્ઝ) જંગલો.
Come, v. (કમ) આવેછે.
Joy, n. (જોય) ખુશી.
Play, n. (પ્લે) રમત.
Have, (હેવ) મળ્યો છે.
Holiday, n. (હોલિ ડે) છુટ્ટી; તેહેવાર.
Health, n. (હેલ્થ) તનદુરસ્તી.
Pleasures, n. (પ્લેઝર્સ) ખુશી.
Bring, v. (બ્રિન્ગ) લાવે છે.
Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Is called, v. કહેવાય છે.
For, conj. (ફૉર) કારણ કે.
Every, ad. (એવ્રી) દરેક.
Summer, (સમર) ઉનાળો.
Covered, v. (કવર્ડ) ઢંકાયલા.
White, a. (હ્વાઇટ) સફેદ.
Daisies, n. (ડેઝીસ) મોઘરાના રોપા.
Here, ad. (હિઅર) અહિંઆં.
Girls, n. (ગર્લ્સ) છોકરીઓ.
Delight, (ડિલાઇટ) ખુશી હોયછે.

To come, (ટુ કમ) આવવાને.
Daisy, (ડેઝી) મોધરાના.
Chains, n. (ચેન્સ) હારડા; સેર.
Wreaths, n. (રીધ્સ) માળાઓ.
To put, ger. મુકવાને.
Round, (રાઉન્ડ) ગોલ.
Hats, n. (હૅટ્સ) ટોપીઓ.
Near, a. (નીઅર) નજદીક.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.
Clear, (ક્લીઅર) નિર્મળ; સાફ.
Runs, v. (રન્સ) વહે છે.
Through, prep. (થ્રુ) માંથી.
Sea, n. (સી) સમુદ્ર.
Has taken off, v. ઉતાર્યા છે; કાઢ્યા છે.
Shoes, n. (શુઝ) અડધા પગનાં બુત; જોડા.
Is bathing, v. (ઇઝ બેધિન્ગ) ધોવછે; ધુવેછે.
Feet, n. (ફીટ) પગો.
Cool, a. (કુલ) થંડાં.
Lovely, a. (લવ્લી) સુંદર.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Wonder, n. (વન્ડર) અચંબો, અજાયબી. [આવી.
Came to be called, કેહેવામાં
Pretty, a. (પ્રિટિ) સુંદર.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Cowslips, n. (કાઉસ્લીપ્સ) એક જાતના ગુલાબનાં ફુલો.
First, ad. (ફર્સ્ટ) પેહેલાં.
Appear, v. (એપીઅર) દેખાય છે.
Gilding, p. pr. (ગિલ્ડિન્ગ) સોનેરી જેવા.
Meadows, n. (મેડોઝ) બીડ, મેદાન. ઘાસવાળી જમીન.
Cups, n. (કપ્સ) ફુલો.
Happiest, a. (હૅપિએસ્ટ) સૌથી સુખી.
Year, n. (ઇઅર) વર્ષ.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખો.
Busy, a. (બિઝિ) મેહેનતુ.
Hum, n. (હમ) ગુણગુણાત.
Play, v. (પ્લે) રમેછે.
Among, prep. (અમન્ગ) વચ્ચે.
Their, a. (ધેર) તેમના.
Golden, a. (ગોલ્ડન) સોનેરી રંગના.
Bells, n. (બેલ્સ) ફુલો.
Butterflies, n. (બટરફ્લાઇઝ) પતંગિયા.

Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Pleasure, n. (પ્લેઝર) મજા.
Tells, v. (ટેલ્સ) કેહે છે.
Happy, (હૅપી) સુખી.
Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં; બચ્ચાં.
Woods, n. (ઉડ્ઝ) જંગલો.
Gathering, p. pr. (ગૅધરિન્ગ) એકઠાં કરતાં.
Flowers, n. (ફ્લાઉઅર્સ) ફુલો.
Will, n. (ઉઈલ) ખુશી; મરજી.
Fill, v. (ફિલ) ભરો.
Baskets, n.(બાસ્કેટસ)ટોપલીઓ.
Thousands, n. (થાઉઝન્ડસ) હજારો.
Will be left, v. રહી જશે.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી.
Youth, (યુથ) જુવાની.
Like, prep. (લાઇક) માફક.
Spring-time, n.(સ્પ્રીન્ગ ટાઇમ) વસંત રૂતુ.
Pretty, (પ્રેટી) સુંદર.
Again, ad. (અગેન) ફરીથી.
Coming, a. (કમિન્ગ) આવતું.

## જંગલમાં.

૧. ઉનાળામાં એક સુંદર દિવસે, નિશાળની છોકરીઓની એક મંડળી જંગલ મધે ઉજાણીમાં અડધો દિવસ ગુજારતી હતી.

૨. ચિત્ર તરફ જુવો અને તેઓ તમને જણાશે. તેઓ માંહેલી કેટલીક જંગલી ફુલો એકઠાં કરેછે જ્યારે બીજીઓ જુનાં બીચ ઝાડ ઉપર હિંચકા ખાય છે.

૩. નિશાળ બંધ થઇ છે, અને પાઠ થયા છે, ફુલો તડકામાં ખીલતાં દેખાય છે; હવે જંગલો ગાયનથી ગાજી રહે છે-મજાહથી હીંચકો ચાલે છે.

૪. કામ થઇ રહ્યા પછી ખુશાલી અને રમત આવેછે, હવે આપણને તેહેવાર મળ્યો છે; તનદરસ્તી અને ખુશાળી આપણી મજાહ આણેછે-મજાહથી, મજાહથી હીંચકો ચાલે છે.

૫. જંગલના એક ભાગને દેઝી બૅંક કહે છે; દરેક ઉનાળા માટે તે સુંદર સફેદ મોષરાનાં ઝાડથી ભરાઇ ગયલું હોય છે.

૬. પોતાની ટોપીઓને ફરતી વિંટાળવાને જંગલી ફુલોના હાર અને મોથરાની સેર કરવાને છોકરીઓ આ ઠેકાણે આવવાને ખુશી થાયછે.

૭. તેની નજીક નિરમળ પાણીનો સુંદર ઝરો છે, જે જંગલમાંથી દુર સમુદ્ર ભણી વહે છે.

૮. તમે જુવો છો કે છોકરીઓમાંની એકે પોતાનાં જોડા કાઢયા છે, અને તે થંડાં નિરમળ પાણીમાં પોતાના પગ ધુવે છે.

૯. તે એક રળીઆમણી જગાછે, અને ફેરી દેલનાં સુંદર નામથી તે કેહવાતી આવી એમાં કાંઇ નવાઇ નથી.

૧૦. છોકરા છોકરીઓ માટે આનંદી વખત.
જ્યારે કાઉસ્લીપ ગોલાબના ઝાડ પેહેલાં દેખાય છે.
પોતાનાં ફુલોથી મેદાનને સોનેરી રંગના જેવું કરી મુકેછે.
આખ્ખાં વરસમાં સોથી સુખી વખત !

૧૧. જ્યારે મધમાખીઓ મેહેનતુ ઘોંઘાટ સાથ,
પોતાના સોનેરી રંગનાં ફુલોમાં રમે છે,
અને પતંગીયાં આવેલાં છે, (ત્યારે)
તે સઘળું ખુશાલી અને મજાહની આગાહી કહેછે.

૧૨. સુખી બચ્ચાં, જંગલમાં,
તમારી મરજી પડે તેમ ફુલો એકઠાં કરતાં;
તમારી ટોપલીઓ ભરો—તેમને ભરપુર ભરો—
હજારો હજી ત્યાં રહી જશે.

૧૩. અરે ! જુવાનીનો સુખી વખત.
વરસની વસંતરૂતુની માફક;
સુંદર ફુલોની માફક, દરેક આવતા વરસે
ફરી ફરી આવે.

# THE BOY AND THE PLUMS.

## છોકરો અને આલુ.

Man, n. (મૅન) માણસ.
Was taking, v. લઈ જતો હતો.
Basket, (બાસ્કેટ) ટોપલી.
Plums, (પ્લમ્સ) આલુ.
Market, n. (મારકેટ) બજાર.
Carried, v. (કૅરિડ) લઈ ગયો.
Head, n. (હેડ) માથું.
Walked, v. (ઉવૉકડ) ચાલ્યો.
Along, (અલૉંગ) ઉપર; આગળ; બાજુએ.
Road, n. (રોડ) રસ્તો.
Dropped out, v. (ડ્રૉપ્ડ આઉટ) બહાર નિકળ્યા.
Fell, v. (ફેલ) પડ્યા.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
(Did not) notice, v. જાણ્યું નહિ.
To fall, inf. (ફૉલ) પડતાં
So, ad. (સો) તેથી કરીને.
Went, v. (ઉએન્ટ) ચાલી ગયો.
On, (ઑન) આગળ.
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Saw, v. (સૉ) જોયાં.
Picked up, v. (પિક્ડ અપ) ઊંચકી લીધા.
Called, v. (કૉલ્ડ) પાકાર્યો.
Who, pron. (હુ) જે.
Turned round, v. (ટર્ન્ડ રાઉન્ડ) પાછો ફર્યો.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યો.
Stopped, v. (સ્ટૉપ્ડ) ઉભો રહ્યો.
Brought, v. (બ્રૉટ) આણ્યાં.
Put, v. (પુટ) મુક્યાં.
Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Thank, (થૅન્ક) ઉપકાર માનું છું.
Kindly, ad. (કાઈન્ડલી) મમતાથી.
Took, v. (ટુક) લીધું.
Fruit, n. (ફ્રુટ) ફળ.
Said, v. (સેડ) કહ્યું.
Putting, p. pr. (પુટિન્ગ) મુકતાં.
Take, v. (ટેક) લ્યો, લેવો.
Best, ad. (બેસ્ટ) સૌથી સરસ.
Pick, v. (પિક) નિવડવું; ચુંટવું.
Yourself, pron. (યોરસેલ્ફ) તમારી મેલે.
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.

Had gone on, v. (હૅડ ગૉન ઑન) ચાલી ગયેા.
On, (ઑન) આગળ.
Lad, n, (લૅડ) છેાકરેા.
Came up આગળ આવ્યેા.
As well, એમજ
Might have kept, v. રાખ્યાં.
All that fell, જે સઘળાં પડયાં.
Could have given, v. આપી શકયેા હેાત..
Some, a. (સમ) થેાડાંક.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યેા.
Like, v. (લાઇક) ગમે.
Mine, pron. (માઇન) મારૂં પેાતાનું.
Give, (ગિવ) આપવું.
Should have been stealing, (શુડ હૅવ બીન સ્ટીલીંન્ગ) હું ચેારી કરતે.
To lose, inf. (ટુ લૂઝ) ખેાવાને.

## છેાકરેા અને આળુ.

૧. એક માણસ આળુની ટેાપલી બજારમાં લઈ જતેા હતેા. તેણે તે ટેાપલી પેાતાના માથાં ઉપર લીધી. જ્યારે તે રસ્તામાં આગળ ચાલતેા હતેા ત્યારે ત્રણ ચાર આળુ બહાર નિકળ્યાં અને જમીન ઉપર પડયાં.

૨. પેલા માણસે તે ફળ પડતાં દીઠાં નહિ, તેથી તે આગળ ચાલી ગયેા. પણ એક ગરીબ છેાકરે તેમને પડતાં જેયાં અને તેમને ઉપાટી લીધાં.

૩. "અહિં આવ ! અહિં !" કરીને પેલા માણસને બેાલાવ્યેા; જે તે સાંભળી પાછેા ફરયેા અને અટકયેા. તે છેાકરે તેની આગળ આળુ આણ્યાં, અને તેમને તેના હાથમાં મુકયાં.

૪. પેલા માણસે ફળ લેતી વેળા કહ્યું, "મેાટેા ઉપકાર માનું છું;" "અને હવે," જમીન ઉપર પેાતાની ટેાપલી મુકીને તે બેાલ્યેા, "તારે માટે જે સૈાથી સરસ આળુ તું ઉપાડી શકે તે લે, કારણ કે તું પ્રમાણિક છેાકરેા છે."

૯. જ્યારે પેલો માણસ આગળ ચાલ્યો, ત્યારે એક છોકરો આવી લાગ્યો અને તે છોકરાને બોલ્યો, "જે આણુ પડયાં હતાં તે સઘળાં તમે એમજ રાખી શકત; કારણ ત્યારે તમે કેટલાંક મને આપી શકત."

૧૦. "ના, ના," છોકરે જવાબ દીધો. "તને ભાવતું હોય તો આ આણુ લે, કારણ કે એ મારૂં છે તે આપું છું; પણ જે મારૂં નહિ તે તને આપત, તો હું ચોરી કરતો હોઉં એમ થાત. હું ગરીબ તો છું, પણ મારૂં ભલું નામ ખોવા મને ગમે નહિ."

## THE FOX AND THE GOAT.

### શિયાળ અને બકરો.

Every one, (ઍવરિ ઉઅન) દરેક જણ.
Heard, (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Foxe's, n. (ફૉક્સીસ) કોહોલાની.
Cunning, n. (કનિન્ગ) લુચ્ચાઇ.
But, prep. (બટ) સિવાય.
Believed, v. (બિલીવ્ડ) માન્યું.
Very, ad. (વેરિ) ઘણો.
Hot, a. (હોટ) ગરમ.
Summer, (સમર) ઉનાળો
Springs, n. (સ્પ્રિન્ગ્સ) ઝરાઓ.
Brooks, n. (બ્રૂક્સ) નાળાંઓ.
Were dry,(ઉઅર ડ્રાઇ)સુકાઇ ગયા.
Looked, v. (લૂક્ડ) જોયું.
About, ad. (અબાઉટ) અહિં તહિં.
All day, આખો દિવસ.
In vain, (ઇન વેન) ફોકટમાં.
Water, n. (ઉઑટર) પાણી.
To drink, ger. પીવાને
Even, ad. (ઇવન) વળી.
Crept, v. (ક્રેપ્ટ) ધીમેથી ગયો.
Slyly, ad (સ્લાઇલિ) લુચ્ચાઇથી; આડતે રહીને.
Farm-yard, n. (ફારમ-યાર્ડ) ખેતર.
Dog, n. (ડૉગ) કૂતરો. [પડયું.
Had to leave, v. છોડી જવું
Great, a. (ગ્રેટ) ઘણી.
Hurry, n. (હરિ] ઉતાવળ.
At last, ad. (ઍટ લાસ્ટ) આખરે.

Thought, v. ( થોટ ) વિચાર કીધો.
Well, n. (ઉએલ) કુવો.
In the middle, વચમાં.
Field, n. (ફિલ્ડ) ખેતર.
Farm, n. (फारम) ખેતર.
Set off, v. (સેટ ઑફ) નીકળ્યો.
Speed, n. (સ્પીડ) ઝડપ.
Found, v. ( फाउन्ड ) માલમ પડ્યું
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદ્દન.
Out of his reach, તેની હદ બાહાર.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેસ કીધી.
Again, ad. (અગેન) ફરીથી.
To reach, inf. (ટુ રીચ) પોંહુચવાને.
Tumbled, v. (ટમ્બલ્ડ) પડ્યો.
Heels over head, પગ ઉપર ને માથુ નીચે; ઉંધે મસ્તક.
He got a great fright, તે ઘણોજ બીધો
Fright, (फ्राइट) બીહીક; ભય. [થઈ.
Was hurt, v. (ઉઑઝ હર્ટ) ઇજા
Much, (મચ) ઘણો. [ઊંડો.
Very deep, (વૅરિ ડીપ) ઘણોજ

Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Enough, ad. (ઇનફ) પુરતી રીતે.
To drink, ger. પીવાને.
Thirst, n. (થર્સ્ટ) તરસ.
Was gone, v. બુજાઇ.
Wished, v. (ઉઇશ્ડ) ઇચ્છ્યું.
To get out, v. બાહારેં નિકળવાને.
Sides, n. (સાઇડસ) બાજુઓ.
Well, n. (ઉવેલ) કુવો.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભી.
Even, ad. (ઇવન) વળી.
Standing, pr. p. (સ્ટૅન્ડિન્ગ) ઉભું રેહેતાં.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Legs, n. (લેગ્ઝ) પગ.
Half, a. (હાફ) અરધો.
Way, n. (ઉએ) રસ્તો.
Top, n. (ટૉપ) મથાળું.
Close, a. (ક્લોઝ) ઘેરાયલો.
Prisoner, n. (પ્રિઝનર) કેદી.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજી.
Morning, n. (મૉર્નિંગ) સવાર.
Goat, n. (ગોટ) બકરો.
Came down, v. આવ્યો.
Seeing, pr. p. (સીઇન્ગ) જોતાં.

Good, a. (ગુડ) સારૂં.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્ર; દોસ્ત.
I cannot stop drinking it. હું પીતાં અટકતો નથી.
Jumped, (જમ્પ્ડ) કુદી પડયો.
Long-beard, a. (લૉંગ બીઅર્ડ) લાંબી દાઢીવાલો.
At once, ad. (ઍટ વન્સ) એકદમ.
No sooner than, જેવોજ-તેવોજ.
Leaped, v. (લીપ્ડ) કુદી પડયો.
Back, n. (બૅક) પીઠ.
Instant, n. (ઇન્સ્ટન્ટ) પલ.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Grass, n. (ગ્રાસ) ઘાસ.
Sprang, v. (સ્પ્રૅન્ગ) કુદયો.
Turned round, v. પાછો ફર્યો.
Thank, (થૅન્ક) ઉપકાર માનુંછું.
Madam, n. (મૅડમ) બાઇ.
I bid you good morning, હું તમુને(સવારની) સલામ કરૂંછું.
Silly, a. (સિલ્લિ) મૂર્ખ.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Foolish, a. (ફુલિશ) મુર્ખ.
To listen, inf. (ટુ લિસન) ધ્યાન આપવું.
Cunning, a. (કનિન્ગ) લુચ્ચો.
Trust, v. (ટ્રસ્ટ) ભરૂસો રાખો.
Is known, v. જણાયલો છે.
Sly, a. (સ્લાઇ) લુચ્ચું.
Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ-મતલબી.

## શિયાળ અને બકરી.

૧. શિયાળની લુચ્ચાઈ વિષે દરેક જણે સાંભળ્યું હતું અને બકરી સિવાય દરેક જણ તે માનતું.

૨. એક ઘણા ગરમ ઉનાળામાં, જ્યારે સઘળા ઝરા અને નાળા સુકાઇ ગયાં ત્યારે એક શિયાળે આખો દિવસ ફોકટમાં પીવાના પાણીનો શોધ કરયો. તે એક ખેતરમાં પણ ચોરી છુપીથી ભરાયો; પણ ત્યાંના કૂતરે તેને દીઠો, અને તેને ભારે ઉતાવળથી તે ખેતર છોડી જવું પડયું.

૩. આખરે તે ખેતરની પાસેના ખેતરની વચોવચમાંના એક જુના કુવા વિષે તેણે વિચાર કર્યો; અને સઘળી ઝડપથી તે આગળ ગયો, તે ત્યાં જઇ પુગો ત્યારે તેમાંનાં પાણીને પોતાથી પોહોંચી શકાય નહિ એવું જણાયું.

૪. તેને પોહોંચવાને તેણે ફરી ફરી તજવીજ કરી અને આખરે ઉંધે મસ્તક માંહે પડયો ! તે અતિશય ચોંકયો, પણ તેને ઝાઝું વાગ્યું નહિ; અને પાણી ઘણું ઉંડું ન હતું, તેથી તે પીવાને તે પુરતો ખુશી હતો.

૫. જયારે તેની તરસ બુજાઇ, ત્યારે તેણે બાહાર નિકળવાની કોશેસ કરી; પણ કુવાની બાજુ ઉભી હતી, અને પાછલા પગ ઉપર ઉભા છતાં મથાળાને અરધે રસ્તે પોહોંચી શકયો નહિ. તે ત્યાં એક ઘેરાયલો બંદીવાન થયો !

૬. બીજી સવારે, એક બકરી કુવા આગલ આવી, અને શીયાલને ત્યાં જોઇ, બોલી. "કેમ પાણી સારૂં છે ?" "અરે !" શિયાળ બોલ્યો "નીચે આવ મારા દોસ્ત, તે એટલું તો સારૂં છે, કે તે પીતાં પીતાં હું અટકતોજ નથી !"

૭. લાંબી દાઢીવાળી એકદમ નીચે કુદી, પણ જેવી તે નીચે ગઇ તેવોજ શિયાળ તેણીની પીઠ ઉપર કુદયો, અને એક પલકમાં ઘાસવાળાં મેદાન ઉપર જઇ લાગો ! કુવાને મથાળે કુદતી વેળા તે પાછો ફરી બોલ્યો, "ઉપકાર માનુંછું, બાઇ તમારો; હું તમને સલામ કરૂંછું !"

૮ લુચ્ચા શિયાળની વાત ઉપર ધ્યાન દેવામાં મૂર્ખ બકરીએ તરત જોઈ લીધું કે તેણી કેવી બેવકુફ બની હતી.—જે લુચ્ચું અને આપમતલબી તરીકે જણાયલું હોય તે ઉપર કદી ભરૂસો મુકવો નહિં.

---

## THE HORSE.

### ઘોડો.

Horse, n. (હૉર્સ) ઘોડો.
Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.
Useful, a. (યુસફુલ) ઉપયોગી.
Animal, n, (ઍનિમલ) પ્રાણી.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ સ્વભાવનું.
Willing, a. (વિલીન્ગ) રાજી.
To work, inf. કામ કરવાને.

Is made, v. (ઇઝ મેડ) બનાવવામાં આવ્યું છે.
To destroy, ger. (ટુ ડિસ્ટ્રોય) નાશ કરવાને.
To hurt, ger. (ટુ હર્ટ) ઇજા કરવાને.
Wolf, n. (ઉલ્ફ) વરૂ.
Lion, n. (લાયન) સિંહ.
Of use, (ઑફ યુસ) ઉપયોગનો.
Loves, v. (લવ્ઝ) ચાહે છે.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.
Learns, v. (લર્ન્સ) શિખે છે.
To know, inf. (ટુ નો) ઓળખવાને.
Story, n. (સ્ટોરી) વાર્તા.
Is told, v. (ઇઝ ટોલ્ડ) કેહેવાયલી છે.
Soldier, n. (સોલ્જર) લશ્કરી શિપાઈ.
Favourite, a. (ફેવરિટ) માનીતો.
Never, ad. (નેવર) કદી નહી.
Seemed, v. (સીમ્ડ) દેખાયો.
Happy, a. (હૅપિ) સુખી.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ઝનુની; ઘાટકી.
Battle, n. (બૅટલ) લડાઇ.
Was killed, v. માર્યો ગયો.
Fell, v. (ફેલ) પડયો.
Body, v. (બૉડિ) શરીર.
Was found, v. મળી આવ્યું.
Afterwards, ad. (આફ્ટરઉઆર્ડસ) પછી.
Faithful, a. (ફેથફુલ) નીમકહલાલ.
Animal, n. (ઍનિમલ) પ્રાણી.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી.
Was standing, v. ઉભો હતો.
Beside, prep. (બિસાઇડ) પાસે.
During, prep. (ડયુરિન્ગ) માં.
Long, a. (લૉન્ગ) લાંબો.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Had left, v. (હેડ લેફ્ટ) છોડી ગયો હતો.
[ગરુ
Without, prep. (ઉઇધાઉટ) વ-
Food, n. (ફુડ) ખોરાક; અન્ન.
Stood, v. (સ્ટુડ) ઉભો રહ્યો.
Over, prep. (ઓવર) ઉપરથી.
Driving away, pr. p. હાંકતો.
Birds, n, (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
Prey, n. (પ્રે) શિકાર.
Another, a. (અનધર) એક બીજી.

About, prep. (અબાઉટ) વિષે.
Once, ad. (ઉઅ-સ) એક વખત.
Poor, a. (પુઅર) ગરીબ.
Was passing, v. (ઉઑઝ પાસી-ગ) જતો હતો.
Street, n. (સ્ટ્રીટ) મોહોલ્લો.
Suddenly, ad. (સડ-લી) એકાએક.
Stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) ઉભો રહ્યો.
Looked, v. (લુક્ડ) જોયું.
Cried, v. (ક્રાઇડ) બોલી ઉઠયો.
My own, (માઇ ઓન) મારો પોતાનો.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુનો.
Dear, a. (ડીઅર) વાહાલો
Fellow, n. (ફેલો) પ્રાણી.
Voice, n. (વૉઇસ) સાદ.
Laid back, v. (લેડ બૅક) પાછળ ધર્યા.
Ears, n. (ઇઅર્સ) કાનો.
Rubbed, v. (રબ્દ) ઘસ્યા.
Nose, n. (નોઝ) નાક.
Against, prep. (અગે-સ્ટ) સામે; [સાથ.
Hand, n. (હૅન્ડ) હાથ.
Stroked, v. (સ્ટ્રોક્ડ) પસવારયો.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલી) માયાળુ રીતે.

Put, v. (પુટ) મુક્યો.
Pocket, n. (પૉકિટ) ગજવું.
Though, conj (ધો) જોકે.
Penny, n. (પેનિ) બે ફદીઆનો એક અંગ્રેજી સીક્કો.
To buy, inf. (ટુ બાઇ) ખરીદ કરવાને.
Feed, n. (ફીડ) ચારો.
Corn, n, (કૉર્ન) અનાજ.
Bring, ger. (બ્રિ-ગ) લાવવું.
Feeding, pr. p. (ફીડિ-ગ ખવડાવતો. [રહીને.
Staying, ger. (સ્ટેઈ-ગ) ઉભો
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.
Stable, n. (સ્ટેબલ) તબેલો.
Went his way, પોતાને રસ્તે ગયો.
Driver, n. (ડ્રાઇવર) હાંકનાર.
Good, a. (ગુડ) ભલો.
Use, v. (યુસ) વર્તજે.
Well, ad. (ઉએલ) સારી રીતે.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત; ખુશકારક.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Wonder, n. (ઉઅન્ડર) અજાયબી.

Hurrah, (હુર્રા) હુર્રે; જય જય; શાબાસીનો બોલ. | Kindness, n. ( કાઇન્ડનેસ ) માયા; મેહેરબાની.

## ઘોડો.

૧. ઘોડો એક ઉમદા, ઉપયોગી પ્રાણી છે. તે નરમ અને કામ કરવાને ખુશી હોય છે. વરૂ કે સિંહની માફક, નાશ કરવાને કે ઇજા કરવાને તેને બનાવ્યો નથી, પણ માણસને કામ લાગવાને (તેને બનાવેલોછે.)

૨. ઘોડો પોતાના ધણીને ચાહે છે, અને તેને ઓળખતાં જલદી શીખે છે. એક લશ્કરી સિપાઇ જેની પાસે એક માનીતો ઘોડો હતો તે વિષે એક વાત ,કહેવાય છે કે તે તેનો ધણી જ્યારે તેની પીઠ ઉપર હોય ત્યારે જેટલો તે સુખી દેખાય તેટલો કોઇ વખત દેખાતો નહિં.

૩. આખરે, એક જોશભર ચાલેલી લડાઇમાં, તે સિપાઇ માર્યો ગયો, અને પોતાના ઘોડા ઉપરથી પડયો. જ્યારે તેનું મુડદું કેટલાક દિવસ પછી જણાયું, ત્યારે તે નીમકહલાલ પ્રાણી હજી તેની પાસે ઉભેલો હતો !

૪. તે લાંબા વખતમાં, તે ઘોડો પોતાના ધણીનું મુડદું છોડી ગયો ન હતો. અન્નપાણી વગર, શિકારી પક્ષીઓને હાકતો, તે પેલી પ્રેત ઉપર ઉભો રહયો હતો. શું તે ઉમદા પ્રાણી ન હતો ?

૫. ઘોડા વિષે એક બીજી વાત મને કહેવા દો. એક વેળા એક ગરીબ લશ્કરી સિપાઇ લંડનમાંના એક મોહોલ્લામાંથી જતો હતો. એકાએક તે અટકયો, અને તેણે મોહોલ્લાની બીજી બાજુ ઉપર એક ઘોડા તરફ કેટલોક વખત સુધી જોયા કીધું.

૬. મોહોલ્લો ઓલંગી બીજી બાજુએ દોડયો, ત્યારે તે બોલ્યો, "હું એને ઓળખું છું ! તે મારો પોતાનો જુનો ઘોડો છે. વહાલા જુના ઘોડા !,,

૭. ઘોડો તે અવાજ પિછાણતો દેખાયો, તેણે પોતાના કાન પાછળ કીધા, અને જે હાથ તેને એટલી માયાથી થોકતો હતો તે હાથ સાથ પોતાનું નાક ઘસ્યું.

૮. થોડીક પળ પછી. તે ગરીબ સિપાઈએ. પોતાનો હાથ તેના ગજવામાં મુકયો અને તેમ કરતી વેળા તે બોલ્યો, "હા, તે તેને મળશે, જોકે તે મારી છેલ્લી પેની હોય તો પણ! તેને માટે ચણાનું ખાવાનુ ખરીદવાને મારી પાસ પુરતું છે."

૯. તે આણવાને તે દોડયો; અને થોડીક પળમાં તે અનાજ લઈ પાછો આવ્યો, અને માયાથી ઘોડાને પોતાના હાથે ખવાડતો ઉભો.

૧૦. કેટલોક વખત સુધી તેની આગળ ઉભો રેહેવા પછી તેનો તબેલો કયાં હતો તેની પુછપરછ કરી કે તે તેને કોઈ બીજે દહાડે જઈને મળે.

૧૧. ત્યાર પછી તે તેને રસ્તે ગયો, અને તેને જતી વેળા હાંકનારને બોલાવ્યો, "ગરીબ ઘોડાની ઉપર મેહેરબાની રાખજો! અને તેની સાથ સારી રીતે વર્તજો."

૧૨. તે એક સુંદર દેખાવ હતો; અને એમાં નવાઈ જેવું ન હતું કે કેટલાક નાના છોકરાઓ જેઓ નજદીક ઉભેલા હતા તેઓએ, જ્યારે પેલા ગરીબ સિપાઈની પોતાના જુના મિત્ર તરફ મેહેરબાની જોઈ ત્યારે "હુરરા!" કરી બુમ પાડી.

---

## THE OLD HORSES STORY.

### બુઢા ઘોડાની વાર્તા.

| | |
|---|---|
| Have seen, v. દીઠા છે. | Fed, v. (ફેદ) ખવડાવતો હતો. |
| Better, a. (બેટર) વધારે સારા. | Plenty of oats, (પ્લેન્ટી ઑફ ઓટસ) પુષ્કળ જવના દાણા. |
| Must be, (મસ્ટ બી) થવું જોઈએ. | Hay, n. (હે) સુકું ઘાસ. |
| Content, a. (કન્ટેન્ટ) સંતોષી. | Nice a, (નાઈસ) સુંદર. |
| Young, a. (યન્ગ) જુવાન. | Clean, a. (કલીન) સાફ. |
| Lived, v. (લિવ્ડ) રેહેતો હતો. | Himself, pron. (હિમસેલ્ફ) પોતે. |
| Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર. | |

**Knew**, v. (ન્યુ) ઓળખ્યો.
**Used to neigh**, (યુઝડ ટુ ને) ખંખારતો.
**Pleasure**, n. (પ્લેઝર) ખુશી.
**Would pat**, v. (વુડ પૅટ) ઠોકે.
**Pleasant**, a. (પ્લેઝન્ટ) આનંદી.
**Cheery**, a. (ચીઅરિ) ખુશી ઉપજાવે એવી.
**One could not help loving him**, કોઈથી તેને ચાહ્યા વગર રહે નહિ.
**I am sure**, મારી ખાતરી છે.
**Served**, v. (સર્વ્ડ) ચાકરી કીધી.
**Abroad**, ad. (અબ્રાડ) પરદેશ; દેશ બહાર
**Was sold**, v. વેચવામાં આવ્યો.
**Many ups and downs**, ઘણી ઉથલપાથલ, ઘણી મુશીબતો.
**Since then**, તે વખત પછીથી.
**Present**, a. (પ્રેઝન્ટ) હાલનો.
**Often**, ad. (ઑફન) વારંવાર.
**Heavy**, a. (હેવિ) ભારે.
**Loads**, n. (લોડઝ) બોજો.
To draw, ger. (ટુ ડ્રો) ખેંચવાને.
Scarcely, ad. (સ્કૅર્સ્લી) કદાચજ.
Am able, શક્તિવાન છું.
To draw, ger. (ટુ ડ્રૉ) ખેંચવાને.
Cart, n. (કાર્ટ) ગાડું.
Behind, prep. પાછળ. [ગ્રહસ્થ.
Gentleman, n. (જૅન્ટલમેન)
Made him take off, કઢાવ્યું.
Deserved, v. (ડિઝર્વ્ડ) લાયક થયો.
To be put, ger. નાંખવાને.
Jail, n. (જેલ) બંદીખાનું.
Would treat, v. વર્તે. [જોઈએ.
Should find, v. માલૂમ પડવું.
Would work, v. કામ કરૂં.
Better, (બેટર) અધિક સારૂં.
Should remember, v. (શુડ રિમેમ્બર) યાદ રાખવું જોઈએ.
Too, ad. (ટૂ) વળી.
Cares for, v. (કેર્સ ફૉર). કાળજી રાખે છે.
Creatures, n. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.
Made, v. (મેડ) બનાવ્યા.

## બુઢા ઘોડાની વાર્ત્તા.

૧. હું એક ગરીબ ઘોડો છું. મેં ઘણા સારા દિવસો જોયલા છે; પણ મારી જીંદગીના બાકીના (વખત) સુધી જેમ હું હાલ છું તેમ

મારે સંતોષી રહેવું જોઈએ. જ્યારે હું જુવાન હતો ત્યારે હું ખેતરમાં રહેતો, અને મને એક માયાળુ શેઠ હતો; જે મને સારીપેઠે ખવડાવતો હતો.

૨. હમ્મેશ પુષ્કળ જવના દાણા અને સુકું ઘાસ તથા રહેવા-માટે સારો સાફ તબેલો મળતાં હતાં. મારો ધણી દરરોજ પોતે તબેલામાં મને જોવા આવતો. હું તેનો અવાજ પીછાણતો હતો, અને જ્યારે તેને આવતાં સાંભળતો, ત્યારે ખુશીમાં આવી ખંખારતો હતો.

૩. તે પોતાના હાથે મને ઠોકે અને એવી તો આનંદ અને ખુશાળ રીતે બોલે કે કોઈ પણ તેને ચાહયા વગર રહે નહિ; અને મારી ખાતરી છે કે તેની મેહેરબાની માટે હું તેને અધિકાધિક કામ લાગતો.

૪. બે વરસ પછી મારો ધણી બાહાર ગયો, અને મને વેચી નાખ્યો, ત્યાર પછીથી મારી ઉપર ઘણી ચડતી પડતી ગુજરી છે. મારો હાલનો ધણી મને પુરતું ખાવાનું આપતો નથી, અને તે વારંવાર લાંબો વખત મને ખોટી રાખે છે.

૫. તે આખો દિવસ કામ કરે, અને પછી પોતાનાં રાતનાં ભોજન માટે બે કલાક ખોટી રહેવું પડે તો મને અચરતી લાગે છે કે તે તેને કેવું ગમે. તે વારંવાર વળી એટલા ભારી બોજા ખેંચાવે છે કે મારી પછવાડેનું ગાડું હું મુશ્કેલીથી ખેંચી શકું છું.

૬. એક દિવસ એક ગ્રહસ્થ આવ્યો અને તેની પાસે ગાડામાંથી કાંઈક બોજો કાઢી નખાવ્યો. તે બોલ્યો કે જે કોઈ શખસે એક ઘોડા પાસે આવો ભારી બોજો ખેંચાવ્યો તે કેદમાં મોકલવા લાયક થયો.

૭. હું એવું ઈચ્છું છું કે મારો ધણી મને અધિક મમતાથી ચાહે. તેને માલુમ પડવું જોઈએ કે મારા બાકીના દિવસ હું સઘળું અધિક સારી રીતે કામ કરૂં. મારા ધણીએ યાદ રાખવું કે તેને માથેબી એક ધણી છે—તે એક એવો છે કે જેની નજર હમ્મેશ તેની ઉપર રહે છે.

અને જે ધણી જે પ્રાણીઓ તણે પેદા કર્યાંછે તે સઘળાં માટે કાળજી રાખે છે.

---

## THE TWO CROSSING-SWEEPERS.

## આડા માર્ગ વાળનાર બે કચરાપટીઓ.

Could claim, v. (કુડ કલેમ) દાવો કરી શકયા.
Single, a. (સિન્ગલ) એકાદ.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) મિત્ર.
Beneath, prep. (બિનીથ) નીચે; હેઠળ.
Wide-spread, a.(ૐઆઈડ સ્પ્રેડ) પોહોળાં પથરાયલાં.
Sky, n. (સ્કાઈ) આકાશ.
Each other, pr. એક બીજાને
Were bound, v.(ઉઅર બાઉન્ડ) બંધાયલા હતા.
Poverty's n. (પૉવરટિઝ) ગરીબાઈના.
Strong, a. (સ્ટ્રોન્ગ) મજબુત.
Tie, n. (ટાઈ) બંધ; ગાંઠ.
Though, conj. (ધો) જોકે.
Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર.
To beg, ger. (ટુ બેગ) ભીખ માંગવાને.
Upright, a.(અપરાઈટ)પ્રમાણીક.
Far, ad. (ફાર) ઘણીજ.
To steal, ger. (ટુ સ્ટીલ) ચોરી કરવાને.
Gladly, ad. (ગ્લેડલિ) ખુશીથી.
Would sweep, v. (ઉડ સ્વીપ) ઝાડુ કાઢે.
Clean, v. (કલીન) સાફ કરે.
To gain, ger. (ટુ ગેન) મેળવવાને.
Honest, a. (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણીક.
Living, n. (લિવિન્ગ) ગુજરાણ.
Meal, n. (મીલ) ખાણું; ખોરાક.
Sad, a. (સેડ) દિલગીર.
Only, a. (ઓન્લી) માત્ર.
Often, ad. (ઑફન) વારંવાર.
Scraps, n. (સ્કૅપ્સ) ટુકડા.
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Broken, a.(બ્રોકન) ભાંગી ગયેલી.
Fruit, n. (ફ્રુટ) ફળ.
Picked up, v. (પિકડ અપ) વીણી લીધા; ચુટી કાઢયા.

Street, n. (સ્ટ્રીટ) રસતો
Bleak, a. (બ્લીક) ઠંડી.
Bitter, a. (બિટર) સખ્ત.
At the close of March, માર્ચ મહીનાની આખેરીએ.
Slept, v. (સ્લેપ્ટ) સુતા.
Within, prep. (ઉઈધિન) માં.
Arch. n. (આર્ચ) મેહેરાબ.
Hungry, a. (હન્ગ્રી) ભુખ્યા.
Wandered, v.(ઉવાન્ડર્ડ) ભટક્યા.
Apple, n. (અૅપલ) સેબ. પેર.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Treat, n. (ટ્રીટ) મેજબાની.
Has been kicked about, અહિં તહિં ઠોકરાયલું છે.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી.
Turning,pr. p. (ટર્નિન્ગ) ફરતાં.
Mate, n. (મેટ) સાથી.
Haven't found,v.મળ્યું નથી.
Mournfully, ad. (મોરનફુલી) દિલગીરીથી.
Younger, a. (યન્ગર) વધારે જુવાન.
Bite away, v. (બાઇટ અવે) કરડી ખાવો.
Bit, v. (બિટ) કરડયો.
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.
That won't do, એ ચાલશે નહિ.
You are welcome, તમને મુબારક છે.
Noble, a. (નોબલ) ઉમદા.
Lesson, n. (લેસન) પાઠ; શિખામણ.
Teach, v. (ટીચ) શિખવે.

**આડા રસ્તા વાળનાર બે કચરાપટિઓ.**

૧. તમને એક પણ મિત્ર હતો નહિ,
બોહોળા પથરાયલાં આકાશ તળે;
પણ એકમેક તરફ તેઓ બંધાયલા હતા,
ગરીબાઇના મજબુત ગાંથથી.

૨. જોકે ગરીબ, તોપણ એટલા મગરૂબ હતા કે ભીખ માગે નહિં,
એટલા બધા તો પ્રમાણીક કે ચોરી કરે નહિ;
અને ખુશીથી તેઓ કચરો કાઢે અને સાફસુફ કરે,
પ્રમાણીક ભોજન મેળવવાને.

૩. પણ કહેવાને દિલગીરી ઉપજે છે, કે એકપુરો ખોરાક"
જે તેઓને વારંવાર ખાવા મળતો;
તે રોટલીના કુકડા અને ફાટેલાં ફળ,
જે તેઓ મોહલ્લામાંથી ઉપાડતા હતા.
૪. સવારે સર્દ અને લાગે એવી હતી,
બરાબર માર્ચ માસની આખેરીએ;
અને આગલી રાત્રે તેઓ સુતા હતા,
બજારના એક મેહેરાબ હેઠળ.
૫. જ્યારે ઘણા ભુખ્યા, ઘણા થંડા થયલા,
તેઓ મોહોલ્લામાં ભટકતા હતા;
જોએ જમીન ઉપરથી એક સેબ ઉંચક્યું,
અને વિચાર્યું, " કાં, આતો એક ઉજાણી છે!"
૬. તે અહિં તહિં જરા ઠોકરાયલું છે,
પણ હજુ તે ઠીક છે;
અને પોતાના સોબતી તરફ ફરીને, તે બોલ્યો
"ઉઈલ, તેં શું ઉપાડ્યું છે?"
૭. "મને એક પણ કકડો મળ્યો નથી,"
ઉઈલી દિલગીરી સાથ બોલ્યો:—
"ત્યાર પછી, તમે નાના છો, ઉઈલ,
આવો અહિં—લેવો અને કરડો."
૮. તે ગરીબ છોકરે એક નાનો કકડો કરડયો.
"આહા! તે નહિ ચાલે!" જો બોલ્યો;
"જરા અધિક કરડ, ઉઈલી—હજી વધારે!
તમને મુબારક છે—તે તમે જાણો છો!"
૯. એક ઉમદા ધડો આ શિખવે,
વાહાલાં છોકરાં તમને;

બીજા સાથ કરો જેમ તમે ઇચ્છો,
કે તેઓ તમારી સાથ ચાલે.

---

## TELL THE TRUTH.
## સાચું બોલો.

Axe, n. (ઍક્સ) કુહાડો.
Greatly, ad, (ગ્રેટલિ) ઘણોજ.
Roamed, v. (રોમ્ડ) ભટક્યો.
About, (ઍબાઉટ) આસપાસ.
Trying, pr.p. (ટ્રાઇન્ગ) કોસેસ કરતાં.
Nearly, ad. (નીઅર્લી) લગભગ.
Young, a. (યન્ગ) નાનું.
Cherry-tree, n. (ચૅરિ-ટ્રી) ચેરીનું ઝાડ.
Began, v. (બિગૅન) શરૂ કીધું.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડા.
Cuts, n. (કટસ) કાપો; ઘા.
Walked away, v. ચાલ્યો.
Prized, v. (પ્રાઇઝડ) કીમતી ગણાયલું.
Forgot, v.(ફરગૉટ) વિસરી ગયો.
By and by, રફતે રફતે;
The tree stood, ઝાડ ઉભેલું હતું.
Found, v. (ફાઉન્ડ)માલૂમ પડયું.
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.
Almost, ad. (ઑલ્મોસ્ટ) લગભગ.
Ruined, p. p. (રૂઇન્ડ) નાશ પામેલું.
Sternly, ad. (સ્ટર્નલિ) કરડી રીતે.
Did answer, v. (ડિડ ઍન્સર) જવાબ દીધો.
Did lay, v. (ડિડ લે) મુકયો.
Blame, n. (બ્લેમ) ઠપકો.
Any one else, બાજો કોઇ.
Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.
Can't tell, v. કહી શકતો નથી.
Lie, n. (લાઇ) જુઠું.
Was afraid, (ઉઑઝ અફ્રેડ) બીધો હતો.
Truth, n. (ટ્રુથ) સાચું.
Forgave, v. (ફર્ગેવ) માફ કીધો.
Are tempted, v. (આર ટૅમ્પ્ટેડ) લલચાયછે.

To speak, inf. (ટુ સ્પીક) બોલવાને.
Happens, v. (હૅપન્સ) બને છે.
Like, prep. (લાઈક) માફક.
Come what may, જે બનવાનું હોય તે બને.
Cost it what it will, ગમે તે નિપજે.
Hides, v. (હાઈડસ) સંતાડે છે.
Wrong, a. (રૉન્ગ) ખોટું.

## સાચું બોલો.

૧. એક વેળા એક નાનો છોકરો હતો જેનું નામ જ્યૉર્જ હતું. અને તેના બાપે એક દહાડો રમવા માટે એક નાની કુહાડી આપી.

૨. જ્યૉર્જ તેથી ઘણો ખુશી થયો હતો, અને તે પોતાની સાથ બાગમાં લઈ ગયો. જે ચીજ તેના હાથ આવે ને દરેક ચીજ ઉપર તે અજમાવતો અહિં તહિં ભટકતો.

૩. આખરે તે એક નાનાં ચૅરી ઝાડ આગળ આવ્યો. અને તેની ઉપર તે કુહાડી અજમાવવા લાગ્યો. તે ઝાડમાં તેણે જલદીથી થોડાક ઉંડા ઘાઉ કર્યા; અને ત્યાર પછી તે બાગના બીજા ભાગ તરફ ચાલી ગયો.

૪. તે ચૅરી ઝાડને તેનો બાપ ઘણું કિમ્મતી ગણતો હતો; પણ તે વિષે જ્યૉર્જ સઘળું ભુલી ગયો. રફતે રફતે તેનો બાપ બાગના તે ભાગ તરફ આવ્યો કે જ્યાં પેલું ઝાડ ઉગેલું હતું.

૫. જ્યારે તેણે પોતાનાં સુંદર ચૅરી ઝાડને લગભગ નાશ પામેલું જોયું ત્યારે તે ઘણો દિલગીર થયો. "જ્યૉર્જ!" તેણે ચિરડાઈને પોતાના દીકરાને કહ્યું. "આ કોણે કર્યું છે?"

૬. શું જ્યૉર્જે આ જવાબ આપ્યો કે, "બાવા, હું જાણતો નથી?" અરે ના. તેણે કોઈ બીજા ઉપર આ ઠપકો મુકયો? અરે નહિ. આંખમાં આંસુ સાથ તેણે પોતાના બાપના ચેહેરા ભણી જોયું. તે બોલ્યો, "બાવા, હું જુઠું બોલી શકતો નથી—મેં તે કીધું."

૭. ભલો છોકરો! તે સાચું કહેવાને બીધો નહિં; અને તેના બાપે એકદમ તેને માફ કર્યો. છોકરાઓ જે સાચું નહિ તે બોલવાને વારંવાર

લલચાય છે. જયારે તેમ બને ત્યારે દરેક જણે જયોર્જનો વિચાર કરવો અને તેની માફક કહેવાને તજવીજ કરો કે "હું જુઠું કહી શકતો નહિ."

૮. ગમે તે બનો, છોકરાઓ, સાચું બોલજો.
"સાચું બોલો, અને હંમેશ તેમ કહેવો.
ગમે તે થાય તો પણ;
જે કોઇ પોતે કરેલું ખોટું છુપાવે,
તે હજી વધારે ખોટું કરે છે."

૯. આ વાતમાંનો છોકરો આજસુધી થઇ ગયલા સૌથી મ્હાન પુરૂષો માંહેલો એક થયો. તે જયાર્જ વૉશિંગટન હતો.

---

## THE DOG IN THE MANGER.

### ઢોર ઘોડાંને ઘાસ વગેરે ખવાડવાની જગામાંનો કૂતરો.

Lay, v. (લે) પડેલો હતો.
Manger, n. (મેન્જર) ઢોરને ચારો નિરવાની જગા; ઘાસની ગંજી.
Snarling, n. (સ્નારલિન્ગ) ઘુરકતો.
Snapping, n. (સ્નૅપિન્ગ) બચકું મારવા જતાં.
Kept, v. (કેપ્ટ) દુર રાખ્યો હતો.
Cows, n. (કાઉઝ) ગાયો.
Selfish, a. (સેલ્ફીશ) આપ મતલબી; એકલપેટુ.
Companions, n. (કંમ્પૅનીઅન્સ) સાથીઓ.
Is that all, ? એટલીજ કે ?
Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકી.
Long, a. (લૉન્ગ) લાંબી.
Uncle, n. (અન્કલ) કાકો.
Had had, v. પાસે હતી.
Doll, n. (ડૉલ) ઢીંગલી.
So long, એટલી લાંબી.
Became, v. (બિકેમ) થઇ.
Tired, p. p. (ટાયર્ડ) કંટાળેલી.
Used to leave, v. છોડી મુકતી.
Lying, pr. p. પડતી.
Till, prep. (ટિલ) જયાં સુધી.
Closet, n. (કલૉઝેટ) ઓરડી.
Some one. કોઇએ.
New, a. (ન્યુ) નવી.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.

Played, v. (પ્લેડ) રમ્યા કરતી.
All day, આખો દિવસ.
Never, ad. (નેવર) કદી નહિ.
Spending a thought, વિચાર કરતી.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.
Busily, ad. (બિઝિલિ) ઉદ્યોગથી.
Engaged, v. (એન્ગેજડ) રોકાયલી.
Younger, a. (યંગર) અધિક નાની.
Watched, v. (ઉવૅાચ્ડ) તપાસતી.
Little one, નાની છોડી.
Wish, v. (ઉઇશ) ઇચ્છું છું.
Please, (પ્લીઝ) મેહેરબાની કરીને.
Won't-will not, નહિ દઇશ.
Pleading, a. (પ્લીડિન્ગ) અરજ કરતી.
Will take, v. (ઉઇલ ટેક) લઇશ.
Care, n. (કેર) સંભાળ.
Sister, n. (સિસ્ટર) બેહેન.
Crying, pr. p. (ક્રાઇન્ગ) રડતી.
Finished, v. પુરી કીધી.
Meant, v. (મેન્ટ) કહેવાની મતલબ હતી.
Sweets, n. (સ્વીટસ) મીઠાઇ.
Because, conj. (બિકૅાઝ) કારણ કે.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાલુ.

## ઢોર ઘોડાંને ઘાસ વગેરે ખવાડવાની જગામાંનો કૂતરો.

૧. "ઢોર ઘોડાંને ખવાડવાની જગામાંનો કૂતરો! જૉહન કાકા, તે શા વિષે છે? તે વાત મને કહો."

"એક કૂતરો ગંજીમાં પડેલો હતો," જૉહન કાકા બોલ્યો, "અને તેના ઘુરકવાથી તથા બચકું ભરવાથી જે ઘાસ ગાયોને માટે ત્યાં ભરી મુકયું હતું તે ખાવાથી તેમને અટકાવતો."

૨. એક ગાયે પોતાના સોબતીઓને કહ્યું, "જુવો એકલપેટુ કૂતરો! તે પોતે ઘાસ ખાતો નથી, અને વળી જેઓ તે ખાઇ શકે તેમને ખાવા પણ દેતો નથી."

૩. "એટલીજ કે? એતો ઘણી ટુંકી વાત થઇ," જેન બોલી.

"તે ઘણી લાંબી વાત નથી, પણ જો તમારી ઇચ્છા હોય તો હું તમને એક બીજી વાત કહીશ," તેણીના કાકાએ કહ્યું.

"અરે, કાકાજી, અમને એક બીજી વાત કહો."

૪. "એક વેળા એક નાની છોકરી હતી," જૉહન કાકા બોલ્યા, "જેણીની પાસ એક ઢીંગળી હતી, તે એટલી લાંબી કે તેણી તથી કંટાળી ગઈ. તેણી તેને અહિંતહિં પડેલી રાખતી હતી, જ્યાં સુધી તેણીની માએ તેને ઉપાડી લીધી અને ઓરડીમાં બાજુએ મુકી ત્યાર પછી તે છોકરીને કોઇએ એક નવી અને સુંદર ઢીંગલી આપી, જે સાથ તેણી આખો દિવસ પોતાની જુની ઢીંગલીનો કદી પણ વિચાર કર્યા વગર રમ્યા કરતી.

૫. એક દિવસ જ્યારે તેણી પોતાની સુંદર ઢીંગળી સાથ અતિશય રોકાયલી હતી ત્યારે તેની નાની બેહને તેણીને તપાસ્યા કીધી. તે નાની છોડી બોલી, "બેહન, મારી પાસ એક નાની ઢીંગળી હોત એવું હું ઇચ્છું છું. મેહેરબાની કરી મને તમારી બીજી ઢીંગલીએ રમવા દો.

૬. "નહિં, હું નહિં દેવાની," તે નાની છોકરીએ કહ્યું.

"રમવા દો બેહેન," પેલી નાની બેહને કાકલુદી કરતા અવાજે કહ્યું, "હવે તમે તે સાથ રમતાં નથી, અને હું તેની સારી સંભાળ લઇશ."

૭. પણ તે નાની છોડી તે ઢીંગલીએ પોતાની બેહેનને રમવા દે નહિં; અને ગરીબ નાની છોકરી રડતી રડતી ગઇ.

૮. જ્યારે જૉહન કાકાએ પોતાની વાત પુરી કીધી ત્યારે તેણે જેનના ચેહેરા ઊપરથી જોઇ લીધું કે તે શું કહેવા માંગતા હતા તે તેણી સમજતી હતી.

૯. "પેલે દહાડે," જેને કહ્યું, "તેણી પોતાની મોઠાઇમાંથી થોડીક મને આપે નહિં, જો કે તેણીની પાસ પોતાથી ખવાઇ શકાય તે કરત. જીઆદા હતી."

૧૦. "હં, હું સમજ્યો!" તેણીના કાકાએ કહ્યું. "એક કુતરો ઢોરને ચારો નિરવાની જગામાં હોય તો તેમાંજ એક બીજો કુતરો હોવો જોઇયે.

હું ધારું છું કે તમારી નાનો બેહેન ઉપર માયાળુ થાવો તો તે તમારી ઉપર માયાળુ થાય, અને ઢોરને ચારા નિરવાની જગામાં તો કુતરો ભોલકુલ રહે નહિ."

---

## WAITING TO GROW.

## ઉગવાને ખોટી.

Waiting, pr. p. (ઉએટીન્ગ) ખોટી.
Grow, inf. ઉગવું.
Little, a. (લિટલ) નાના.
White, a. (ઉવ્હાઈટ) સફેદ.
Snow-drop, n. (સ્નો ડ્રોપ) એક જાતનો રોપો.
Waking up, pr. p. (ઉવેકિન્ગ અપ) જાગ્રત થતો; ખોલતો.
Violet, n. (વાયોલૅટ) એક જાતનું ઝાડ ને તેનું ફુલ.
Sweet, a. (સ્વીટ) સુગંધી.
Butter cup, n. (બટરકપ) એક જાતનું ફુલ.
Think, v. (થિન્ક) વિચાર કરો.
Under, prep. (અન્ડર) તળે.
Hosts, n. (હોસ્ટસ) મોટો જથ્થો.
Queer, a. અજબ; વિલક્ષણ; તરેહવાર.
Seeds, n. (સીડ્ઝ) બીઆં.
Mosses, n. (મૉસિસ) નાની લીલના રોપા.
Ferns, n. (ફ્રર્નસ) એક જાતનો રોપો.
Weeds, n. (ઉવિડ્ઝ) નકામો રોપો.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં.
Roots, n. (રૂટસ) મુલીઆં.
Getting, pr. p. (ગેટિન્ગ) થતાં.
Ready, a. (રેડિ) તૈયાર.
To sprout, ger. (ટુ સ્પ્રાઉટ) ફુટવાને.
Reaching, pr. p. (રીચિન્ગ) પુગતાં.
Slender, (સ્લેન્ડર) પાતળાં.
Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરા.
Fingers, n. (ફિન્ગર્સ) આંગળાં.
Month, n (મન્થ) મહીનો.
Weeks, n. (ઉઈક્સ) અઠવાડીયાં.
Listen, v. (લિસન) સાંભળો.
Watch, v. (ઉવૉચ) તપાસો.
Below, ad. (બિલો) નીચે.
Nothing, n. (નથિન્ગ) કાંઈ નહિ.
Hidden, p. p. (હિડન) સંતાયલું.
Well, ad. (ઉએલ) સારી રીતે.

Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલી) તરતજ.
Sun, n. (સન) સૂરજ.
Shine, inf. (શાઈન) પ્રકાશવું.
Rain, n. (રેન) વરસાદ.
To help, ger. (ટુ હેલ્પ) મદદ કરવાને.
To grow, inf. (ટુ ગ્રો) વધવાને.

## ઉગવાને ખોટી.

૧. નાનાં સફેદ સ્નોડ્રોપ, તરતનાં ખીલતાં,
વાયોલેટ, દેઝી, અને સુગંધી બનરફપ!—
જે ફુલો બરફની નીચે ઉગવાને ખોટીછે તેમનો
વિચાર કરો !

૨. અને વિચાર કરો કે વિલક્ષણ નાનાં બિઆંનો—
ફુલો અને લીલનો, સગોવરની જાતનાં ઝાડ અને
નકામા વિટલાતા રોપાના કેવા જથ્થા—
પાંદડાની અને બરફની હેઠળ ઉગવાને ખોટી છે !

૩. ફુટવાને તૈયાર મૂલ્યાંનો વિચાર કરો,
પોતાનાં નાજુક ભુરાં આંગમાં આજુબાજુ પોહોંચાડતા,
આઈસ અને પાંદડાં અને બરફ હેઠળ,
ઉગવાને ખોટી રહેતાં !

૪. માત્ર એક મહિનો કે થોડા અઠવાડિયાં વધારે,
તે બારણાની (બરફના ઢાંકણની) પછવાડે તેમને થોભવું પડશે!
ઉગવાને ખોટી રહેતાં, સાંભળતાં અને તપાસતાં નીચે થોભતાં!

૫. એવી નાની અથવા એવી સારી રીતે સંતાયલી, કોઈ ચીજ નથી,
કે ખોદા તેને જોશે નહિં અને કે તે પોતાના સૂર્યને
તેમને ઉગવામાં મદદ કરવાને કયાં પ્રકાશવું તે તથા પોતાના વરસાદને
કયાં જવું તે તુર્ત કહેશે નહિં.

# THE SHETLAND PONY.

## શેટલૅન્ડ ટટ્ટુ.

Shetland, n.(શેટલૅન્ડ)સ્કાટલૅન્ડ દેશનો એક પ્રાંત છે.
Pony, n. (પોનિ) ટટ્ટુ.
Very, ad. (વેરી) ઘણો.
Small, a. (સ્મૉલ) નાનો.
Kind, n. (કાઇન્ડ) જાત.
Horse, n. (હૉર્સ) ઘોડો.
Group, n. (ગ્રુપ) ગુચ્છ.
Islands,n.(આઇલન્ડસ) ટાપુઓ.
North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર.
Scotland, n. (સ્કૉટલૅન્ડ) યુરોપ ખંડનો એક દેશ જે ઈંગ્લાંડની ઉત્તરમાં છે.
Map, n. (મૅપ) નકશો.
Are swept, v. ( આર સ્વૅપ્ટ ) [ધોવાયછે.
Sides, n. (સાઇડસ) બાજુઓ.
Cold, a. (કોલ્ડ) થંડા.
Winds, n. (વિન્ડસ) પવન.
Ocean, n. (ઓશન) સમુદ્ર.
Plants, n. (પ્લૅન્ટસ) રોપાઓ.
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદ્દન.
Trees, n. (ટ્રીઝ) ઝાડો.
Such as, (સચ ઍઝ) જેવાંકે.
Wander, v. (વૉન્ડર) રખડેછે.
Get, v. (ગેટ) મેળવે છે.
Their, p. (ધેર) તેમનો.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.
Feeding, ger. (ફીડિન્ગ)ચરીને.
Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકા.
Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.
Wide, a. (વાઇડ) પોહોળાં.
Wastes, n. (વેસ્ટસ) નકામી જગાઓ; મેદાનો.
Hardy, a. (હાર્ડિ) મજબુત.
Are stabled, v.(આર સ્ટેબલ્ડ) તબેલામાં રાખવામાં આવેછે.
House, n. (હાઉસ) ઘર.
Stone wall, n. (સ્ટોન વૉલ) પથ્થરની ભીત.
Shelter, n. (શેલ્ટર) છાંયો.
Are left, v. (આર લેફ્ટ) છોડવામાં આવે છે.
As they best can, જેમ તેઓથી સરસ રીતે બની શકે તેમ.
Native, a. (નેટિવ) વતની.
Shores, n. (શોર્સ) કીનારા.
Long, a. (લૉંગ) લાંબો.
Snow-storm, (સ્નો સ્ટૉર્મ) બરફનું તોફાન.

**Hay,** (**હે**) સુકું ઘાસ.
**Straw,** n. (સ્ટ્રૉ) ઘાસનેા પેંડો.
**May be given,** આપવામાં આવે.
**Owners,** n. (ઓનર્સ) ધણીઓ.
**Once,** ad. (વૅન્સ) એક વખત.
**Ponies,** n. (પોનિઝ) ટટ્ટુઓ.
**Live,** v. (લિવ) રહેછે. [રીને.
**Chiefly,** ad. (ચીફલી) મુખ્ય ક-
**Eating,** ger. (ઇટિન્ગ) ખાતાં; ખાઇને.
**Drift-weed,** n. (ડ્રિફ્ત ઉઇદ) પાણીના પ્રવાહથી ઘસડાઇથી આ-વેલેા પાલેા.
**That,** p. (ધૅટ) જે. [આવે છે.
**Is thrown up,** v. નાખવામાં
**Beach,** n. (બીચ) કીનારેા.
**Farmers,** n. (ફાર્મર્સ) ખેડુતેા.
**Sometimes,** ad. (સમટાઇમ્સ) કેાઇ કેાઇ વખત.

**Allow,** v. (ઍલાઉ) દે છે.[ઓ.
**Kitchens** n. (કિચન્સ) રાંધણી-
**To lie down,** inf. સુવાને.
**Easily,** ad. (ઇઝિલિ) સેહેલાઇથી.
**Can stand,** v. (કૅન સ્ટૅન્ડ) ઉભા રહી શકે છે.
**Pet,** v. (પૅટ) પ્યાર કરે છે; પસ-વારે છે.
**Creeping,** (ક્રીપિન્ગ) ધીમેથી ચાલનેા.
**Pond,** n. (પૉન્ડ) તળાવ.
**Fell in,** v. (ફેલ ઇન) માંહે પડયેા.
**Would have drowned,** v. ડુબી મુવેા હેાત.
**Took hold of,** v. પકડી લીધેા.
**Dress,** n. (ડ્રેસ) પેાશાક.
**Teeth,** n. (ટીથ) દાંત.
**Held up,** v. ધરી રાખી.
**Help,** n. (હેલ્પ) મદદ.

## શેટલૅન્ડ ટટ્ટુ.

**૧.** શેટલૅન્ડ ટટ્ટુ એક ઘણેા નાની જાતનેા ઘેાડેાછે જે સ્કૉટલૅન્ડની ઉત્તરે શેટલૅન્ડ નામના એક ટાપુનાં ગુચ્છાં તરફથી આવે છે. તમે તેમને નકસામાં જોઇ શકશેા.

૨. એ ટાપુઓ ઉપર સર્વે બાજુએ મ્હાસાગરમાંથી (ફુંકતા) ઠંડાં પવનના સપાટા આવે છે. જેથી જે રેાપા ત્યાં ઉગે છે તે તદન નાના

હોય છે. ત્યાં ઝાડ થોડાં હોય છે, અને જે જંગલો આપણે ત્યાં છે તેવા ત્યાં હોતાં નથી.

૩. ટટ્ટુઓ તે બેટો ઉપર ભટક્યા કરે છે, અને ઉનાળામાં આછું ઘાસ જે ટેકરીઓ અને બોહોળાં મેદાનો ઉપર ઉગે છે તે ખાઈને પોતાનો ખોરાક મેળવે છે.

૪. શેટલૅન્ડમાં આ કસાઈને મજબુત થયલા નાના ઘોડાઓને તબેલામાં કદી પણ રાખવામાં આવતા નથી. એકાદ ઘરની કે પથ્થરની ભીંતની બાજુએજ તેમને આસરો મળે છે. ઘણાકોને પોતાના દેશી ડુંગર અને કિનારા ઉપર તેમનાથી જે સરસ રીતે બની શકે તે કરવાને છોડી મુકવામાં આવે છે.

૫. લાંબા બરફનાં તોફાન વેળાએ, તેમના માલેકો તરફથી તેમને થોડુંક સુકું ઘાસ કે પેંડો દર બબે કે ત્રણ ત્રણ દિવસે એક વેળા આપવામાં આવે. ટટ્ટુઓ તે વેળાએ કિનારા ઉપર જે ઘસડાઈ આવતા બાજા હોય છે તે ખાઈને મુખ્ય કરી પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે.

૬. ખેડુતો કોઈ કોઈ વખત એ નાના ઘોડાઓને પોતાના રસોડામાં જવા અને પડી રહેવા દે છે. કેટલાક એટલા નાના હોય છે કે તેઓ સેહેલાઈથી એક મેજની હેઠળ ઉભા રહી શકે છે. છોકરાંઓ જેમ મેંઢાંને કરે તેમ તેને પસવારે છે.

૭. એક વેળા એક નાનું બચ્ચું જે એક તળાવ આગળ ચાલતું હતું તે માંહે પડયું, અને જો એ ટટ્ટુઓમાંનો એક ટટ્ટુ ત્યાં ન હોતતો તે ડુબી મરત. તેણે તે બાળકનો પોષાક પોતાના દાંતમાં ઝાલ્યો, અને જ્યાં સુધી કોઈ તેની મદદે પોહોંચ્યું ત્યાં સુધી તેને પાણીની બહાર ઉપર ઉંચકી રાખ્યું.

# THE BOY THAT TOLD LARGE STORIES.

## છોકરો જે મોટી મોટી વાર્તા કેહેતો.

Habit, n. (હૅબિટ) ટેવ. [ની.
Telling, ger. (ટેલિંગ) કેહેવા.
Stories, n. (સ્ટોરિઝ) વાર્તા. [લી.
Squirrel, n. (સક્વિરલ) ખીસકો.
Woods, n. (ઉડઝ) જંગલો.
Big, a. (બિગ) મોટી.
Bear, n. (બેર) રીંછ.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાંખ્યા.
At a shot, એક ગોળીએ.
Shot, n. (શૉટ) ગોળી.
Would boast, v. બડાઈ હાંકે.
Couple of dozen, (કપલ ઑફ ડઝન) બે દજન.
Rat, n. (રૅટ) ઊંદર.
Ox, n. (ઑકસ) બલદ.
No more, (નો મોર) વધારે નહીં.
Next, a. (નેક્સ્ટ) બીજે.
Son, n. (સન) દીકરો.
Set out, v. (સૅટ આઉટ) નીકળ્યા.
Journey, n. (જર્નિ) મુસાફરી.
Travelled, v. (ટ્રૅવલ્ડ) મુસાફરી કીધી.
On foot, ad. ચાલતા; પગે.

Soon, ad, (સુન) તરતજ.
Broad, a. (બ્રૉડ) પોહોળી.
River, n. (રિવર) નદી.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરો.
Dangerous, a. (ડેન્જરસ) ભય ભરેલું.
Must swim, v. (મસ્ટ સ્વિમ) તરવું જોઈએ.
Across, prep. (ઍક્રૉસ) પેલેપાર.
Turned, v. (ટર્ન્ડ) થયો.
Pale, a. (પેલ) ફીક્કો.
Began, v. (બિગૅન) શરૂ કીધું.
Shake, inf. (શેક) ધ્રુજવા.
As if, conj. (ઍઝ ઇફ) જાણે કે.
Ill, a. (ઇલ) માંદો; આજારી.
What's the matter, શું થયું છે.
Why, ab. (ઉહ્વાય) કેમ; શામાટે.
Was thinking, v. વિચાર કરતો હતો.
Reply, n. (રિપ્લાઈ) જવાબ.
Bigger, a. (બિગર) વધારે મોટું.
Sheep, n. (શીપ) મેંઢું.
Youth, n. (યુથ) છોકરો.

Let us proceed, (લેટ અસ પ્રો-સીડ) ચાલો આપણે આગલ બોલ્યે.
Now, ad. (નાઉ) હવે.
Entered, v. (ઍન્ટર્ડ) દાખલ થયા.
Soon, ad. (સુન) તરતજ.
Got, v. (ગૉટ) ગયા.
Beyond, prep. (બિયૉન્ડ) ઉપરાંત.
Depth, n. (ડેપ્થ) ઊંડાણ.
Was taken down, લઈ જવામાં આવ્યો.
Became, g. (બિકમ) થયો.
Frightened, p. p. (ફ્રાઇટન્ડ) બીધેા.
Help, v. (હેલ્પ) મદદ.
Am drowning, (ઍમ ડ્રાઉનિન્ગ) ડુબી જાઉં છું.
Nearly, ad. (નિઅરલિ) લગભગ.
Had lost, v. (હૅડ લૉસ્ટ) ખોયો હતો.
Breath, n. (બ્રેથ) દમ.
Sink, inf. (સિન્ક) ડુબવાને.
Neck, n. (નેક) ગરદન [છિલ્લે.

After all, (આફ્ટર ઑલ) અંતે.
Mouse, n. (માઉસ) ઊંદર.
Upon this. (અપૉન ધિસ) આ ઉપરથી.
Shoulders, n. (શોલ્ડર્સ) ખાંધ.
Carried, v. (કૅરિડ) લઈ ગયો.
Safely, ad. (સેફ્લિ) સહી સલામતથી.
Forgot, v. (ફર્ગૉટ) ભુલી ગયો.
Lesson, n, (લેસન) પાઠ.
Taught, v. (ટૉટ) શિખવ્યું.
Whenever, ad (હ્વેનઍવર) જ્યારે જ્યારે.
Was tempted, v. લલચાતો હતો.
Use, ger. (યુઝ) વાપરવાને.
Boasting, a. (બોસ્ટીન્ગ) બડાઈના.
Words, n. (વર્ડ્ઝ) શબ્દો.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર.
Caused to tell, (કૉઝ્ડ ટુ ટેલ) કેહેવાડતું હતું.
Truth, n. (ટ્રુથ) સાચું.

## છોકરો જે મોટી મોટી વાતો કહેતો.

૧. એક વેલા એક છોકરો હતો જેને ઘણી મોટી વાતો કરવાની ટેવ પડેલી હતી. જ્યારે જંગલમાં તે ખીસકોલી જોતો ત્યારે તે ઘરે આવતો અને કહેતો કે તેણે કંઈ ચીજ શીંછ જેટલી મોટી જોઈ હતી.

જો એક ગોળીએ બે પક્ષી મારતો, તો એવી વડાઇ કરે કે બે ડજન પક્ષીઓ તેણે મારયાં હતાં.

૨. એક દહાડો આ છોકરો ઘરે પોતાનાં બાપ આગળ આવ્યો અને બોલ્યો કે તેણે એક ઉંદર બલદના જેવડો મોટો દીઠો હતો. "અરે નહી," તેના બાપે કહ્યું; "બલદના જેટલો મોટો નહિ;" "હા, બલદના જેવડો મોટો," છોકરે કહ્યું.

૩. બાપે કાંઇ વધારે કહ્યુ નહિ, પણ બીજે દહાડે તે અને તેનો દીકરો મુસાફરીએ નિકલ્યા. તેઓ પગે મુસાફરી કરતા હુતા, અને જલદીથી એક પોહોલી નદી આગળ આવ્યા. "આ કિનો ઝરો છે?"

૪. બાપે કહ્યું, "જેઓ મોટી વાર્તા કરે તમને માટે તે ઘણો ભયંકાર ઝરો છે. ચાલ, મારા દીકરા, આપણે તરીને એ ઓલંગી જવો જોઇએ."

૫. છોકરો એકદમ ફિક્કો થઇ ગયો, અને જાણે તે માંદો હોય તેમ ધ્રુજવા લાગો. તેના બાપે કહ્યું "તને શું થયું છે?" છોકરે કહ્યું, "કાં, હું તો પેલા ઉંદર વિષે વિચારતો હતો."

૬. "કેમ, ઊંદર વિષે શું?" એ જવાબ હતો. "કાં, હું નહિ ધારતો કે તે મેં દીઠાં કરતાં વધારે મોટો હતો," છોકરે કહ્યું. "ઠીક, ઠીક," બાપે કહ્યું, "ચાલો આપણે આગળ જઇએ."

૭. તે બંધે હવે પાણીમાં દાખલ થયા, અને જલદીથી પોતાની ઊંડાઇ (ઊંચાઇ)ની ઉપરાંત ગયા. છોકરો ઝરાની હેઠળ ચાલ્યો અને ઘણો બીહીધો. "બાવા, બાવા," તેણે કહ્યું. "મદદ! મદદ કરો! હું ડુબુ છું! અરે, પેલો ઊંદર! પેલો ઊંદર! હું નહિ ધારતો કે તે ખીસકોલી કરતાં વધારે મોટો હતો."

૮. છોકરે લગભગ પોતાનો દમ ખોયો હતો. ને ડુબવા લાગો,

અને પાણી તેની ગરદન સુધી આવ્યું હતું. "રે બાવા, બાવા," તે બોલ્યો, "સઘળું છતાં તે ઊંદર તે ઉંદરજ હતો."

૯. આ ઉપરથી બાપ છોકરા આગળ ગયો, તેણે તેને પોતાના ખભે ઉઠાવ્યો, અને ઝરાની પેલી પાર સહીસલામત લઈ ગયો.

૧૦. પોતાના બાપે જે બોધ કીધો હતો તે પેલો છોકરો કદી ભુલ્યો નહિ. અને જ્યારે જ્યારે મોટી વાર્તા કહેવાને અને વડાઈના બોલ વાપરવાને લલચાતો એટલે ઊંદર અને નદીનો વિચાર તેને સાચું બોલાવતો.

---

## THE PET LAMB.

### લાડકું ગેટું.

Had been sold, v. વેચવામાં આવ્યું હતું.
To buy, ger. (ટુ બાઈ) ખરીદ કરવાને.
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક; અન્ન.
Clothing; n. (ક્લોધિન્ગ) પેહેરવાના કપડાં.
Family, n. (ફૅમિલિ) કુટુંબ.
At last, ad. (ઍટ લાસ્ટ) છેલ્લે સરવાલે.
Was left, v. (ઉઑઝ લેફ્ટ) રહ્યું હતું.
Heart, n. (હાર્ટ) અંતકરણ.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગું.
Sad, a. (સૅડ) દિલગીર.
Thought, n. (થૉટ) વિચાર.
Parting, n. (પારટિન્ગ) છુટું પડવું.
To make up her mind, નિશ્ચય કર્યો.
To sell, inf. (ટુ સેલ) વેચવાને.
Butcher, n. (બુચર) કસાઈ; ખાટકી.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.
Bargaind, v. (બારગેન્ડ) સાટું કીધું.
Sale, n. (સેલ) વેચાંણ.
Were playing, v. (ઉઅર પ્લેઈન્ગ) રમતાં હતા.

Door, n. (ડોર) બારણું.
Good morning, n. (ગુડ મૉ-ર્નીન્ગ) સવારની સલામ.
Loud, a. (લાઉડ) મોટા.
Voice, n. (વૉઇસ) અવાજ, સાદ.
I am here, હું અહિં આવ્યો છું.
Asked, v. (આસ્કડ) પુછ્યું.
Running, pr, p. (રનીન્ગ) દોડતાં.
Alarm. n. (અલારમ) ધાસતી.
Gently, ad (જેન્ટલી) હળવેથી.
Pushing, pr. p. (પુશીન્ગ) આ-ચકો મારીને.
Playful, a. (પ્લેફુલ) રમુજી.
Tone, a. (ટોન) અવાજ; હેર.
Rope, n. (રોપ) દોરડું.
Placing himself, pr. p. ઉભા રહેતાં થતાં.
In front of it, તેની સામણે-રૂબરૂ.
Threw, v. (થ્રિયુ) નાંખ્યું.
Neck, n. (નેક) ગરદન.
To drag, inf. (ટુ ડ્રૅગ) ખેંચવાને.
Creature, n. (ક્રીચર) પ્રાણી,
Bleated, v. (બ્લીટેડ) બેં બેં કીધું, પોકાર્યું.
Cry, n. (ક્રાઈ) પોકાર.
Grief, n. (ગ્રીફ) દિલગીરી; દુઃખ.

Was too much for her, તેણી-થી ખમી નહિ શકાય એવો હતો.
Her heart sank within her. તેણી ઉદાસ થઇ.
Pleading, pr. p. (પ્લીડિન્ગ) આજીજી કરતાં; અરજ કરતાં.
Tearful, a. (ટિયરફુલ) આંસુથી ભરેલી.
Choked, p. p. (ચોકડ) ગુંગલાઈ ગયલો.
Sobs, n. (સોબ્સ) ડચકાં.
Pray, (પ્રે) મેહેરબાની કરો.
To tell, inf. કહેવાને.
Stop, ger. (સ્ટૉપ) થોભવું.
Husky, a. (હસ્કી) ખોખરા.
Ceased, v. (સીઝડ) બંધ કીધું.
Bleating, n. (બ્લીટિન્ગ) બેં બેં કરવાનું.
Shook, v. (શુક) ધ્રુજ્યું.
Poor a. (પૂઅર) ગરીબ.
Earn, v. (અર્ન) કમાવું.
Alive, a. (અલાઇવ) જીવતો.
Kind, a. (કાઇન્ડ) દયાળુ.
Has given, v. (હૅઝ ગિવન) આપે છે. [ખરીદ કરીશ.
I will buy you, હું તમારે માટે

**Bread**, n. (બ્રેડ) રોટલી.
**To eat**, ger. (ટુ ઇટ) ખાવાને.
**Won't**, v. (ઉઓન્ટ) કહેતા નથી, ઇચ્છતા નથી.
**Without**, prep. (ઉઈધાઉટ) વગર.
**In vain**, (ઇન વેન) ફોકટ.
**Tried**, v. (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી.
**Could not help selling**, v વેચ્યા વગર ચાલે એવું નથી.
**Talked**, v. (ટોકડ) વાત કીધી.
**Stronger**, a. (સ્ટ્રૉન્ગર) વધારે મજબુતાઈથી.
**Handed**, v. (હૅન્ડેડ) આપ્યા.
**Silver**, n. (સિલ્વર) રૂપાનાણું.
**Wait**, v. (ઉએટ) થોભો.
**Keep up**, inf. ચલાવી લેવું.
**Watching**, prp. (ઉઑચિન્ગ) તપાસનો. [ખન્યુ.
**Went on**, v. (ઉએન્ટ ઑન.)
**Was touched in his heart**, દિલે દયા આવી.
Offered, v. (ઑફર્ડ) આપવા કર્યું.
Return, inf. (રિટર્ન) પાછું આપવું.
Harder, a, (હાર્ડર) વધારે કઠણ.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાંખ્યું.
Drew, v. (ડ્રિયુ) ખેંચ્યો; કીધો.
Quickly, ad. (ક્વિકલી) ઝડપથી.
At once, ad. (ઍટ ઉઅન્સ) એકદમ.
Set free, v. (સેટ ફ્રી) છુટું મુકવામાં આવ્યું.
Gathered, v. (ગંધર્ડ) એકઠાં થયા.
Stroked, v. (સ્ટ્રોકડ) થોકર્યું.
Were filled, v. (ઉઅર ફિલ્ડ) ભરાઈ ગયા.
Joy, n. (જૉય) ખુશી.
Help, n. (હેલ્પ) મદદ.
Hard pressed, (હાર્ડ પ્રેસ્ડ) સખત તંગીમાં આવેલી.

## લાડકું ઘેટું.

૧. કુટુંબ માટે ખાવાનું અને વસ્ત્ર ખરીદવાને એક પછી એક નાની ચીજો વેચાઈ હતી. આખરે પાલેલાં મેંઢાં શિવાય બીજું કાંઈ વેચાઈ શકે એવું રહ્યું નહિ.

૨. દેઝીના છુટા પડવાના વિચારથી માનું દિલ ઉદાસ થયું; કારણ કે છોકરાં તેને ઘણાં ચાહતાં હતાં.

૩. આખરે તેણીને મેંઢું વેચવાનો ઠેડાવ કરવો પડયો. ખાટકીને બોલાવી લાવવાને તેણીથી એક પણ છોકરાંને કહેવાઈ શકાયું નહિ. તેથી તેણી પોતે ઉદાસ દિલે ગઈ, અને દેઝીને વેચવા માટે તેણીએ સાટું કીધું

૪. જ્યારે છોકરાં સર્વે તે મેંઢાં સાથ રમતાં હતા, ત્યારે ખાટકી અને તેનો દીકરો દરવાજા આગળ આવ્યા. તેણે મોટે સાદે કહ્યું, "સાહેબ મેહરબાન, મીસીસ ગ્રાન્ટ! તમે જુવો છો કે હું મેંઢાં માટે અત્રે આવ્યો છું."

૫. "શા માટે, માયજી?" છોકરાં માહેલાં એકે તેણીની બાજુમાં દોડીને, અને ગભરાટથી તેણીના ચેહેરા તરફ જોઈને પુછયું. મીસીસ ગ્રાન્ટે તે છોકરાને આસ્તેથી હડસેલો મારી કહ્યું, "જા અહિંથી, વ્હાલાં."

૬. ખાટકીનો છોકરો, રમુજી અવાજે, પોતાના હાથમાં એક દોરડાં સાથ દેઝી આગળ જઇ, બોલ્યો, "એ તો હવે મારૂં મેંઢું છે!" તે નાનો છોકરો તે (મેંઢાં)ની આગળ જઈ બોલ્યો.

૭. પણ પેલા પોરીઆએ, તેને બાજુએ હડસેલી, દેઝીની ગરદનમાં દોરડું નાખ્યું, અને તે નાના પ્રાણીને ઘસડવા માંડયું. તે ગરીબ મેંઢું ઘણું શોકાતુર રીતે બરાડયું.

૮. માના કાન ઉપર જે દિલગીરીના પોકાર પડયા તે એવા હતા કે તેણીથી ખમાઈ શકાયા નહિ. અને તેણી અત્યંત દિલગીર થઈ. પછી એક પલમાં, છોકરાં સઘળાં તેણીની આસપાસ આંસુથી ભરેલી આંખ સાથ, અને ડચકાંથી ગુંગરાયલા અવાજ સાથ તેમનાં નાના લાડકાં માટે અરજ કરતાં ફરી વળ્યાં.

૯. ખાટકીને ખોખરા અવાજે તેણીએ કહ્યું, "કૃપા કરીને તમારા

છોકરાને એક પલ થોભવા કહેા. પોતાના શેઠ તરફના એક બોલે છોકરે મેંઢાને ખેંચવાનું અટકાવ્યું અને તે નાનાં પ્રાણીએ બરાડવાનું બંધ કીધું.

૧૦ મા લથડતા અવાજે બોલવા માંડી, "મારાં વ્હાલાં છોકરાં, હું હવે ઘણી લાચાર થઈ છું; અને જેમ તમારો બાપ જયારે જીવતો હતો ત્યારે પૈસો પેદા કરતો હતો તેમ મારાથી બનતું નથી. માયાળુ ખાટકીએ દેઝીના પૈસા મને દીધા છે; અને આ પૈસા સાથ હું તમારે માટે ખાવાને રોટલી ખરીદી આપીશ."

૧૧. છોકરાંએ બુમ પાડી, "ના! ના! ના! અમે દેઝીને વેચી નાખવા તમને કહેતાં નથી! અમારૂં પ્યારૂં નાનું મેંઢું અમે વેચવા દેનાર નથી! તે અમારૂં મેંઢું છે, અને માજી, તમારે તે વેચવું નહિ જોઈએ. મેંઢું વેચી નાખવાને બદલે અમને રોટલી વગર ચાલશે!

૧૨. મીસીસ ગ્રાન્ટે છોકરાંને સમજાવવાની કોશેસ કીધી કે મેંઢું વેચ્યા વગર તેણીનો ચારો નથી, તે ફોકટમાં. જેમ જેમ તેણી વધારે મજબુત અરજ કરતી તેમ તેમ તેઓ દેઝી માટે અરજ કરતાં.

૧૩. આખરે તેણીએ આ કહેતાં રૂપાનાણું પાછું આપ્યું કે "સાહેબ હાલ તુરત હું તેને વેચી શકતી નથી. કોઈ બીજા વખત સુધી થોભો. મારે જરા વધારે વખત નીભાવ કરવાની તજવીજ કરવી જોઈએ.

૧૪. પેલો ખાટકી જેણે સઘળું બન્યું તે જોયા કીધું હતું તેને દિલે દયા આવી; અને જયારે મીસીસ ગ્રાન્ટે પેલા પૈસા પાછા આપવા કહ્યા ત્યારે તે બોલ્યો, "મીસીસ ગ્રાન્ટ હું મેંઢું કે પૈસા લઈશ નહિ."

૧૫. "જો કે હું એક કસાઈ છું, તોપણ બીજાં માણસો કરતાં મારૂં દિલ અધિક કઠણ નથી. હું છોકરાંઓ પાસેથી તેમનાં લાડકાંને ચોરી લેનાર નથી. હું તમારી પાસેથી દેઝીને વેચાતું લઈશ, અને છોકરાંને પાછું આપીશ."

૧૬. "ચાલ, જો, તારે મેંઢું લેવું નહિ. તે કદીબી મારાથી કપાશે

નહિં" અને જેવો તે બોલ્યો તેવો તેનો અવાજ ધ્રુજયો, અને તુર્તજ તેણે પોતાની આંખો આડો હાથ ધર્યો.

૧૭. દેઝીને એકદમ છુટો મુકવામાં આવ્યો; અને જેવાં છોકરાં લાકડાં (મેંઢા)ની આસપાસ ફરી વળ્યાં અને તેને પસવાડયું તેવાં તેમનાં નાનાં અંત:કરણ ખુશીથી ભરાઇ ગયાં.

૧૮. કેટલાક મિત્રની મેહરબાન મદદથી, પેલી ગરીબ માએ જ્યારે છોકરાંઓનું લાકડું મેંઢું વેચવાની તજવીજ કીધી ત્યારે જેટલી તંગાસમાં હતી તેટલી ફરીથી તેણી કદી જણાઇ નહિ.

---

## THE COTTON-TREE.

### રૂનું ઝાડ.

Cotton, n. (કાટન) રૂ.
Soft, a. (સાફ્ટ) નરમ.
Woolly, (વુલિ) ઉનવાળું.
Down, n. (ડાઉન) રૂંવાટી.
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.
Tall, a. (ટૉલ) ઊંચા.
Like, p. (લાઇક) માફક.
Remain, v. (રિમેન) રેહે છે.
Low, a. (લો) નીચાં.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Ripe, a. (રાઇપ) પાકાં.
Pods, n. (પૉડસ) શીંગ.
Burst, v. (બર્સ્ટ) ફાટે છે.
Bags, n. (બૅગઝ) કોથલાઓ.
Baskets, n.(બાસ્કિટસ)ટોપલીઓ.
Is cleared, v. સાફ કરવામાં આવે છે.
Seeds, n (સીડઝ) બીઆં.
Is packed,v (ઇઝ પૅકડ) બંધ કરવામા આવે છે,સીકડવામાં આવેછે.
Bales, n. (બેલ્સ) ગાંસડીઓ.
Places, n. (પ્લેસિસ) જગાઓ.
Is spun, v. (ઇઝ સ્પન) કાંતવામાં આવે છે.
Thread, n. (થ્રેડ) દોરો.
Is woven, v. (ઇઝ વોવન) વણવામાં આવે છે.

Cloth, n. (ક્લૉથ) કાપડ.
Even, ad. (ઈવન) વળી.
Cotton cloth, (કૉટન ક્લૉથ) સુતરાઉ કાપડ.
Is worn, v. (ઇઝ ઉઅરન) પેહેરવામાં આવે છે.
Torn, v. (ટૉરન) ફાટી જાય છે.
Rags, n. (રૅગ્ઝ) ચીથડા.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી; તોપણ.
Use, n. (યુસ) કામ; ઉપયોગ.
Most, ad. (મોસ્ટ) ઘણીખરી.
Paper, n. (પેપર) કાગળ.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Books, n. (બુક્સ) ચોપડીઓ.
Are printed, (આર પ્રિન્ટેડ) છાપવામાં આવે છે.
Fare, v. (ફેર) વધે; ઉગે.
Bravely. ad. (બ્રેવલિ.) જોરથી.
Bearing, pr. p. (બેરિંગ) રાખીને. [વાળાં; શીંગવાળી.
Seeded, p. p. (સીડેડ) બીઆં-
White, a. (ઉવ્હાઇટ) સફેદ.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Spin, v. (સ્પિન) કાંતવું.
Weave, v. (ઉવીવ) વણવું.
Loom, n. (લુમ) સાલ.
Wear, v. (ઉઅેર) પેહેરો.
Happy, a. (હૅપિ) સુખવાસી.
Hast worn, v. પેહેર્યું છે.
Well-worn, (ઉવેલ ઉઅરન) સારીપેઠે પેહેરેલી-ઘસાયલી.
Sort, v. (સૉર્ટ) ચુંટી કાહાડવું; નિવડી કાહાડવું
Grind, v. (ગ્રાઇન્ડ) દલવું; છુંદવું.
To pulp, ger. (ટુ પલ્પ) માવો કરવો.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.
Pages, n. (પેજીસ) પાનાં.

## રૂનું ઝાડ.

૧. રૂ એક નરમ ઉન જેવું પીળું છે જે એક રોપા ઉપર ઉગે છે. રૂના કેટલાક રોપા ઝાડની માફક ઊંચા વધે છે, અને કેટલાક જમીન ઉપર નીચા રેહે છે.

૨. જ્યારે રૂ પાકે છે ત્યારે ડીંડવાં ફાટે છે, અને રૂ એકઠો કરે છે અને કોથળી ઇઆ ટોપલીમાં ભરે છે.

૩. તેમાંથી પેહેલ વેહેલાં બિઆં કાઢી નાખે છે, અને ત્યાર પછી

ગાંસડીમાં દાબીને ભરે છે અને તે જગા ઉપર મોકલવામાં આવે છે જયાં તેના દોરા કાઢીને કપડાં વણાય છે.

૪. રૂનું કપડું જો કે ઘણું ઘસાઈ ગયલું હોય છે, અને ફાડીને ચીંઠડે ચીંઠડાં થઈ ગયું હોય તોપણ તે કાગજ બનાવવાના કામમાં આવે છે. સુંદર ચોપડીઓમાંની ઘણીએક રૂના ચીંઠડાંમાંથી બનાવેલાં કાગજ ઉપર છપાય છે.

૫. ગાઓ કે રૂનું ઝાડ આબાદ થાવો !
જોરથી તે મોટું થાવો,
પોતાની કપાસીઆ વાળી સીંગમાં ધરાવતાં.
બરફ જેવો સફેદ રૂ.

૬. રૂ કાંતીને દોરો કરો;
સાલમાં તેને વણો;
હવે તે પેહેર, તું નાના બાલક,
તારાં સુખવાસી ઘરમાં !

૭. તેં તે સારીપેઠે અને લાંબો વખત પેહેરયું છે;
શું તેનો ઉપયોગ થઈ ચુકો છે ?
નહિ; આ સારીપેઠે પેહેરલી રૂની જણસ
આખરે એક ચોપડી છે !

૮. ચીંઠડાંનો માવો કરવા છુટાં કરો અને પીસો;
સુંદર કાગજ વણો;
હવે તો શબ્દોની માત્ર ખોટી છે
તેની ઉપર છપાવવાને.

૯. ખોદાથી માણસો તરફ નીચે મોકલેલા શબ્દો,
તે પાનાં દેખાડે,
ગાવો રૂનું ઝાડ આબાદ થાવો
જોરથી તે મોટું થાવો.

---

## MAKE YOUR OWN SUNSHINE.
## તમારો પોતાનો તડકો કરો.

Always, ad. (ઑલવેઝ) હમેશાં.
It does rain, વરસાદ વરસે છે.
Want, v. (ઉઑન્ટ) જોઇએ છે.
Any where, ad. કોઇબી ઠેકાણે.
Must stay, v. (મસ્ટ સ્ટે) થોભવું જોઇએ; રેહેવું જોઇએ.
In doors, (ઇનડોર્સ) ઘરમાં.
Shall have, v. મળવાનો.
Wratched, a. (રેચેડ) કંગાળ.
Perhaps, ad. (પરહૅપ્સ) કદાચીત.
Need, v. (નીડ) જરૂર છે.
Need not have, મળવો ન જોઇએ.
Choose, v. (ચૂઝ) પસંદ કરો.
How can I help it, મારૂ કેમ ચાલી શકે.
Park, n. (પાર્ક) ફરવાની જગા.
Band, n. (બૅન્ડ) વાજું.
Grass, n. (ગ્રાસ) ઘાસ.
There is not going to be, હવે કાંઇ પડવાનો નથી.
Sunshine, n. (શનશાઈન) તડકો.
Duck's n. (ડક્સ) બતકની.
Back, n. (બૅક) પીઠ.
Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસી પડી.
Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Factory, n (ફૅક્ટરિ) કારખાનું.
Partner, n. (પાર્ટનર) ભાગીઓ.
Replied, v. (રિપ્લાઈડ) જવાબ આપ્યો.
Rules, n. (રૂલ્સ) કાયદાઓ.
Making, pr. p. (મેકીન્ગ) કરતા.
Pleasant, a. (પ્લેઝન્ટ) ખુશાલીમાં.
To enjoy, ger. (ટુ એન્જૉય) ભોગવવાને.
Lastly, ad. (લાસ્ટલી) છેલ્લું.
Happy, a. (હૅપી) સુખી.
Amuse, inf. (ઍમ્યુઝ) રમાડવું.
Was crying, v. (ઉઑઝ ક્રાઇન્ગ) રડતો હતો.
Riding, pr p. (રાઇડિન્ગ) સવારી કરતો.
Laughing, pr. p. (લાફીન્ગ) હસતો.
Dolls, n. (ડૉલ્સ) ઢીન્ગલીઓ.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુની.
Picture-books, n. (પીક્ચરબુક્સ) ચિત્રની ચોપડીઓ.

Are torn, v. (આર ટૉર્ન) ફાટી ગઈ છે.
Hold, v. (હોલ્ડ) ધરે.
Newspaper, n. (ન્યુસપેપર) વર્તમાનપત્ર.
Fun, n. (ફન) રમુજ.
Out of, (આઉટ ઑફ) માંથી.
Mask, n. (મારક) મુરખો; મુખવટો.
Cutting, ger. (કટિન્ગ) કાપીને.
Holes, n. (હોલ્સ) નાંકાઓ.
Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર.
Got, v. (ગૉટ) લીધી.
Tea-tray, n. (ટી-ટ્રે) ચાહાની તબક.
Roll, inf. (રોલ) ગબડાવવું.
Marble, n. (માર્બલ) પેહુલ; લખોટો.
To catch, ger. (ટુ કૅચ) પકડવાને.
Found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી.
Amusement, n. (ઍમ્યુઝમૅન્ટ) રમત.
Bed-time, n. (બેડ-ટાઇમ) સુવાનો વખત.
Kissed, v. (કિસ્ટ) ચુમી લીધી.

## તમારો પોતાનો તડકો કરો.

૧. નાની જેવી મૂર બોલી, "અરે વ્હાલી, જયારે હું કેડે જવા માગું છું ત્યારે હંમેશ વરસાદ આવતો ને આવતો એ અતિ ખરાબ છે. હવે મને આખો દહાડો ઘરમાં થોભવું જોઈએ; અને હું જાણું છું કે મારો દહાડો ફગાળ જવાનો."

૨. જૅક કાકા બોલ્યો. "કદાચ તેમ હોય, પણ તારો દહાડો ખરાબ જવો જોઈએ તે તારી મરજી શિવાય બને નહિ."

૩. "એમાં હું શું કરૂં? આજે મેદાન પર જઈને બૅન્ડ સાંભળવા અને ફાઇદો વાજીંત્ર લઈને ઘાસ ઉપર (બેસી) વગાડવા માંગતી હતી. પણ હવે કાંઈ પણ તડકો બીલકુલ પડવાનો નથી; અને મને તો અહિં ઉભી રહી વરસાદને જોયા કરવું, તથા પાણી બટકાંની પીઠ ઉપરથી આખો દહાડો વેહેતું જોવું પડશે."

૪. "વારૂં, ચાલ આપણે થોડોક તડકો કરીએ," જૅક કાકા બોલ્યા.
"તડકો બનાવવો?" જેની બોલી, "કાં, તમે કેવું બોલો છો?"

અને તેણી આંસુ પાડતી હસી. તમારી પાસ તડકો બનાવવાનું કારખાનું કાંઈ હોય નહિ, કે છે ?"

૫. જૅક કાકાએ જવાબ દીધો. "જો તમે મારા ભાગ્યા થશો, તો હું એક મેલવવાનોછું. હવે, ચાલો તડકો બનાવવાને ત્રણ નિયમ હું તમને આપું:—પેહેલો, દિવસ વધારે સારો હોત તો શું થાત તેનો વિચાર કરવો નહિ. બીજો, જુવો કે સુખ ભોગવવાને કેટલી મજાહની ચીજ બાકી છે. અને છેલ્લો, બીજા લોકોને સુખી રાખવાને તમારાથી બને એટલું કરો."

૬. જેની બોલી, "ઠીક, છેલ્લો નિયમ હું પેહેલાં અજમાવીશ," અને તેણીએ પોતાનો નાનો ભાઈ ઉઈલી, જે રડતો હતો તેને રીજવવાને શરૂ કીધું. જેટલા વખતમાં તેણી તેને ખુરસી ઉપર બેસાડી અને હસાવતી તેટલા વખતમાં તેણી પણ હસતી હતી.

૭. જૅક કાકાએ કહ્યું, "ઠીક, હું જોઉંછું કે તમે એક સારો તડકો બનાવનાર છો, કારણ કે તમે એટલું મેલવ્યું છે કે જે તમે અને ઉઈલી હાલમાં ધરાવી શકો. પણ બીજા નિયમ ઉપરથી આપણે શું કરી શકીએ તે અજમાવ્યે."

૮. "પણ મજાહ મહાલવાને મારી પાસ કાંઈ નથી; મારી ઢીંગલીઓ સઘળી જુની થઈ છે, અને મારી ચીત્ર પોથીઓ સઘળી ફાટી ગઈછે, અને—"

૯. "સબર !" જૅક કાકા બોલ્યા; "અહિં એક જુનું વર્તમાન પત્ર છે હવે, ચાલો આપણે એમાંથી કાંઈ રમુજ મેળવ્યે."

"વર્તમાનપત્રમાંથી રમુજ ? કાં તમે કેવી વાત બોલો છો !"

૧૦. પણ જૅક કાકાએ કાગજમાં કાંનાં કાપી કાઢી તેનો મુખવટો કેમ બનાવવો તે અને કાગળની ઢીંગલીનું આખું કુટુંબ કેમ કાપી કાઢવું તે અને ઉઈલી માટે સુંદર ચીજો કેમ બનાવવી તે દેખાડયું.

૧૧. ત્યાર પછી તેણીના કાકાએ ચાહની ટ્રે આણી અને તેમાં લખોટા કેમ ફરતો ગગડાવવો અને એક લખોટાને બીજાને પકડવા કેમ મોકલવો તે દેખાડયું. અને એ રીતે જેનીને ઘણી દીલખુશ ગમત મલી; અને આખરે સુવાનો વખત આવ્યો ત્યારે તેણીએ જૅક કાકાને ચુમી લીધી અને કહ્યું, "સાહેબજી, વ્હાળા જૅક કાકા, તમે કેવો સારો તડકો બનાવનાર છો!"

---

## THE HEN AND HER CHICKENS.

## મરઘી અને તેણીનાં બચ્ચાં.

Hen, n. (હેન) મરઘી.
Chicken, n. (ચિકન) મરઘીનું બચ્ચું; પિલું.
Hatched, p. p. (હૅચ્ડ) સેવણમાંથી નીકળેલું.
Prettiest, a. (પ્રિટિએસ્ટ) સૌથી સુંદર.
World, n. (ઉઅરલ્ડ) દુનિયા.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ચળકતી.
Soft, a. (સૉફ્ટ) નરમ.
Body, n. (બૉડી) શરીર.
Tiny, a. (ટાઇનિ) છેક નાની.
Bill, n. (બિલ) ચાંચ.
Indeed, adv. (ઇન્ડીડ) ખરેખર.
Leaves, v. (લીવ્ઝ) છોડી જાયછે.
Nest, n. (નેસ્ટ) માળો.
Feathered, a. (ફેધર્ડ) પિછાંવાળું.
Egg, n. (એગ) ઇંડું.
Running, pr. p. (રનીન્ગ) દોડતાં.
About, ad. (અબાઉટ) અહિંતહિં.
Is hid, v. સંતાડેલું હોય છે.
Warm, a. (ઉવૉરમ) ગરમ.
Inside, prep. (ઇન્સાઇડ) અંદર.
Shell, n. (શેલ) કોટલું.
Pecks, v. (પેક્સ) તોચે છે.
Pushes, v. (પુશિસ) ધસારામાં આવે છે.
Picture, n. (પિક્ચર) ચિત્ર.
As soon as, જેવું તેવુંજ.
Keeps v. (કીપ્સ) રહે છે.
Still, a. (સ્ટિલ) શાંત.
Close, ad. (કલોઝ) નજદીક.
Sweetly, ad. (સ્વીટિલી) પ્યારથી.
Folds. v. (ફોલ્ડસ) પાંથરે છે.

Wings, n. (વિઇન્ગ્સ) પાંખો.
Found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી કાઢયો.
Worm, n.(વર્અર્મ) જીવડો; કીડો.
Picks, v. (પિક્સ) ઉંચકે છે.
To fall, v. પડવા. [જાય છે.
Swallows, v. (સ્વૉલોઝ) ગળી
Feeds, v. (ફીડ્ઝ) ખવાડે છે.
Share, n. (શેર) ભાગ.
Scarcely, ad. (સ્કેર્સ્લી) કદાચજ.
Think, v. (થિન્ક) વિચારવું.
Wants, n. (વ્હૉન્ટસ) ગરજો,
હાજતો. [જાત; આતુર.
Anxious, a. (ઍન્ક્શયસ) ઈંતે-
Young ones, (યન્ગ વન્સ)
બચ્ચાં.
Danger, n. (ડેન્જર) ભય.
Utters, v. (અટર્સ) બોલે છે.
Sharp, a (શાર્પ) બારીક; તિક્ષ્ણ.

Piercing, a. (પિઅરસીન્ગ) તીણું.
Cry, n. (ક્રાઈ) બુમ.
To bring, v. (ટુ બ્રિન્ગ) લાવવાને.
Gathering, pr.p. (ગૅધરિન્ગ)
એકઠાં કરીને. [રીથી
Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બહાદુ-
Face, v. (ફેસ) સામે થવું.
Dares, v. (ડેર્સ) હિમ્મત કરે છે;
તાકાત ચલાવે છે. [આવવું.
Meddle, v. (મેડલ) છેડવું; વચ્ચે
Brood, n. (બ્રુડ) કુટુંબ; ટોળું.
Safety, n. (સેફ્ટિ) બચાવ.
Thickest, a. (થિકેસ્ટ) સૌથી
ઘાટ.
Hedge, n. (હેડજ) વાડી.
Fox, n. (ફૉક્સ) કોહોળું; શીયાળ.
To prey on, v. (ટુ પ્રે ઑન)
ભક્ષ કરવાને, ખાવાને.

## મરઘી અને તેણીનાં બચ્ચાં.

૧. તમોએ કદી તરતનાં સેવેલાં મરઘીનાં બચ્ચાંને દીઠું છે? કાં, પોતાનાં ચકચકિત આંખ અને નરમ શરીર સહીત તે એક દુન્યા માંહેલી સૌથી સુંદર નાની ચીજો માંહેલી એક છે.

૨. તેને એક ઝીણી ચાંચ, અને નાના પગોની એક જોડ કે જે બરાબર દેખી શકાય તેવી હોય છે. ખરેખર, જયારે તે પ્રથમ માળો છોડે છે ત્યારે અહિંતહિં દોડતાં પીછાંવાળાં ઈંડાનાં જેવું હોય છે.

૩. દરેક નાનું પીલું, અહિંતહિં દોડે તે પેહેલાં ઈંડાંમાં સંતાડી રાખેલું હોય છે. ઈંડાંને ગરમ રાખવાને મરઘી ઘણા દિવસ સુધી તેમની ઉપર બેસે છે, અને કોટલાંની માંહેલી બાજુએ પીલાં અધિકાધિક મોટાં થતાં જાય છે.

૪. જ્યારે પીલું ઈંડાંમાંથી બાહાર આવવાને તૈયાર હોય છે, ત્યારે પોતાની ચાંચવડે કોટળાંને ટુપે છે અને એક નાનું કાણું પાડે છે. ત્યાર પછી તે તમો ચિત્રમાં જુવો છો તેમ બહાર ખસી આવે છે.

૫. જેવું તે બહાર નિકળે છે તેવું તે પોતાની માની બાજુમાં વચે બેસે છે. અને ઘણું શાંત રેહે છે. વારંવાર તે પોતાની માનાં ડોકાં પાસ તે ઉભું રહેશે, અને તેને ઘણા પ્યારથી ચાંચ મારે છે.

૬. રફતે રફતે એક બીજું, પીલું પોતાનાં કોટલામાંથી બહાર આવશે અને પછી એક બીજું, અને જલદીથી સઘળાં પીલાં બહાર નિકળે છે. ઘરડી મરઘી, તેમની મા, તેણીના નાનાં બચ્ચાં માટે, તેમનાં કોટલાંમાથી બહાર આવવાને લાંબો, લાંબો વખત ખોટી રેહે છે.

૭. મરઘી વારંવાર નીચે બેસે છે, અને પછી સઘળાં પીલાં તેણીની હેઠળ દોડી જાય છે. તેમને ગરમ રાખવાને તેણી પોતાની પાંખ તેમની ઉપર ઢાંકે છે.

૮. થોડા વખતમાં તેણી પાછી ઉઠે છે, અને પીલાં તેણીની પુંઠે જાય છે. જલદીથી તેણી "કલક, કલક" કરી બોલાવે છે, અને ત્યારપછી તેઓ સઘળાં તેણીની આગળ દોડી જાય છે કારણ કે તેણીને એક કીડો જણાયો છે.

૯. તેણી તે ઉપાડે છે, અને પાછો નાખે છે, એટલા માટે કે તેઓ તેને જોય. જુવો, તેઓ કેવાં દોડે છે! તેઓ માંહેલું એક કીડાને જોય છે, પોતાની નાની ચાંચમાં તેને ઉપાડે છે, અને ગળી જાય છે. આ રીતે મા એકપછી એક પીલાંને ખવાડે છે. દરેકને એક હિસ્સો મળે છે.

૧૦ જ્યારે પીલાં તેણીની પાંખ તળે હોય છે ત્યારે તેઓમાંનાં કેટ-

લાંક પોતાનાં નાનાં ડોકાં બહાર કાઢે છે; અને કોઈ કોઈ વખત તેઓ બહાર આવે છે, તેણીની પીઠ ઉપર કુદકો મારે છે, અને ત્યાં બેસે છે.

૧૧. તે ઘરડી મરઘી કેવી ભલી, માયાળુ મા છે! તેણી સઘળો વખત પોતાનાં પીલાં વિષેજ વિચાર કરે છે. તેણી પોતાની હાજતો વિષે કદાચજ વિચાર કરતી, અને પોતાનાં બચ્ચાં ખાય એજ માટે માત્ર આતુર થતી જણાય છે.

૧૨. જ્યારે ભય નજદીક હોય છે, ત્યારે પોતાનાં બચ્ચાંને પોતાની આગળ લાવવાને તેણી એક તિક્ષણ બારીક અવાજ કાઢે છે. તેમને પોતાની પાંખ તળે એકઠાં કરીને, તેણી માણસ કે કુતરો જે તેમને છેડવાની હિમ્મત કરે છે તેની સાંમે તે બહાદુરીથી થાય છે.

૧૩. ઝાડીના સૌથી ખીચોખીચ ભાગમાં સલામતીને માટે એક આખું ટોળું દોડતું જશે, જ્યારે મરઘી પોતે બહાદુરીથી જે શિયાળ તેણીનાં બચ્ચાંનો શિકાર કરવા આવ્યો હોય તેની સાંમે થશે.

---

## THE TWO GOATS.

## બે બકરાઓ.

Wild, a. (વાઇલ્ડ) ઉજડ.
Mountain, n. (માઉન્ટન) પહાડ.
Met, v. (મેટ) મળ્યા.
Ledge, n. (લેજ) કોર.
High, a. (હાઈ) ઊંચી.
Cliff, n. (કલીફ) ટેકરી.
Narrow, a. (નૅરો) સાંકડી.
Neither, conj. (નીધર) બેમાંનું એકે નહિ.
Room, n. (રૂમ) જગા.
To pass, v. (ટુ પાસ) પસાર થવાને.
To turn, v. (ટુ ટરન) પાછું ફરવાને.
Steep, a. (સ્ટીપ) ઉભો.
Rock, n. (રૉક) ખડક.
Rose, v. (રોઝ) આવેલો હતો.
Straight, a. (સ્ટ્રેટ) સીધો.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડી.
Dark, a. (ડાર્ક) અજવાળાં વગરનો; [અંધારો.
Chasm, n. (કૅઝમ) બો.
Lay, v. (લે) આવેલો હતો.

Care, n (કેર) સંભાળ.
Laid himself down, v. (લેડ હિમસેલ્ફ ડાઉન) લેટયેા.
Pressing, pr. p. (પ્રેસિન્ગ) દ બાઇને. [તેમ.
As he could, પેાતાથી બની શકયું
Gently, ad. (જેન્ટલિ) ધીમેથી.
Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) નરમાસથી.
Stepped, v. (સ્ટેપ્ડ) પગ મુકી ચાલી ગયેા.
Friend, n. (ફ્રેન્ડ) દેાસ્ત.
Safely, ad. (સેફલિ) સલામત.
Lightly, ad. (લાઇટલિ) સેહેલાઇથી.
Bound, v. (બાઉન્ડ) કુદકેા મારી શકયેા. [ને ઉઠયેા.
Drew himself up, સંકેાચાઇ-
Lowly, a. (લેાલી) નીચી.
Sound, a. (સાઉન્ડ) સારી હાલતમાં.
Free, a. (ફ્રી) છુટેા. [વાને.
To spring, v. (ટુ સ્પ્રિન્ગ) કુદ-
Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠું.
Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.
Valley, n. (વૅલિ) ખીણ.
Climbed, v. (ક્લાઇમ્બ્ડ) ચઢયા.
At length, ad. (એટલેન્ગથ) છેલ્લે સરવાળે.

Banks, n. (બૅન્ક્સ) કિનારા.
Wild, a. (વ્આઇલ્ડ) બેાહેાલેા.
Rushing, a. (રશીન્ગ) ધસારામાં વેહેતેા.
Stream, n. (સ્ટ્રીમ) ઝરેા. [કીધેા.
Formed, v. (ફૉરમ્ડ) બનાવ્યેા;
Bridge, n. (બ્રિજ) પુલ.
Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છયું.
Pass, v. (પાસ) પસાર થવી.
Would draw back, v. પાછેા જાય. [એકે નહિ.
Neither, pron. (નીધર) બેમાંનેા
Would give way, v. હટે નહિ.
Middle, a. (મિડલ) વચમાંનેા.
Narrow, a. (નેરેા) સાંકડેા.
Push, v. (પુશ) આચકેા-હડસેલેા મારવેા.
Horns, n. (હૉરન્સ) સીંગડાં.
Slipped, v. (સ્લિપ્ડ) સરકી ગયા.
Swift, a. (સ્વીફ્ટ) ઝડપથી.
Flowing, a. (ફ્લેાઇન્ગ) વેહેતેા.
Were lost, v. ગુમ થઇ ગયા; ડુબી મુવા.
Might have been saved, બચી ગયા હેાત. [જાણ્યું હેાત.
Had known, v. (હૅડ નેાન)
Right, a. (રાઇટ) બરાબર.

# બે બકરાઓ.

૧. એક ઉજડ પહાડ ઉપર, બે બકરાઓ એક ઉંચી ટેકરીની કોર ઉપર મળ્યા. ને કોર એટલી સાંકડી હતી, કે એકમેકની આગળથી ચાલી જવાને અથવા ફરીને પાછા જવા જેટલીબી જગા ન હતી.

૨. તેમને માથે એક ઉભો ટેકરો આવેલો હતો—નીચે એક ઉંડો અંધારો ખોહ હતો! તમે શું ધારોચ કે તે બે બકરાઓએ શું કીધું.

૩. તેઓ માંહેલો એક ઘણી સંભાળથી સાંકડી કોર ઉપર પોતાથી બન્યું તેમ ખડક તરફ દબાઈને લેટયો. ત્યાર પછી બીજે બકરે પોતાના મિત્ર ઉપર જ્યાંસુધી તેની પાસેથી સહી સલામત પસાર થઈને સેહેલાઈથી કુદી જતો રહ્યો ત્યાંસુધી ધીમેથી અને નરમાસથી પગલાં મુક્યાં.

૪. પેલો બકરો જે લેટયો હતો તે એક ખડક ઉપરથી બીજા ખડક ઉપર છુટો કુદતો ફરવાને, અને ડુંગરા ઉપરનું મીઠું ઘાસ ખાવાને, સલામત અને સારી હાલતમાં પોતાની નીચી જગા ઉપરથી સંકોચઈને ઉઠયો.

૫. બે બીજા બકરાઓ તેજ ખીણ છોડી ગયા હતા, અને તે પહાડ ઉપર ઘણા ઊંચે ચઢયા હતા. આખરે તેઓ જોસથી ધગ ધગ વેહેતા ઝરાના કિનારા ઉપર મળ્યા.

૬. તે ઝરામાં એક ઝાડ આડું પડેલું હતું અને તેથી એક બાજુથી બીજી બાજુએ જવાનો પુલ બન્યો હતો. બકરાઓએ એકમેક તરફ જોયા કીધું, અને દરેકે ગેહેલવેહેલાં તે ઉપરથી ચાલી જવાને ઈચ્છયું.

૭. બીજો પાછો હટશે એવો દરેક વિચાર કરતો તે ઝાડ ઉપર એક પગ મુકી પલભર તેઓ ઉભા. પણ તેમનામાંનો કોઈ પાછો હટે નહિ, અને તે સાંકડા પુલની અધવચે આખરે તેઓ મળ્યા.

૮. ત્યાર પછી જ્યાં સુધી સેતટે તેમના પગ સરકી ગયા, અને ઝડપથી વેહેતા ઝરામાં બન્ને પડયા અને પાણીમાં ગુમ થઈ ગયા ત્યાં સુધી પોતાનાં શીગડાંવડે લડવા અને હડસેલા મારવા લાગા.

૯. જો તેઓ બન્ને માંહેલા એકે યોગ્ય વેળાએ કેમ તાબે થવું તે જાણ્યું હોત તો બન્ને બચી શકત.

---

## THE ECHO.

### પડઘા.

Echo, (ઍકો) પડઘા.
Hop, (હૉપ) કુદ.
Shouted, v. (શાઉટેડ) મોટેથી બોલ્યો.
Playing, p. (પ્લેઈન્ગ) રમતો.
Field, n. (ફીલ્ડ) ખેતર.
Wood, n. (ઉડ) જંગલ.
Reply, n. (રિપ્લાઈ) જવાબ.
Surprise, n. (સર્પ્રાઈઝ) અચંબો.
Heard, (હર્ડ) સાંભળ્યો.
Replied, v. (રિપ્લાઈડ) જવાબ દીધો.
Foolish, a. (ફુલીશ) મૂર્ખ.
Fellow, n. (ફેલો) માણસ.
Voice, n. (વૉઈસ) અવાજ.
Angry, a. (ઍન્ગ્રી) ગુસ્સે.
Called out, v. (કૉલ્ડ આઉટ) મોટેથી બોલ્યો.
Ugly, a. (અગ્લી) ખરાબ.
Hidden, v. સંતાયલો.
Own, (ઓન) પોતાનો.
Lips, n (લિપ્સ) હોઠ.
Had used, v. (હૅડ યુઝ્ડ) વાપર્યા હોત.
Would have had, મળ્યા હોત.
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળા.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ.
Return, n. (રિટર્ન) બદલો.

### પડઘા.

૧. જ્યારે નાનો હેન્રી વગડા આગળ ખેતરમાં રમતો હતો ત્યારે બુમ પાડી બોલ્યો, "કુદ, કુદ, કુદ!" જવાબમાં પડઘા આવ્યો, "કુદ, કુદ, કુદ!"

૨. "એ કોણ છે?" એમ અચરતીમાં હેન્રીએ પુછયું, કારણ કે તેણે આગળ કદી પડઘા સાંભળ્યો ન હતો. "એ કોણછે?" પડઘાએ જવાબ દીધો.

૩ હેન્રી ઘાંટો તાણી બોલ્યો, "મૂર્ખ શખ્સ!"

"મૂર્ખ શખ્શ!" જંગળમાંથી જવાબ મળ્યો.

૪. આ સાંભળી હેન્રી ઘણો ગુસ્સે થયો, અને ઘણાં બુરાં નામો ભાંડયો જંગલમાંથી અવાજે દરેક શબ્દનો પડઘા કરયો.

૫. હવે. જ્યારે હેન્રીને જણાયું નહિ કે જંગલમાંથી કોણ બોલતો હતો ત્યારે તે ઘરે દોડયો અને પોતાના બાપને બોલ્યો કે જંગલમાં સંતાયલા એક છોકરાએ તેને ખરાબ નામો ભાંડયાં હતાં !

૬. તેના બાપે કહ્યું, "રે, હેન્રી ! તેં તારા પોતાના શબ્દોના પડઘા શિવાય બીજું કાંઈ સાંભળ્યું નથી. ભુંડા નામો તો પ્રથમ તારા પોતાના હોઠ ઉપરથી આવ્યા. જો તેં માયાના અને નરમ શબ્દો વાપર્યા હોત, તો તેના બદલામા તને માયાના અને નરમ શબ્દો મળ્યા હોત. માયાના શબ્દો માયાનોજ પડઘા આણે છે."

---

## THE PARROT AND THE CROWS.

### પોપટ અને કાગડાઓ.

Parrot, n. (પૅરટ) પોપટ.
Red, a. (રેડ) રાતો.
Blue, a. (બ્લ્યૂ) બલુ, આસમાની.
Green, a. (ગ્રીન) લીલું.
Farm-house, n. (ફાર્મ હાઉસ) ખેતરને લગતું ઘર.
Often, ad. (ઑફ્‌ન) વારંવાર.
Seen, (સીન) દેખાતો.
Flew, v. (ફ્લ્યુ) ઉડયો.
About, (અબાઉટ) અહિંતહિં.
Blithe, a. (બ્લાઇધ) આનંદી.
Happy, a. (હૅપી) સુખી.
As could be, બનતાં સુધી.
Crows, n. (ક્રોઝ) કાગડા.
Pulled up, v. (પુલ્ડ અપ) ઉખેડી કાઢયા.

Wheat, n. (હ્વીટ) ઘંઉ.
Helped, v. (હેલ્પ્ડ) મદદ કરાધી.
Eat, inf. (ઇટ) ખાવાને.
Chattered, v. (ચૅટર્ડ) ચોંચાં કીધી.
Farmers, (ફાર્મર્સ) ખેડુતના.
Foes, n. (ફોઝ) દુશ્મનો.
Damage, n. (ડૅમેજ) નુકસાની.
Brought, (બ્રૉટ) લાવ્યો.
Gun, n. (ગન) બંદુક.
Shot, v. (શૉટ) ફોડી.
Alas, inter. (અલાસ) અફસોસ.
Unhappy, a. (અનહૅપિ) અભાગ્ય.
Lot, n. (લૉટ) નસીબ.
No more, ફરીથી નહિ.
Rose, (રોઝ) ઉઠયો.

Wounded, p.p. (ઉન્ડેડ) ઘાયલ થયલો.
Lay, v. (લે) પડયો.
Company, n. (કમ્પની) સંગ; [સંગત.
Was carried off, v. લઇ જવામાં આવ્યો.
Bed, n. (બેડ) બીછાણું.
Had been found, જણાયો હોત.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી.
Safe, a. (સેફ) સહીસલામત.
Sound, a. (સાઉન્ડ) મજબુત.
Happened, v. (હૅપન્ડ) બન્યો.
To be hurt, ઇજા થવી.
Sadly, ad. (સૅડલિ) દિલગીરીથી; ઉદાસરીતે.
Shook, v. (શૂક) ધુણુંવ્યું.
Grew, v. (ગ્રિયુ) થયો.
Hopped, v. (હૅાપ્ડ) કુદયો.
Shout, (શાઉટ) બુમ પાડે.
Perch, v. (પર્ચ) બેસવું.

## પોપટ અને કાગડાઓ.

૧. એક લાલ, આશમાની, અને લીલો પોપટ એક ખેડુતના ઘર આગળ વારંવાર જણાતો હતો; તે જેમ બને તેમ આનંદ અને સુખમાં અહિંતહિં એક ઝાડ ઉપરથી બીજા ઝાડ ઉપર ઉડતો.

૨. એક દિવસ કાગડાઓએ ઘઉં ઉખેડી કાઢયા, અને પૉલે પણ તે ખેંચી કાઢી ખાવામાં મદદ કીધી. તેણે ખેડુતના દુશ્મનો આગળ ચીં ચીં કરી અને કાગડાઓ કરતાં અધિક બગાડ કીધો.

૩. અફસોસ પૉલના કમનસીબે પેલા ખેડુત પોતાની બંદુક આણી અને ફોડી! ફરીથી પોપટ ઊંચે ઉડયો નહિ, પણ ઘાયલ થયલો કાગડાઓ વચ્ચે પડયો.

૪. પૉલને બિછાણે લઇ જતાં ખેડુત બોલ્યો, "કાગડાઓ સાથ તું જણાત નહિ, તો તું હજી તદન સહી સલામત અને સારી હાલતમાં હોત."

૫. પૉલને કેવી ઇજા થઇ હતી તે જોવાને ખેડુતનાં છોકરાંઓ ગયાં; પોપટ બોલ્યો, "બુરી સંગત" અને તેણે પોતાનું જખમી ડોકું દુઃખદાયક રીતે ધુણાવ્યું.

૬. પૉલ જલદીથી સાજો થયો અને અહિંતહિં કુદતો ફર્યો, પણ

જ્યારે છોકરાંઓ મુમાટો ઉગાવે ત્યારે તે વારંવાર સાથી નજદીકનાં ઝાડ ઉપર બેસે અને ગંભીરાઈથી "નઠારી સંગત" કરી બોલે.

---

## THE BROWN BEAR.

### ભૂરૂં રીંછ.

Lives, v. (લિવ્ઝ) રેહે છે.
Climber, n. (કલાઇમબર) ચઢનાર.
Likes. v. (લાઇક્સ) ચાહે છે.
Home, n. (હોમ) રેહેઠાણ.
Hollow, a. (હૉલો) પોકલ.
Fond, a. (ફૉન્ડ) શોખીલું.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Fruits, n. (ફ્રુટસ) ફળ; મેવો.
Plenty, a. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.
Forest, n. (ફૉરેસ્ટ) જંગલ.
Honey, n. (હની) મધ. [લેછે.
Robs, v. (રૉબ્ઝ) લુંટે છે, ચોરી
Hives, n. (હાઇવ્ઝ) મધપુડા.
Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલની.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ.
Smell, n. (સ્મેલ) વાસ.
Finds, v. (ફાઇન્ડઝ) શોધી કાઢે છે.
Climbs, (કલાઇમ્ઝ) ચઢે છે.
Gnaws, v. (નૉઝ) કરડે છે.
Bark, n. (બાર્ક) છાલ.
Wood, n. (વુડ) લાકડું.
Hole, n. (હોલ) નાકું.
Enough, a. (ઇનફ) પુરતું.
To let in, ger. (ટુ લેટ ઇન) પેસવાને.
Paw, n. (પૉ) પંજો. [છતાં.
In spite of, (ઇન સ્પાઇટ ઑફ)
Stings, n. (સ્ટિન્ગ્સ) ડંખો.
Scoops, v. (સ્કૂપ્સ) કોતરી કાઢેછે.
Lumps, n. (લમ્પ્સ) જથ્થા; લચકા.
Honey-comb, n. (હની કોમ) મધપુડો.
Nor, (નૉર) અને નહિ. [ટકે છે.
Does stop, v. (ડઝ સ્ટૉપ) અ-
Till, conj (ટિલ) જ્યાં સુધી.
Robbed, v. (રૉબ્ડ) ચોરી લીધું.
Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ.
Store, n. (સ્ટોર) માલ; જથ્થો.
Winter, n. (વિન્ટર) શિયાળો.
Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી જાયછે
Hole, n. (હોલ) દર.
Cave, n. (કેવ) ગુફા.

Thick, a. (થિક) ધીચોધીચ.
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.
Leaves, n. (લીન્સ) પાંદડાં.
Twigs, n. (ટ્વીગ્ઝ) ડાળીઓ.
Snow, n (સ્નો) બરફ.
Covers, v. (કવર્સ) ઢાંકી નાંખેછે.
Lies, v. (લાઇઝ) પડે છે.
Snugly. ad. (સ્નગ્લિ) દબાઇને.
Hid, p. p, (હિડ) સંતાયલો.
Beneath, prep. (બિનીથ) નીચે, તળે.
Closes, v. (કલોઝીસ) બંધ કરેછે.
Sleeps, v. (સ્લીપ્સ) ઉંઘે છે.
The rest, a. (ધી રેસ્ટ) બાકીનો.
Spring, a. (સ્પ્રિન્ગ) વસંત રૂતુ.
Wakens, v. (વેકન્સ) જાગેછે.
Begins, v. (બિગિન્સ) શિરૂ કરેછે.
Once more, (વન્સ મોર) એક વખત વધારે.
To roam, inf. (ટુ રોમ)ભટકવાને.
To hunt. ger. (ટુ હન્ટ) શિકાર. કરવાને.
To get, inf. (ટુ ગેટ) મેળવવાને.
Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
Coats, n. (કોટસ) ડગલા. [ળીઓ.
Blankets, n. (બ્લૅન્કેટસ) ધાબ-
Mutt's, n. (મફ્સ) હાથના મોજાં.
Flesh. n. (ફ્લેશ) માંસ.
Oil, n. (ઑઇલ) તેલ.
Fat, n. (ફૅટ)) ચરબી.
Story, n. (સ્ટોરી) વાત.
Once, ad. (વન્સ) એક વેળા.
Took place, v.(ટુક પ્લેસ) બન્યું.
Country town, (કન્ટ્રી ટાઉન) ગામનો કસબો.
South, n. (સાઉથ) દક્ષિણ.
Master, n. (માસ્ટર) શેઠ.
Dancing, a. (ડૅન્સીન્ગ) નાચતું.
Inn, n. (ઇન) ધર્મશાળા.
Supper, n. (સપર) રાતનું ખાણું.
Tied up, v. (ટાઇડઅપ) બાંધેલો.
Yard, n. (યાર્ડ) વાડો; ચોક.
Upstairs, (અપસ્ટૅર્સ) માળાપર.
Suddenly,sd. (સડન્લી)એકાએક.
Was heard, v. (વૉઝ હર્ડ) સાંભળવામાં આવ્યો.
Stairs, n. (સ્ટેર્સ) દાદર.
Flew open, (ફ્લ્યુ ઓપન) જોશમાં ઉઘડી ગયું.
Behold, v. (બિહોલ્ડ) જોવો.
Entered, v. (એન્ટર્ડ)દાખલ થયો.
Heavy, a. (હેવિ) ભારે.

Chain, n, (ચેન) સાંકળ.
Tired. p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો.
Fear, n. (ફીઅર) ધાસતી.
Corner, a. (કૉર્નર) ખુણો.
To hide, ger. (ટુ હાઇડ) સંતાવાને.
Harm, v. (હાર્મ) ઇજા કરવી.
In the least, જરાકપણ.
Big, a. (બિગ) મોટા.
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Stroke, inf. (સ્ટ્રોક) ઠોકવો; પસવારવું. [રીતે.
Friendly, a. (ફ્રેન્ડલિ) દોસતીની
Stretched, v. (સ્ટ્રેચ્ડ) લાંબો થઇ પડયો. [લાંબો છત.
At full length, (અટ ફુલ લેન્થ)
Floor, n. (ફ્લોર) જમીન. [નાનો.
Youngest, a. (યન્ગેસ્ટ) સૌથી
Rolled, v. (રોલ્ડ) ગબડયો.
Laid, v. (લેડ) મુકયું.
Shaggy, a. (શૅગિ) ગુછળાંવાળા.
Black, a, (બ્લૅક) કાળાં.
Fur, n. (ફર) રૂવાં.
Beast, n. (બીસ્ત) હેવાન; પશુ.
Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.
Drum, n. (ડ્રમ) પરગમ.
Beat away, v. વગાડયું.

Might, n. (માઇટ) જોર.
Rose, v. (રોઝ) ઉઠયો.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Legs, n. (લેગ્ઝ) પગો.
To dance, inf. (ટુ ડૅન્સ) નાચવાને.
Fun, n (ફન) રમુજ. [મારી.
Shouldered, v. (શોલ્ડર્ડ) ખાંધે
Musket, n. (મસ્કેટ) બંદુક.
Held, v. (હેલ્ડ) પકડી.
Soldier, n. (સોલ્જર) સિપાઇ.
Marched, v. (માર્ચ્ડ) કુચ કરી ચાલ્યા.
Opened, v. (ઓપન્ડ) ઉઘડયું.
Mother, a. (મધર) મા.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ થઇ.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Hardly, ad. (હાર્ડલિ) કદાચજ.
Look, n. (લુક) નજર.
Delight, n. (ડિલાઇટ) ખુશી.
Cried, v. (ક્રાઇડ) બુમ પાડી.
Playing at soldiers, સિપાઇ દાવ રમતા.
Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Shutting, ger. (શટિન્ગ) બંધ કરતાં.

## ભૂરૂં રીંછ.

૧. ભૂરૂં રીંછ જંગલમાં રહે છે. તે સારો ચઢનાર છે, અને પોકળ ઝાડમાં પોતાનું રેહેઠાણ કરવાને ચાહે છે.

૨. તે જંગલી ફળોનો ઘણો શોખીન હોય છે, જેમાંનાં પુષ્કળ તેને જંગલમાં મલી આવે છે. તે મધનો પણ શોખીન હોય છે, અને રાતી મધમાંખીના પોળાઓ ચોરી જાય છે.

૩. જંગલી મધમાંખો પોકળ ઝાડોમાં પોતાના પોળા કરે છે, અને ભુરૂં રીંછ મધના વાસ ઉપરથી તેમને શોધી કાઢે છે.

૪. જ્યારે તેને મધપોળો જડે છે, ત્યારે તે ઝાડ ઉપર ચઢે છે, અને જ્યાંસુધી પોતાના પંજા ખોસાય એટલું પુરતું મોટું કાંણું કરે ત્યાંસુધી લાકડું અને છાલ તે કલાકોના કલાક સુધી કરડે છે.

૫. ત્યાર પછી મધમાખીઓના ડંખ છતાં, તે પોતાનો પંજો અંદર ખોસે છે, અને મધપુડાના લચકા કોતરી કાઢે છે. અને જ્યાંસુધી ગરીબ મધમાખીઓનો સઘળો માલ ચોરે ત્યાંસુધી તે અટકતો નથી.

૬. જ્યારે શિયાળો આવે છે, ત્યારે રીંછ ગીચ ઝાડો હેઠળ એકાદા દર અથવા ગુફામાં ધીમેથી ભરાય છે. ત્યાં તે પોતા માટે પાંદડાં અને ડાલીઓનું બીછાનું કરે છે; અને જ્યારે બરફ પડે છે ત્યારે તેથી તે ઢંકાઇ જાય છે, અને તેની હેઠળ ચંપઇને સંતાઇ રહે છે.

૭. તે પોતાની આંખો બંધ કરે છે, અને બાકીનો શીયાળો ઊંઘ કાહાડે છે. વસંત ઋતુમાં તે પાછો જાગે છે, અને જંગલોની આસપાસ ભટકવાને એક વેળા ફરીથી શરૂ કરે છે.

૮. રીંછનો શિકાર કરવાને માણસો જંગલમાં જાય છે. ડગલા, ધાબલીઓ, અને હાથનાં મોજા બનાવવાને તેની ચામડી લાવવાને તેઓ ઇચ્છે છે. તેઓ તેનું માસ પણ ખાય છે, અને તેની ચરબીમાંથી તેલ બનાવે છે.

૯. જર્મનીની દક્ષિણમાં ગામડાંના કસબામાં જે કાંઇ એક વેળા

બન્યું તે વિષેની હું તમને વાત કહીશ. એક નાચતા રીંછનો ધણી પોતાનું રાતનું ભોજન જમતો એક ધર્મશાળામાં બેઠો હતો, અને રીંછને ચોકમાં બાંધેલો હતો.

૧૦. માળા ઉપર એક ઓરડામાં ત્રણ નાનાં બચ્ચાં આસપાસ રમતાં હતાં. દાદરના પગથીઆ ઉપર "'ટૅમ્પ'! ટૅમ્પ'! કરી ઓચિતો અવાજ સંભળાયો. તે કોણ હશે? બારણું જોશમાં ઉઘડયું, અને જુવો! ત્યાં રીંછ પોતાની ભારી સાંકળ સાથ દાખલ થયો.

૧૧. ચોકમાં એટલો લાંબો વખત એકલો ઉભો રહેતાં કંટાલવાથી, છુઇને આખરે માળા ઉપર પોતાનો રસ્તો શોધ્યો. પ્રથમ તો બચ્ચાં ઘણાં બીહીધાં, અને દરેક ખુણામાં સંતાવાને દોડયાં.

૧૨. રીંછે સઘળાંને શોધી કાઢયાં, પણ તેમને જરાએ ઇજા કીધી નહિં. છોકરાંઓએ વિચાર કીધો કે તે એક મોટો કુતરો હશે; અને તેઓએ દોસ્તીની રીતે તેને પસવારવા માંડયું.

૧૩. રીંછ લાંબો થઇને જમીન ઉપર પડયો; અને સૌથી નાનો છોકરો તેની ઉપર ગબડયો, અને પોતાનું માથું તે પશુના ગુછલાવાલા કાળાં રૂવાં ઉપર મુકયું.

૧૪. ત્યાર પછી એક છોકરે જઇને પોતાનું પરગમ આણ્યું, અને પોતાના સઘળાં જોરથી તેની ઉપર વગાડયું; અને રીંછ ઉઠયો અને પોતાનાં પાછલા પગ ઉપર ઉભો અને તેણે નાચવા માંડયું.

૧૫. તે કેવી રમુજ હતી! દરેક છોકરે પોતાની બંદુક ખભે ઉઠાવી; એક રીંછને આપવામાં આવી અને તેણે લસ્કરી સિપાઇની માફક પકડી; અને તેઓ એક, બે, એક, બે કરતાં કુચ કરી ગયા.

૧૬. બારણું ઓચિંતું ઊઘડયું, અને છોકરાંઓની મા દાખલ થઇ. આ દેખાવ માને કેવો દેખાયો હશે! તેણીનો ગભરાટ એટલો મોટો હતો કે શું કરવું તે તેણીને સુજયું નહિ.

૧૭. પણ સૌથી નાનો છોકરો, મોટી ખુશાલીના દેખાવ સહીત

બોલ્યો, "મા, અમે સિપાઈ દાવ રમીએ છિએ."

૬૮. તે પળે શીંછનો ધણી અંદર આવ્યો, અને રાત્રે તેને બંધ કર્યા પેહેલાં તેને સારૂં ભોજન આપવા લઈ ગયો.

---

## AN ODD WAY OF CATCHING THEM.

## તેઓને પકડવાની એક વિચીત્ર રીત.

Grandfather, n. (ગ્રાન્ડફાધર) બપાવો; બાપનો બાપ.
Idle, a. (આઈડલ) આળસુ. [માં.
During, prep. (ડયુરિંગ) સુધી;
Lessons, n. (લેસન્સ) પાઠ.
Used to play, v. રમતા.
Of course, (ઑફ કોર્સ) અલબત
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી.
Hide, v. (હાઈડ) છુપાવવું.
Fairly, ad. (ફેરલિ) બરાબર; ખારસો. [પકડાઈ ગયા.
Were caught, v. (વિઅર કૉટ)
Attend, v. (અટેન્ડ) ધ્યાન દેવું.
Know, v. (નો) જાણવું.
Lose, v. (લૂઝ) ખોવો છો.
Youth, n. (યુથ) જુવાની.
Lookingoff, બાહેર જોતાં. [રાહે.
Please, (પ્લીઝ) મેહેરબાનીની
Thought, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
Thought to myself,° મારાં મનસે વિચાર્યું. [તપાસ રાખીશ.
Will watch, v. (વિલ વૉચ)
Afterwards, ad. (આફટરવિઅર્ડઝ) પછી. (એકદમ.
At once, ad. (ઍટ વન્સ)
Marchedup, v. (માર્ચ્ડઅપ) ગયો.
Told, v. (ટોલ્ડ) કહ્યું.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર.
Laughed, v. (લાફ્ડ) હસ્યા.
Hung, v. (હન્ગ) નીચે કીધું.
Smiled, v. (સ્માઈલ્ડ) મુછમાં હસ્યા. [ચલણ.
Conduct, n. (કાન્ડક્ટ) ચાલ
Duty, n. (ડયુટિ) ફરજ.
Faults, n. (ફૉલ્ટસ) વાંક.
Shall have, v. (શૅલ હૅવ) મળશે.
Idleness, n. (આઇડલનેસ) આલસાઈ.

---

# THE BEAR IN SCHOOL.

## નિશાળમાં રીંછ.

Rambling, pr.p. (રૅમ્બલીન્ગ) રઝળતો; ભટકતો.
Woods, n. (વુડ્ઝ) જંગલ.
Many years ago, ઘણાંક વર્ષની વાતપર. [પર.
Ago, ad. (ॲગો) અગાઉ; વાત-
Part, n. (પાર્ટ) ભાગ.
Used to lie, v. પડી રેહેતા.
Found, v. (ફાઉન્ડ) શોધી કાડયું. મળી આવ્યું. [ખચ્યું.
Cub, n. (કબ) ચોપગા જાનવરનું
Covered, p. p. (કવર્ડ) ઢંકાયલું
All over, (ઑલ ઓવર) આખા શરીરે.
Thick, a. (થિક) જાડા.
Brown, a. (બ્રાઉન) ભુરૂં.
Hair, n. (હૅર) વાળ.
Carried, v. (કૅરિડ) લઇ ગયો.
Was fed, v. (વૉઝ ફેડ) ખવડાવામાં આવ્યું.
Brought up, v. (બ્રૉટ અપ) પાળવામાં આવ્યું. [ળ.
About the house, ઘર આગ-
Tame, a. (ટેમ) પળાયલો.

Some way off, થોડેક રસ્તે દુર.
It was not long, લાંબો વખત ગયો નહિ. [બીહીધા.
Were afraid, v. (વઅર અફ્રેડ)
Used to roam, v. (યુઝ્ડ ટુ રોમ) રખડતું હતું.
Fields, n. (ફીલ્ડસ) ખેતરો.
Were done, v. પુરા થયા.
Dinners, n. (ડિનર્સ) ખાવાનું.
Bags, n. (બૅગ્ઝ) કોથળીઓ.
Baskets, n. (બાસ્કેટસ) ટોપલીઓ.
Were hung, v. (વઅર હન્ગ) ટાંગવામાં આવતી હતી.
Pegs, n. (પેગ્ઝ) ખુંટીઓ.
Wall, n. (વૉલ) ભીત.
Sure, a. (સ્યૉર) ખચ્ચીત.
Share, n. (શેર) હીસ્સો.
Butter, n (બટર) માખણ.
Apples, n. (ઍપલ્સ) જમરૂખ.
Pears, n. (પેર્સ) પેરો.
Went on, v. ચાલ્યા કીધું.
Animal, n. (ઍનિમલ) પ્રાણી.
Was to be seen, જણાય નહિ.
Nowhere, (નો વ્હેર) કેઠે નહિ.

Had found, v. ( હેડ ફાઉન્ડ ) શેાધ્યેા હતેા.
Return, v. (રિટર્ન) પાછું જવું.
Did not return, v. પાછેા ફર્યો નહિ.
Search, n. (સર્ચ) શેાધ.
Was made, v. (ઉઑઝ મેડ) કરવામાં આવી.
Without, prep. (ઉઈધાઉટ) વગર.
Success, n. (સકસેસ) ફત્તેહ.
Passed away, v. વહી ગયા.
Changes, n. (ચેન્જીસ) ફેરફાર.
Took place, v. (ટુક પ્લેસ) થયા.
Mistress, n. (મિસ્ત્રેસ) શેઠાણી.
New, a. (ન્યુ) બીજી.
Set, n. (સેટ) ટેાળું.
Filled, v. (ફીલ્ડ) ભરી.
Seats, n. (સીટસ) બેઠક.
Wintry, a. (ઉઈન્ત્રી) શિયાળાનેા.
Chanced, v(ચાન્સ્ડ) દૈવજોગે બન્યું
To leave, v. (ટુ લીવ) મુકી જવું.
Half open, (હાફ એાપન) અરધું ખુલ્લું.
On a sudden, (ઑન આ સડન) એકાએક.
Black, a. (બ્લેક) કાળું.
Walked, v. (ઉઑક્ડ) ચાલી આવ્યું.
Terror, n. (ટેરર) બીક; ધાસ્તી.
Others made for the tables, બીજાએા મેજ આગળ ગયાં.
Fellow, n. (ફેલેા) છેાકરેા.
Jumped, v. (જમ્પ્ડ) કુદી પડયેા.
Window, n. (ઉઈન્ડેા) બારી.
Desks, n. (ડેસ્કસ) મેજ.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.
Seized, v. (સીઝડ) પકડયું.
Piece, n. (પીસ) ટુકડેા.
Wood, n. (ઉડ) લાકડું.
Afraid, a. (અફ્રેડ) બીધેલાં.
Not to be afraid, બીહીવું નહિ.
Protect, v. (પ્રેાટેક્ટ) બચાવવું.
Harm, v. (હાર્મ) ઈજા કરવું.
Quietly, ad. (ક્વાઇટલિ) ગુપચુપ.
Fire, n. (ફાયર) દેવતા; સઘડી.
Warmed, v. (ઉઑરમ્ડ) તાપણું કીધું.
It seemed to be very much at home, પેાતાના ઘરમાં કરતેા હેાય તેમ કરતેા દેખાયેા.
Feel, v. (ફીલ) લાગવું.
Glad, a. (ગ્લેડ) ખુશી.

To get, ger. (ટુ ગેટ) જવાને.
Snug, a. (સ્નગ) સગવડવાળા.
Quarters, n. (ક્વૉર્ટર્સ) જગ્યા; ભાગ.
Scholars, n. (સ્કૉલર્સ) નિશાળીઆઓ.
Were hanging, v. ટંગાયલી હતી; લટકતી હતી.
Standing, pr. p. (સ્ટૅન્ડીન્ગ) ઉભા રહેતાં.
Hind, a. (હાઇન્ડ) પાછલા.
Feet, n. (ફીટ) પગો.
It helped itself, ખાવા લાગો.
In the meantime, તે વખતમાં; તેટલામાં.
Alarmed, v. (અલારમ્ડ) બિહિવડાવ્યાં; ભયની ચેતવણી આપી.
Village, n. (વિલેજ) ગામડું.
A number of, સંખ્યાબંધ.
Started, v. (સ્ટાર્ટેડ) નીકળ્યા.
Guns, n. (ગન્સ) બંદુકો.
To shoot, v. (ટુ શુટ) ગોળી મારવાને.
Track, n. (ટ્રૅક) પગલાં.
Plain, a. (પ્લેન) સાફ.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Soon, ad. (સૂન) જલદીથી.
Came up with it, તેની આગળ આવી પોહોંચ્યાં.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાખ્યું.
Certain, a. (સર્ટન) ચોકસ.
Marks, n. (માર્કસ) નિશાનીઓ.
Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
Enemy, n. (એનિમિ) દુશમન; શત્રુ.
Sorrow, n. (સૉરો) દિલગીરી.
Was felt, v. (વૉઝ ફેલ્ટ) લાગી.
Death, n. (ડેથ) મોત

## THE SIGNS OF THE SEASONS.

## ઋતુઓની નિશાનીઓ.

Seasons, n. (સીઝન્સ) ઋતુઓ.
Does mean, v. અર્થ થાયછે.
Sky-lark, n. ( સ્કાઇ લાર્ક ) એક જાતનું ગાનારૂં પક્ષી.
Flies, v. (ફ્લાઇઝ) ઉડે છે.
Over, prep. (ઓવર) ઉપર.
Heads, n. (હેડ્સ) માથાં.
Singing, pr. p. (સિન્ગિન્ગ) ગાતું.
Sweet, a. (સ્વીટ) મધુર.
Clear, a. (ક્લીઅર) સાફ.

Violets, n, (વાયેાલિટસ) એક જાતનાં ફુલ.
Peep. v. (પીપ) ફુટી નિકળે છે.
Blades, n.(બ્લૅડસ) તણખલાં.
Spring, n. (સ્પ્રિન્ગ) વસંત રૂતુ.
Berries, n. (બૅરિઝ)બી વાળાં નાનાં ફુલેા.
Ripe, a. (રાઈપ) પાકકું.
Butterflies, n. (બટરફ્લાઈઝ) પતંગીયા.
Flit, v. (ફ્લિટ) ઉડે છે.
Honey-bees ,n. (હનિ-બીઝ) મધમાખીઓ.
Hum, v. (હમ) ગણગણે છે.
Cattle, n. (કૅટલ) ઢેાર.
Stand, v. (સ્ટૅન્ડ) ઊભું રહે છે.
Shady. a. (શેડી) છાંયાવાળુ.
Summer, n. (સમર) ઉન્હાળેા.
Crickets, n. (ક્રિકેટસ) કસારાં
Chirp, v. (ચર્પ) ચીંચીં કરે છે.
Land, a. (લૅન્ડ) જમીન [આંઓ.
Swallows, n. (સ્વૅાલેાઝ) ચલી-
Steer, v. (સ્ટીઅર) જાયછે.
Are falling, v. (આર ફૅાલિન્ગ) ખરી પડે છે.
Nuts, n. (નટસ) કેાટલાંવાળાં ફળ.
Brown, a. (બ્રાઉન) ભૂરૂં.
Autumn, n. (ઑટમ) ચેામાસું.
Short, a. (શૉર્ટ) ટુંકા.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડા.
Are gone, v. ખરી પડે છે.
Brooks, n.(બ્રૂક્સ) નાળાંઓ.
Dumb, a. (ડમ્બ) શાંત.
White, a. (વ્હાઈટ) સફેદ.
Drifted, a. (ડ્રીફ્ટેડ) ધસડાઈ આવેલાં.
Winter, n. (વિન્ટર) શિયાળેા.
Stars, n. (સ્ટાર્સ) તારા.
Set, v. (સેટ) અસ્ત પામે છે.
New ones, નવા તારાઓ.
Rise, v. (રાઈઝ) ઉગે છે.
Skies, n. (સ્કાઈઝ)આકાસેા.
Stormy, a. (સ્ટૉર્મિ) તેાફાની.
Grow, v. (ગ્રો) થાય છે.
Bright, a. (બ્રાઈટ) ચળકતું.
Beautiful, a. (બ્યૂટિફુલ) સુંદર
Wonderful, a. (વન્ડરફુલ) અજાયબ જેવું.
Changing, a. (ચેન્જીન્ગ) ફેરવાતું; બદલાતું.

# LIGHT HOUSES.

## દીવા દાંડીઓ.

Rocks, n. (રૅાક્સ) ખડકેા.
Sea, n (સી) સમુદ્ર દરિયેા.
Only, ad. (ઓન-લી) માત્ર.
Tide, n. (ટાઈડ) ભરતી; ઓટ.
Low, a. (લેા) નીચી; ભાંગની.
Are covered, v. ઢંકાયલા હેાયછે.
Quite, ad. (કુઆઇટ) તદ્દન.
High, a. (હાઈ) ઉંચી; ઉંધાણુ.
Ships, n (શિપ્સ) વાહાણેા.
Danger, n. (ડેન્જર) ધાસ્તી.
Storms, n. (સ્ટેાર્મસ) તેાફાન.
Are dashed, v. અફડાય છે.
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ.
Are drowned v. (આર ડ્રાઉન્ડ) ડુબી મરે છે.
Danger, n. (ડેન્જર) ધાસ્તી.
Broken-waves, n. છુટા પડેલા મેાજાં.
Hidden a. (હિડન) છુપાયલાં.
Are built v. (આર બીલ્ટ) બાંધવામાં આવે છે.
Warn, v. (ઉઑાર્ન) ચેતવણી આપવા.
Form, (ફૉર્મ) આકાર.
Tall, a. (ટૉલ) ઉંચેા.

Pillar, n. (પિલર) થંભ; થાંભલેા.
Tower, n. (ટાઉઅર) મિનારેા.
Room, n. (રૂમ) ઓરડેા.
Top, n. (ટૅાપ) મથાળું.
Windows, n. (ઉઈન્ડેાઝ) બારીઓ.
All around, સઘળે ફરતી.
Is kept, v. રાખવામાં આવેછે.
Burning, pr. p. (બર્નિન્ગ) બળતેા.
Attends, v. (ઍટેન્ડ્ઝ) ધ્યાન આપે છે.
Lamps, n. (લૅમ્પ્સ) બતીઓ.
Clean, a. (કલીન) સાફ.
Bright, a. (બ્રાઈટ) ચળકતું.
Family, n. (ફૅમિલિ) કુટુંબ.
Help, v. (હેલ્પ) મદદ કરે છે.
Sometimes, ad. (સમ્ટાઈમ્સ) કેાઇ કેાઈ વખત.
Stormy, a. (સ્ટૉર્મિ) તેાફાની.
People, n. (પીપલ) લેાકેા.
Weeks, n. (ઉીક્સ) અઠવાડિયાં.
Food, n. (ફૂડ) ખેારાક.
Leaving, pr. p. (લીવિન્ગ) છેાડીને.
But, prep. (બટ) શિવાય.
Daughter, n. (ડૉટર) છેાકરી.

While, conj. (ઉવ્હાઇલ)જ્યારે.
Shore, n. (શોર) કિનારો.
Storm, n. (સ્ટૉરમ) તોફાન.
Came on, v. (કેમ ઑન) આવી લાગ્યું; થયું. [થતું હતું.
It was getting dark, અંધારૂં
Keeper, n. (કીપર) રખેવાલ.
Knew, v. (ન્યુ) જાણ્યું. [શકે નહિ.
Could not reach, v. પુગી
Worse, a, (ઉઅર્સ) વધારે ખરાબ.
Feared, v.(ફીઅર્ડ)ધાસતી કીધી.
Might be driven, v. હંકરઈ જશે.
Joy, n. (જૉય) ખુશી. [પામતું.
Sunset, n.(સનસેટ) સુર્યનું અસ્ત.
Stream forth, v. (સ્ટ્રીમ ફોર્થ) બહાર નિકળતી.
Usual, a. (યુઝવલ) હમ્મેસ.
Lighted, v. (લાઈટેડ) સળગાવી.
Guess. v.(ગેસ) અટકળ બાંધવી.
Person, n. (પર્સન) પુરૂષ.
Trim, v. (ટ્રિમ) ગુલ કાતરતાં.
Light, v. (લાઈટ) સળગાવતાં.
Grow dark, v. અંધારૂં થતાં.
Climbed up, v.(કલાઇમ્ડ અપ) ચઢી.

Alone, ad. (અલોન) એકલી.
Heard, a. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
Wind, n. (ઉઈન્ડ) પવન.
Bloving, pr. p. (બ્લોઈન્ગ) ફુકતો.
Waves, n. (ઉએવ્ઝ) મોજા.
Dashing, pr, p. (ડૅશિન્ગ) અફલાતા.
Afraid, a. (અફ્રેડ) બિપેલી.
Got on, v. (ગૉટ ઑન) ચઢી.
Piled, v. ( પાઇલ્ડ ) એકેક પર મુકી
Books, n. (બૂક્સ) ચોપડીઓ.
Chair, n. (ચેર) ખુરશી. [ગાવી.
Struck a match, કાંડી સળ-
Welcome, a. (ઉઍલકમ) ખુશી ભરેલી.
Gleamed, v. (ગ્લીમ્ડ) પ્રકાશી નીકળી.
Darkness, n.(ડાર્કનેસ) અંધારૂ.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.
Thank, v (થૅન્ક) આભારી થવું, ઉપકાર માનવો. [દેવા.
Bless, v. (બ્લેસ) આશીરવાદ
Brave, a, (બ્રેવ) બહાદુર.

## THE WHITE BEAR.
## સફેદ રીંછ.

Cold, a. (કોલ્ડ) થંડી. [ભાગ.
North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર તરફનો
Always, ad. (ઑલ્વેઝ) સદા.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Even, ad. (ઈવન) વળી.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.
Blocks, n. (બ્લૉક્સ) ઢગલા.
Floats, v. (ફ્લોટસ) તરે છે.
Does not mind, v. દરકાર કરતો નથી
Coat, n. (કોટ) ઢાંકણ.
Thick, a. (થિક) જાદા.
Fur, n. (ફર) રૂવાં.
Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.
Enjoys, v. (એન્જૉયસ) ભોગવે છે.
Sharp, a. (શાર્પ) તિક્ષ્ણ.
As much as, જેટલું-તેટલું.
Sunshine, n. (સનશાઈન) તડકો.
Slips, v. (સ્લિપ્સ) સરકી જાયછે.
Soles, n. (સોલ્સ) તળીઆં.
Long, a. (લૉન્ગ) લાંબા.
Hair, n. (હેર) વાળ.
Softly, ad. (સૉફ્ટલિ) ધીમેથી.
As if, conj. જાણેકે. [નરમાસથી.
Had on, v. (હૅડ ઑન) પેહેરેલાં હોય તેમ.
Likes, v. (લાઈક્સ) પસંદ કરેછે.
Swim, v. (સ્વિમ) તરે છે.
Too, ad. (ટૂ) વળી.
Generally, ad. (જનરલિ) ઘણું કરીને.
Finds, v. (ફાઈન્ડસ) મળી આવે છે.
Plenty, n. (પ્લેન્ટિ) પુષ્કળ.
To eat, v. (ટુ ઈટ) ખાવાનું.
Fond, a. (ફૉન્ડ) સોખીન.
Catching, ger. (કૅચિન્ગ) પકડવા.
Seal, n. (સીલ) એક પ્રકારનું દરીઆઈ માંસાહારી આંચળ વાળું પ્રાણી.
Dinner, n. (ડિનર) ખાણું.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.
Is melted, v. (ઈઝ મેલ્ટેડ) પીગળી જાય છે.
Likely, a. (લાઈક્લિ) લાયક.

Place, (પ્લેસ) જગા.
Pop up, v. (પૉપ અપ) જલદીથી ઉપર કાઢવું.
Head, n. (હેડ) માથું; ડોકું.
Watches, v. (ઉઑચિસ) તપાસે છે.
By and by, ad. રફ્તે રફ્તે.
Round, a. ગોળ.
Pounces, v. (પાઉન્સીસ) તુટી પડે છે; તરાપ મારે છે.
Drags, v. (ડ્રૅગ્સ) ખેંચી કાઢે છે
Tears to pieces, v. ટુકડે ટુકડા કરે છે.
Dives, v. (ડાઈવ્ઝ) ડુબકી મારે છે.
Fish, n. (ફિશ) માછલી.
Quick, a. (ક્વિક) ઝડપવાળો.
Catshes, v. (કૅચિસ) પકડે છે.
Escape, v. (એસ્કેપ) નાશી જવું.
Bit, n. (બિટ) ટુકડો.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલું.
Whale, n. (ઉહેલ) મગરમચ્છ.
Thinks, v. (થિન્ક્સ) વિચારે છે.
Treat, n. (ટ્રીટ) ભોજન.
Coast, n. (કોસ્ટ) કિનારો.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Has melted, v. (હૅઝ મેલ્ટેડ) પિગળેલું હોય છે.
Feeds on, v. (ફીડ્ઝ ઑન) ગુજરાન કરે છે; ખાય છે.
Berries. n. (બેરિઝ) નાનાં ફળ.
Hungry, a. (હંગ્રી) ભુખ્યો.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Sea-weed, n. (સિ-ઉઈડ) દરિયાઈ પાલો.

## THE LITTLE HERO.

## નાનો પેહેલવાન.

Once, ad. (ઉઅન્સ) એક વખત.
Drummer-boy, n. પડગમ વગાડનાર છોકરો.
Was liked, v. (ઉઑઝ લાઈક્ડ) પસંદ પડયો.
Who was much liked, જે ઘણો પસંદ પડયો.
Officers, n. (ઑફિસર્સ) અમલદારો.
Was asked, v. (ઉઑઝ આસ્ક્ડ) પુછવામાં આવ્યું.
Captain, n. (કૅપ્ટન) વડો અમલદાર.
To drink, v. (ટુ ડ્રિન્ક) પીવાને
Glass, n. (ગ્લાસ) ગલાસ.

Rum, n. (રમ) રમ દારૂ.
Temperance, a. (ટેમ્પરન્સ) મધ્યમ પીનાર.
Do not taste, v. ચાખતો નથી.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) જબરદસ્ત.
Drink, a. (ડ્રિન્ક) પીવાનું.
On duty, નોકરી; કામ ઉપર.
Beating, pr. p. (બીટિન્ગ) વજાડતાં.
Drum, n. (ડ્રમ) વાજું.
Marching, pr. p. (માર્ચિન્ગ) કુચ કરતો.
Refuse, v. (રિફ્યુઝ) ના પાડવું.
Stood firm, મક્કમ ઉભો; પોતાના બોલને વળગી રહ્યો.
Turned, v. (ટરન્ડ) ફર્યો.
Major, n. (મેજર) લશ્કરી અમલદાર.
Soldier, n. (સોલ્જર) સિપાઈ.
How is this, એમ કેમ.
Playful, a. ((પ્લેફુલ) રમતિઆળ.
Manner, n.(મૅનર) રીત[થવાને.
To obey, inf. (ટુ ઓબે) તાબે
Orders, n (ઑર્ડર્સ) હુકમો.
Sir, n.(સર) સાહેબ. [શેશ કીધીછે.
Have tried, v. (હૅવ ટ્રાઈડ) કો-

Harm, n. (હાર્મ) ઈજા.
Stern, a. (સ્ટર્ન) કઠણ; સખત.
Tone, n. (ટોન) સાદ; બોલ.
Voice, n. (વૉઈસ) અવાજ.
To try, v. (ટુ ટ્રાઈ)અજમાવવાને.
Command, v. (કમાન્ડ) હુકમ કરૂં છું.
Death, n. (ડેથ) મોત. [તોડવાને.
Disobey, v. (ડિસઓબે) હોકમ
Fellow, n. (ફેલો)છોકરો. [કીને.
Fixing, pr. p. (ફિક્સિન્ગ) તાં-
Clear, a. (ક્લીયર) સાફ.
Blue, a. (બ્લુ) બલુ; આસમાની.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.
Drunkard, n. (ડ્રન્કર્ડ) છાકટો.
Died, v. (ડાઈડ) મરી ગયો.
Promised, v. (પ્રૉમિસ્ડ) વચન આપ્યું.
Taste, v. (ટેસ્ટ) ચાખવું.
Drop, n. (ડ્રૉપ) છાંટો.
I mean, મારી મતલબ છે.
Keep, v. (કીપ) પાલવો; રાખવો.
Promise, n. (પ્રૉમિસ) વચન; કબૂલાત.
Sorry, a. (સૉરિ) દિલગીર.
Suffer, v. (સફર) ખમવું.

Disgrace, v. (ડિસ્ગ્રેસ) અપમાન કરવું.
Break, v. (બ્રેક) તોડવું.
Pledge, n. (પ્લેજ) વચન.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.
Learned, v. (લર્નડ) શિખ્યો.
Could not help being pleased, ખુશી થયા વગર રહેવાયું નહિ. [ચલાણુ.
Conduct, n. (કૉન્ડકટ) ચાલ-
Afterwards, ad. (આફ્ટરવર્ડ્ઝ) પછી.
Treated, v. (ટ્રીટેડ) વર્તયો; ચાહ્યો.
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) માયા; હેત.

## WHAT GOOD CATS DO.

## સારી બીલાડીઓ શું કરે છે.

Children, n. (ચિલ્ડ્રન) છોકરાં.
Nine, a.(નાઇન)નવ. [લાં; લાડકાં,
Darlings, n. (ડાર્લિન્ગ્ઝ) વાહુ-
Purr, v. (પર) અવાજ કરું છું; બોલું છું.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Frisky, a. (ફ્રિસ્કી) કુદતું.
First-born, (ફર્સ્ટ બૉરન) પેહેલું જન્મેલું [આ.
Whiskers, n. (વ્હિસ્કર્સ) પેબી-
Wild, a. (વાઇલ્ડ) જંગલી.
Still, a. (સ્ટિલ) શાંત.
Mew, v. (મ્યુ) મ્યાંઉ મ્યાંઉ કરવું.
Kitten, n. (કિટન) બીલાડીનું બચ્ચું.
Grow, v. (ગ્રો) વધવું.
White nose, a. સફેદ નાક.
Paws, n. (પૉઝ) પંજા.
Stop, v. (સ્ટૉપ) થોભવું.
Biting, ger. (બાઇટિન્ગ)કરડતો.
Scratching, ger. (સ્ક્રેચિન્ગ) નખવડે ખોદવું.
Draw in, v. (ડ્રૉ ઇન) ખેંચ.
Claws, n (ક્લૉઝ) પંજા.
Thoughtless, a. (થૉટલેસ) અવિચારી. [રમ પંજા.
Soft paws, a. (સૉફ્ટ પૉઝ) ન-
I am sure, મારી ખાતરી છે.
Stupid, a. (સ્ટુપિડ)મુર્ખ; બેવકુફ.
Loud, (લાઉડ) મોટે.

**Quickly**, ad. (ક્વિકલિ) ઝડપથી.
**Set**, n. (સેટ) જોડી; સટ.
**Forget**, v. (ફર્ગેટ) ભુલી જવું.
**Frisking**, ger. (ફ્રિસ્કીન્ગ) કુદવું.
**Boxing**, v. (બૉક્સીન્ગ) લડવું.
**Whisking**, v. (ઇવ્હીસ્કિન્ગ) ઝટક મારવું.
**Dreadful**, a. (ડ્રેડફુલ) ભયંકર.
**Answer**, v. (ઍન્સર) જવાબ આપવો.
**Right**, a. (રાઇટ) બરાબર.
**Drive wild**, v. આવરૂંબાવરૂં કરવું.
**Sisters**, n. (સિસ્ટર્સ) બેહેનો.
**Brothers**, n. (બ્રધર્સ) ભાઇઓ.
**Silly**, a. (સિલ્લી) મુર્ખ.
**Replies**, n. (રિપ્લાઇઝ્) જવાબો.
**Veil**, n. (વેલ) બુરખો.
**Hide**, v. (હાઇડ) છુપાવવું; ઢાંકવું.
**Wit**, n. (ઇઇટ) અક્કલ.
**Truly**, a. (ત્રુલિ) ખરેખર.
**Amazing**, a. (અમેઝિન્ગ) અચંબો પમાડે એવું.
**Fold**, v. (ફોલ્ડ) વાડો.
**White**, a. (ઇવ્હાઇટ) સફેદ.
**Prick up**, v. (પ્રિક અપ) ઊંચકો.
**Hope**, n. (હોપ) આશા.
**Have left**, v. (હેવ લેફ્ટ) રહી છે.
**Pet**, n. (પેટ) વાહાલું.
**Tails**, n. (ટેલ્સ) પુછડીઓ.
**Grave looking**, a. (ગ્રેવલુકિન્ગ) ગંભીર દેખાવવું.
**Grimaces**, n. (ગ્રીમેસીસ) ચાળાઓ.
**Train up**, v. (ટ્રેન અપ) ઉછેરવું.
**A great deal**, ઘણુંજ.
**Doings**, n. (ડુઇન્ગ્સ) કામો.
**Rats**, n. (રૅટસ) ઊંદરો.
**Kill**, v. (કિલ) મારી નાંખે છે.
**Wanted**, v. (ઇવૉન્ટિડ) માંગતી હતી.
**Arms**, n. (આર્મ્સ) બગલો.
**Joy**, n. (જૉય) ખુશી.
**Delight**, n. (ડિલાઇટ) ખુશી.
**The rest**, a. (ધી રેસ્ટ) બાકીનાઓ.
**Out of my sight**, મારી નજરની બાહર.

# THE WIDOW'S LAMP.

## વિધવાનેા ચેરાગ.

Poor, a. (પૂઅર) ગરીબ. [ધવા.
Widow, n. (વિડેા) રાંડીરાંડ, વિ-
Lived, v. (લિવ્ડ) રેહેતી હતી.
Hill, n. (હિલ) ટેકરી.
Passed, n. (પાસ્ડ) ગુજારતી.
Lonely, a. (લેાન્લી) એકાંત.
Life, n. (લાઈફ) જીંદગી.
At her work, તેણીનાં કામે.
Blew, v. (બ્લ્યૂ) ફુંકતેા.
Waves, n. (વેવ્ઝ) મેાજાએા.
Rocks, n. (રૉક્સ) ખડકેા.
Wish, v. (વિશ) ઇચ્છું છું.
World, n. (વર્લ્ડ) દુનિયા. [વ.
Besides, prep. (બિસાઈડ્સ) શિવા
Bethought herself, (બિથેાટ હર્સેલ્ફ) પેાતે વિચાર્યું.
Wrecked, v. (રેક્ડ) વ્હાણ ભાગી ગયું. [આપવાને.
Warn, ger. (વૉર્ન) ચેતવણી
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગી. [થયેા.
Flashed, v. (ફ્લૅશ્ડ) ચમકારેા
Mind, n. (માઈન્ડ) મન.
Later, a. (લેટર) વધારે મેાડું.
Could earn, v. (કુડ અર્ન) કમાઈ શકે.

Enough, a. પુરતું.
To pay, v. (ટુ પે) ખરચ આપવાને.
Oil, n, (ઑઇલ) તેલ.
Feed, v. (ફીડ) પુરૂ પાડવાને.
Buy, v. (બાઈ) ખરીદ કરવા.
Trimmed, v. (ટ્રિમ્ડ) ગુલકાતરી.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુક્યું.
Window, n. (વિન્ડેા) બારી.
Saved, v. (સેવ્ડ) બચાવી.
Lives, n. (લાઈવ્ઝ) જીંદગીએા.
Without, prep. (વિધાઉટ) વગર.
Reward, n. (રિવૉર્ડ) ઇનામ.
Deeds, n. (ડીડ્ઝ) કામેા.
Known, p. p (નેાન) જાણીતા.
Began, v. શરૂ કીધું.
Gifts, n. (ગિફ્ટ્સ) બક્ષેસેા.
Far-off, a. (ફાર ઑફ) દુરના.
Shawls, n. (શૉલ્સ) શાલેા.
Silks, n. (સિલ્ક્સ) રેશમી કાપડ.
Grapes. n. (ગ્રેપ્સ) દ્રાક્ષ. [નહિ.
Did not need, v. જરૂર હતી
Happy, a. (હૅપિ) સુખી.
Sick, a. (સિક) આજારી.
Thought, n. (થૉટ) વીચાર.
Lighted, (લાઈટેડ) સળગાવી.

## THE FIERCE WHITE BEAR.
## ઘાતકી સફેદ રીંછ.

Former, a. (ફૉર્મેર) આગલા.
Lesson, (લેસન) પાઠ.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) બંધાયલા.
Regions, n (રીજીઅન્સ) મુલકો.
Shaggy, a. (શૅગિ) રૂવાંવાલા.
Protect, ger. (પ્રોટેક્ટ)બચાવવા.
Cold, n. (કોલ્ડ) ઠંડી. [કાંઈ નહિ.
It does not matter, એમાં
Can swim, v. તરી શકે છે.
Well, ad. (વેલ) સારી રીતે.
Nearly, ad. (નીઅર્લિ) લગભગ.
Roams, v. (રોમ્સ) ભટકે છે.
In search of, શોધમાં.
Ease, n. (ઇઝ) સેહેલાઇ.
Gets on, v. (ગેટસ ઑન)જાયછે.
Floating, v. (ફ્લોટિન્ગ) તરતો.
Drifted, v. (ડ્રિફટેડ) ઘસડાઈ આવ્યું.
Was able, શક્તિવાન હતો.
Warm, a, (વૉર્મ) ગરમ.
South, n. (સાઉથ) દક્ષિણ.
Would perish, v. (વુડ પેરિશ) મરી જાય. [વિસકેરાયલું.
Pressed, p. p. (પ્રેસ્ડ) દબાયલું.
Hunger, n. (હન્ગર) ભુખ.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રૂર.
Attack. v. (ઍટૅક)હુમલો કરવો.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન.
Meets with, v. મળે છે.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Towards, prep (ટુઅર્ડસ) તરફ.
Swam, v. (સ્વૅમ) તર્યું.
Fast, a. (ફાસ્ટ) જલદીથી.
Boldly, ad.(બોલ્ડલિ)બાહાદુરીથી.
As soon as, જેવાં
Reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યા.
Tried, v. (ટ્રાઇડ) કોશેશ કીધી.
Get in, v. (ગેટ ઇન) અંદર જવા. [ફેલી.
Difficulty, n. (ડિફિકલ્ટિ) મુશ્-
Beating off, ger. મારીને દુર કરવાને.
Casks, n. (કાસ્કસ) પીપો.
Fresh, a. (ફ્રેશ) તાજું.
Guns, n. (ગન્સ) બંદુકો.
Fight, ger. (ફાઇટ) લડવા.
Except, prep.(એક્સેપ્ટ) શિવાય.
Oars. n. (ઓર્સ) હલેસા.

Largest, a. (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મોટું.
Nearly, ad. (નીઅરલિ) લગભગ.
Got, v. (ગૉટ) ચઢ્યું. [પામ્યું.
Succeeded, v. (સક્સીડેડ) ફત્તેહ
Would have sunk, v. ડુબા-
ડી નાંખી હોત.
Weight, n. (વ્એટ) વજન.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાંખ્યા.
Lifted up, v. (લિફ્ટેડ અપ)
ઉપાડીને. [મારીને.
Striking, pr, p. (સ્ટ્રાઇકિન્ગ)
Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર.
Blow, n. (બ્લો) ફટકો.
Head, n. (હેડ) માથું.
Drove, v. (ડ્રોવ) હંકાર્યું.
However, ad. (હાઉએવર) તોપણ.
Hurt, v, (હર્ટ) ઇજા પામતું.
Soon, ad. (સૂન) તરતજ.
Companions, n. (કમ્પૅનિ-
અન્સ) સાથીઓ. [વાનું.
Escape, n. (એસ્કેપ) નાસી જ-
Pulled, v. (પુલ્ડ) ખેંચઇ ગયા.
As fast as they could, જેમ
બને તેમ ઝડપથી.

---

## THE ROBIN'S TEMPERANCE SONG.

### રતાશ પડતી છાતીવાળા રોબીનં પક્ષીનું મિતભોજનનું ગીત.

Morning, n. (મૉર્નિન્ગ) સવાર.
Sung, v. (સન્ગ) ગાયું.
Apple-tree, n. (અપલ-ટ્રી)
સેપનું ઝાડ. [ભરેલું.
Sweetly, ad. (સ્વીટલિ) મીઠાસ
Replied v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ
આપ્યો.
Guess, v. (ગેસ) અટકલ બાંધવી.
Wrong, a. (રૉન્ગ) ખોટું.
Lay, n. (લે) ગીત.
Praise, n. (પ્રેઝ) કીર્તિ.
Twitter, v. (ટ્વિટર) ચીં ચીં
કરવું. [બોળી છે.
Have dipped, v. (હૅવ ડિપ્ડ.)
Beak, n. (બીક) ચાંચ.
Spring, n. (સ્પ્રીન્ગ) ઝરો; નાળું.
Brushed, v. (બ્રશ્ડ) સાફ કીધું.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.
Face, n. (ફેસ) ચેહેરો.
Lake, n (લેક) સરોવર.
Wing, n. (વિન્ગ) પાંખ.
Love, v. (લવ) ચાહું છું.

Crumb, n. (ક્રમ્બ) ટુકડો; ભુકો.
Dear, a. (ડીઅર) વાહલાં.
Nestlings, n. (નેસ્લીન્ગ્સ) બચ્ચાં.
For, conj, (ફૉર) કારણ કે.
Are waiting, v. (આર વેટિન્ગ) જોતી છે.
Besides, ad. (બીસાઇડસ) વધતી.
Since, conj. (સિન્સ) કારણ કે.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Have heard, v. (હેવ હર્ડ) સાંભળી છે.
(Will) remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખશો.
Forget, v. (ફરગેટ) વીસરી જવું.
While, ad. (હ્વાઇલ) જ્યારે.
List, v. (લિસ્ટ) સાંભળી છે.
Army, n. (આર્મિ) લશ્કર.
Belong, v. (બિલૉન્ગ) લગતાં છે.

---

## NEVER LOITER.

## કદી પણ રખડો નહી.

Parcel, n. (પારસલ) બીંદરી.
(Was) walking, v. (વૉકિન્ગ) ચાલતો હતો.
Country, a. (કન્ટ્રી) ગામનો.
Road, n. (રોડ) રસતો. [ગાઉ
Miles, n. (માઇલ્સ) માઇલ, અરધો
Sun, n. (સન) સૂર્ય.
Bright, a. (બ્રાઇટ) પ્રકાશતો.
Warm, a. (વૉર્મ) ગરમ.
Butterflies, n. (બટરફ્લાઇઝ) પતંગીઆં. [ડતાં.
Flitting, pr. p. (ફ્લિટિન્ગ) ઉ-
Flower, n. (ફ્લાઉઅર) ફુલ.
Everything, n. (એવરિથિન્ગ) દરેક ચીજ.
Tempted, v. (ટેમ્પ્ટેડ) લલચાવ્યું.
By the way, રસ્તામાં.
Yet, (યટ) તોપણ.
Quickly, ad. (ક્વિકલિ) ઝડપથી.
Thinking, pr. p. (થિન્કિન્ગ) વિચારીને. [લદી.
Faster, ad, (ફાસ્ટર) વધારે જ-
Sooner, ad. (સૂનર) વધારે ઉતાવળથી.
Cart n. (કાર્ટ) ગાડું. [છવાડે.
Behind, prep. (બિહાઇન્ડ) પ-
Driver, n. (ડ્રાઇવર) હાંકનાર
Stopped, v. (સ્ટોપ્ડ) ઉભી રાખી; થોભાવી.

Having found out, pr.p. શોધી કાઢીને.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ)માયાથી.
Jump, v. (જમ્પ) કુદવા.
Drove, v. (ડ્રોવ) હાંક્યું.
Along, ad. (ઍલાન્ગ) આગળ.
Farmer, n. (ફાર્મેર) ખેડુત.
Talk, v. (ટાક) વાત કરવા.
Ride, v. (રાઇડ) સ્વાર થવું.
Well, ad. (વ્ઍલ) વારૂ.
Doing, pr.p. (ડુઇન્ગ) કરતાં.
Duty, n. (ડ્યુટિ) કામ; ફરજ.
Seen, v. (સીન) જોયલો.
Wasting, pr.p. (વ્એસ્ટિન્ગ) ગુમાવતો.
Time, n. (ટાઇમ) વખત.
Playing, pr.p. (પ્લેઇન્ગ)રમતો.
Idling, pr. p. (આઇડલિન્ગ) આળસુ રેહેતો.
Like, v. (લાઇક) પસંદ કરૂંછું.
Help, v. (હેલ્પ) મદદ કરવા.
Work, n. (વ્અર્ક) કામ.

---

## THE LION.

## સિંહ.

Is called, v. (ઇઝ કૅાલ્ડ) કેહેવાય છે.
King, n. (કિન્ગ) રાજા.
Beasts, n. (બીસ્ટસ) હેવાનો.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) ક્રુર.
Bold, a. (બોલ્ડ) બાહાદુર.
Noble-looking, a. (નોબલ-લુકિન્ગ) ઉમદા ચેહેરાનો.
Strenght, n. (સ્ટ્રેન્ગ્થ) જોર.
Home, n. (હોમ) ઘર.
Largest, a.(લાર્જેસ્ટ)સોથી મોટો.
Far away, ad. (ફાર અવે) ઘણો દુર.
Wild, a. (વ્આઇલ્ડ) વેરાન; મોટી.
Mountains, n. (માઉન્ટન્સ) પાહાડો.
Plains, n. (પ્લેન્સ) મેદાનો.
Is found, v. (ઇઝ ફાઉન્ડ) મળી આવે છે.
Also, ad. (ઑાલ્સો) વળી.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
Seldom, ad.(સેલ્ડમ) કદાચજ.
Is seen, v. (ઇઝ સીન) જોવામાં આવે છે.
Abroad, ad. (ઍબ્રોડ) બાહેર.
During, prep. (ડ્યુરિન્ગ) માં.

Is going down, v. અસ્ત પામે છે; નીચે જાય છે.
Leaves, v. (લીવ્ઝ) છોડે છે.
Forth, ad. (ફૉર્થ) બહાર.
Den, n (ડેન) ગુફા.
Hunt, ger. (હન્ટ) શિકાર કરવા.
Steals, v. (સ્ટીલ્સ) ધીમેથી જાય છે.
Softly, ad. (સૉફ્ટિલ) હળવેથી.
Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.
Still, a. (સ્ટિલ) શાંત.
Terrible, a. (ટેરિબલ) ભયંકર.
Voice, n. (વૉઈસ) અવાજ.
Is heard, v. (ઈઝ હર્ડ) સંભળાય છે.
Silence, n. (સાઈલન્સ) શાંતી.
Night, n. (નાઈટ) રાત.
It sounds, v. (ઈટ સાઉન્ડઝ) તેનો અવાજ થાય છે.
Like, ad. (લાઈક) માફક.
Thunder, n. (થન્ડર) ગર્જના.
Near, prep. (નીઅર) નજદીક.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.
Dogs, n. (ડૉગ્સ) કુતરાઓ.
Bark, v. (બાર્ક) ભસે છે.
Sheep, n. (શીપ) મેંઢાં.
Rush, v. (રશ) ધસે છે.
About, ad. (ઍબાઉટ) આસપાસ; અહિં તહિં.
Terror, n. (ટેરર) ધાસતી.
Light, v. (લાઈટ) સળગાવે છે.
Fires, n. (ફાયર્સ) આગ.
All around, સઘળે આસપાસ.
Toss, v. (ટૉસ) ઉછાલેછે;ફેરવેછે.
Flaming, a. (ફ્લેમિન્ગ) બળતી.
Torches, n. (ટૉર્ચિસ) મસાલ.
To scare away, v. (ટુ સ્કેર અવે) તેને બીહડાવીને નસાડવાને માટે.
Minds, v. (માઈન્ડસ) દરકાર કરે છે.
Search, n. (સર્ચ) શોધ.
Cattle, n. (કૅટલ) ઢોરો.
Are kept, v. (આર કેપ્ટ) રાખવામાં આવે છે.
A few, a. થોડીક.
Minutes, n. (મિનિટસ) પળો.
Cow, n. (કાઉ) ગાય.
Falls, v. (ફૉલ્સ) પડે છે. [નીચે.
Beneath, prep. (બિનીથ) તળે;
Paw, n. (પૉ) પંજો.
Natives, n. (નેટિવ્ઝ) દેશીઓ.
North, n. (નૉર્થ) ઉત્તર.
Often, ad. (ઑફ્ન) વારંવાર.

Lose, v. (લૂઝ) ખોય છે.
Part, n. (પાર્ટ) ભાગ. [આરૂં.
Flocks, n. (ફ્લૉક્સ) ટોળું; ગો-
Herds, n. (હર્ડ્ઝ) ટોળું; ગોઆરૂ.
Although, conj.(ઑલધો)જો કે.
Den, n. (ડેન) કોતર; ગુફા.
Evening, n. (ઈવનિન્ગ) સાંજ.
Hungry, a (હન્ગ્રી) ભુખ્યા.
Even, ad. (ઈવન) વળી.
May be found, v. મળી આવે.
Day-time, n, (ડે ટાઈમ)દીવસે.
Roaming, prep. (રોમિન્ગ) રઝળતા.
Wild, a. (ઉઆઈલ્ડ) જંગલી.
Asses n. (ઍસિસ) ગધેડા.
Deer, n. (ડીઅર) હરણો.
Trooping, pr. p. (ટ્રુપિન્ગ) ટોળાબંધ ચાલતાં. [થી સમજે છે.
Scent, v. (સેન્ટ) વાસ ઉપર-
Distance, n. (ડિસ્ટન્સ) તફાવત; છેટું. [હરી જાય છે.
Scour, . v.(સ્કાઉર)ઉતાવળથી ના-
Desert, n. (ડેઝર્ટ) જંગલ.
Wind, n. (ઉઈન્ડ) પવન.
Lies, v, (લાઈઝ) પડે છે.

Hid, p. p. (હિડ) સંતાયલો.
Couches, v. (કાઉચીસ) ગુઠણ વાળી બેસે છે.
Eye, n. (આઈ) આંખ.
Glares, v. (ગ્લેર્સ) ચળકે છે.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુદકો.
Springs, A,(સ્પ્રિન્ગ્સ)કુદી બેસેછે
Prey, n. (પ્રે) શિકાર-
Shaggy, a. (શૅગિ) ગુચ્છરાવાળી.
Mane, n. (મેન્) વાળ.
Skin, n. (સ્કિન) ચામડી.
Dull, a. (ડલ) જાંખાં.
Yellow, a. (યલ્લો) પીળો.
Colour, n. (કલર) રંગ.
Lioness, n. (લાયનેસ) સિંહણ.
Home, n. (હોમ) રેહેઠાણ.
Deepest, a. (ડીપેસ્ટ)સૌથી ધીચ.
Forest, n. (ફૉરૅસ્ટ) જંગલ.
Young ones, n. (યન્ગ ઉઅન્સ) બચ્ચાં.
Woe, (ઉવો) નાશ.
Woe to him, તેનો નાશ થાયછે.
Whether, conj. (ઉહ્વેધર) કે; અગર.
Beast, n. (બીસ્ટ) પશુ; હેવાન.

# GOOD AND BAD APPLES.

## સારાં અને ખરાબ સેબ ફળો.

Playing, pr, p. (પ્લેઇન્ગ)રમત;
Observed, v.(ઑબઝર્વ્ડ)જોયો; દીઠો.
Change, n. (ચેન્જ) ફેરફાર.
Worse, n. (ઉવર્સ) ખરાબી.
Knew, n. (ન્યુ) જાણ્યું.
Cause. n. (કૉઝ) કારણ.
Sorry, a. (સોરિ) દિલગીર.
Nothing, n. (નથિન્ગ)કાંઇ નહિ.
Evening, n. (ઇવનીન્ગ) સાંજ.
Brought, v. (બ્રૉટ) લાવ્યો.
Garden, n. (ગાર્ડન) બાગ.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) સુંદર.
Apples, n. (ઍપલસ) સેબ ફળો.
Plate, n. (પ્લેટ) રકાબી.
Gave, v. (ગેવ) આપી.
Thanked, v. (થૅન્કડ) ઉપકાર માન્યો.
Lay, v. (લે) મુકવું.
Become, v. (બિકમ) થવું.
Mellow, a. (મેલો) નરમ અને પાકાં; પચપચાં.
Cheerfully, ad. (ચીઅરફુલી) ખુશીથી.
Store-room, n. (સ્ટોર-રૂમ) માલ મુકવાનો ઓરડો.
Just as, ad. (જસ્ટ ઍઝ) જેવો.
Laid, v. (લેડ) મુક્યું.
Seventh, a. (સેવન્થ) સાતમું.
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદ્દન.
Rotten, a. (રૉટન) કોહી ગયલું; સડી ગયલું.
Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ફરમાવ્યું.
Let it remain, રેહેવા દેવાને.
Will spoil, v. (ઉઇલ સ્પૉઇલ) બગાડશે.
Think, v.(થિન્ક)વિચારવું; ધારવું.
Rather, ad. (રાધર) બલકે; જરા.
With these words, એટલું બોલીને.
Sound, a. (સાઉન્ડ) સારૂં.
Words n. (ઉઅર્ડઝ) શબ્દો.
Shut, v. (શટ) બંધ કીધું.
Door, n. (ડોર) બારણું.
Eight, a. (એઇટ) આઠ.
Open, v. (ઓપન) ઉઘડવા.
Sight, n. (સાઇટ) દેખાવ.
Spread, v. (સ્પ્રેડ) પાથર્યો.
Smell, n. (સ્મેલ) વાસ.

Through the room, આખે ઓરડે.
Good ones, સારાં ફળ.
Company, n. (કમ્પનિ) સંગત.
Listen, v.(લિસન)સાભળવું;માનવું.
Want, v. (વૅાન્ટ) માંગું છું.
Lesson, n. (લેસન) શિખામણ; ધડો.
Keep company, સંગત રાખે.
Wicked, a. (વિકિડ) પાપી.
Former, a. (ફૉર્મર) આગળા.
Play-fellows, n. (પ્લે ફેલોઝ) રમતના સાથીઓ.
Join, v. (જૉઇન) ભેળાવા.
Games, n. (ગેમ્સ) રમતો.
Refused, v.(રીફ્યુઝડ) ના પાડતો.

## THE LION AND THE MOUSE.

## સિંહ અને ઉંદર.

Was lying, v. (વૉઝ લાઇન્ગ) પડેલો હતો.
Asleep, a. (ઍસ્લીપ) સુતેલો.
Mice, n. (માઇસ) ઊંદરો.
Amuse, v. (ઍમ્યૂઝ) ગમત કરવાને.
Running, ger. (રનિન્ગ) દોડીને
Awoke, v. (અવોક) જગાડયો.
Starting up, pr.p. (સ્ટાર્ટિન્ગ અપ) ઉઠીને.
Could not get away, v. નાશી શકયો નહિ.
The rest, n. (ધી રેસ્ટ) બાકી-[નાઓ.
Was going to kill, મારી નાખવા જતો હતો.
Plead, v. (પ્લીડ) અરજ કરવા.
Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.
Hard, ad. (હાર્ડ) જોરીથી;આજીજીથી.
Grateful, a. (ગ્રેટફુલ) આભારી.
Noble, a.(નોબલ) ઉદાર.
Trust, v. (ટ્રસ્ટ)ભરોસો રાખું છું.
May be able, v. શકિતવાન થાઉં
Repay, v. (રિપે) બદલો વાલવા.
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ) મેહેરબાની.
Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો.
Ever, ad. (એવર) કદી.
Being of use, ઉપયોગી થાય.
Ran off, v. (રૅન ઑફ)દોડી ગયો.

**Hole**, n. (હોલ) દર.
**Was caught**, v. (વૉઝ કૉટ) પકડાયો.
**Strong**, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
**Net**, n. (નૅટ) જાળ.
**Ropes**, n. (રોપ્સ) દોરડાં.
**Made**, p.p. (મેડ) બનાવેલી.
**Spread**, v. (સ્પ્રેડ) પાથરેલી.
**Hunters**, n. (હન્ટર્સ) શિકારીઓ
**Struggled**, v. (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાંફાં માર્યા.
**In vain**, (ઇન વેન) ફોકટ.
**To get free**, છુટો થવાને.
**Free**, a. (ફ્રી) છુટું.
**Roared**, v. (રોર્ડ) પોકાર માર્યો.
**Pain**, n. (પેન) દુઃખ.
Terror, n. (ટેરર) બિહીક.
Heard, v. (હર્ડ) સાંભળ્યું.
It set to work, કામ શિરૂ કીધું.
Sharp, a. (શાર્પ) તિક્ષણ.
Teeth, n. (ટીથ) દાંત.
A great deal, પુષ્કળ.
Labour, n. (લેબર) મેહેનત.
Gnawed, v. (નૉડ) કરડી નાખ્યું.
Set at liberty, (સેટ ઍટ લિબર્ટિ) છુટો કીધો.
Despise, v. (ડિસ્પાઇઝ) ધિક્કારવું; અવગના કરવી. [થી હલકું.
Humblest, a. (હમ્બલિસ્ટ) સૌ-
May need, v. ગરજ પડે.
Weakest, a. (વિકિસ્ટ) સૌથી નબલાં.

---

## THE TIGER.

### વાઘ.

Skin, n. (સ્કિન) ચામડી. [છે.
Is covered, v. (ઇઝ કવર્ડ) ઢંકાયલી
All over, (ઑલ ઓવર) આખે શિલે.
Beautiful, a. (બ્યૂટિફુલ) સુંદર.
Black, a. (બ્લૅક) કાલા.
Stripes, n. (સ્ત્રાઇપ્સ) પટા.
Though, conj. (ધો) જોકે.
Handsome, a. (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત. [વાલા.
Striped, a. (સ્ત્રાઇપ્ટ) ચટા પટા
Cruel, a. (ક્રુઅલ) ઘાટકી.
Creature, n. (ક્રીચર) પ્રાણી.
Forest, n. (ફૉરિસ્ટ) જંગલ.

People, n. (પીપલ) લેાક.
Are afraid, v. (આર ઍફ્રેડ) બિહે છે.
Content, a. (કનેન્ટ) સંતાષી.
Enough, n. (ઈનફ) પુરતું.
To satisfy, v. (ટુ સૅટીસફાઈ) તૃપ્ત કરવાને.
Hunger, n. (હન્ગર) ભુખ.
Is satisfied, v. (ઈઝ સંટીસફાઈડ) સંતાષ પામે છે.
Tries, v. (ટ્રાઈઝ) કાશેશ કરે છે.
To kill, v. (ટુ કિલ) મારી નાખવાને.
Dreadful, a. (ડ્રેડફુલ) ભયંકર.
Havoc, n. (હૅવૉક) ખરાબી; ગજબ.
Creeps, v. (ક્રીપ્સ) ધીમેથી જાયછે.
Can get, v. (કૅન ગૅટ) જઈ શકેછે.
Softly, ad. (સૉફ્‌ટલિ) આસ્તે રહીને
Prey, n. (પ્રે) શિકાર. [ગર.
Without, pred. (ઉઈથાઉટ) વ-
Noise, n. (નૉઈઝ) આવાજ.
Alarm, n. (અલારમ) ગભરાત.
Swift, a. (સ્વિફ્ટ) ઝડપના.
Bound, n. (બાઉન્ડ) કુદકેા.
Sdrings, v. (સ્પ્રિન્ગ્સ) કુદે છે.
Animal, n. (ઍનિમલ) પ્રાણી.

Strikes, v. (સ્ટ્રાઈક્સ) મારીને પાડે છે.
Run, v. (રન) દેાડે છે.
Horse, n. (હૉર્સ) ઘેાડેા.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન
Faster, a. (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.
Fleetest, a. (ફ્લીટેસ્ટ) સૈાથી ઝડપવાલેા.
Army, n. (આર્મિ) લશ્કર.
Camps, v. (કૅમ્પ્સ) ઉતારેા કરે છે; છાવણી કરી પડે છે.
Watch, n. (ઉઑચ) તપાસ.
For, conj. (ફૉર) કારણ કે.
He has been known, તે જણાયલેા છે.
Seize, v. (સીઝ) પકડવું. [જવું.
Carry off, v. (કૅરી ઑફ) લઈ
To save v. (ટુ સેવ) બચાવવાને.
Swims, v. (સ્વિમ્સ) તરે છે.
Ease, n. (ઈઝ) સેહેલાઈ.
Is hunted, v. (ઈઝ હન્ટેડ) શીકાર કરવામાં આવે છે.
Plunge, v. (પ્લન્જ) ડુબકી મારવી.
Boldly, ad. (બોલ્ડલિ) બહાદુરીથી.
Across, ad. (ઍક્રૉસ) પેલીપાર.

Escapes, v. (એસકેપ્સ) નાહાશી જાય છે.
Hunters, n. (હન્ટર્સ) શીકારીઓ.
Country, n. (કન્ટ્રિ) દેશ,
Elephants, n. (એલિફન્ટસ) હાથીઓ,
Had to pass, v. (હૅડ ટુ પાસ) જવું હતું.
Wild, a. (ઉઆઇલ્ડ) વેરાન.
Houses, n. (હાઊસિસ) ઘરો.
Had to sleep, સુવું પડયું.
So, ad. (સો) જેથી કરીને.
Sleep, v. (સ્લીપ) સુવું.
Tents, n. (ટેન્ટસ) તંબુઓ.
Curtain, n. (કર્ટન) પડદો.
Crept, v. (ક્રપ્ટ) ધીમેથી આવ્યો.
Lifted, v. (લિફ્ટેદ) ઉંચક્યો.
Baby, n. (બેબિ) બચ્ચું.
Cradle, n. (ક્રેડલ) જોળી.
Woods, n. (ઊડઝ) જંગલ.
Mouth, n. (માઉથ) મોહોડું.
Started up, v. (સ્ટાર્ટેડ અપ) ચમકી ઉઠી.
Loud, a. (લાઉડ) મોટી.
Cry, n. (ક્રાઈ) બુમ.
Husband, n. (હસ્બન્ડ) વર.
A good way off, ઘણે દુર.
Awakened, v. (અવેકન્ડ) જગાડયા.
Servants, n. (સર્વન્ટસ) નોકરો.
Got, A. (ગાેટ) લીધી.
Loaded, a. (લોડેડ) ભરેલી.
Guns, n. (ગન્સ) બંધુકો.
Lain v. (લેન) લેટેલો.
Was playing, v. (ઉઓઝ પ્લેઇન્ગ) રમતો હતો.
Pussy, n. (પુસી) બિલાડી.
Mouse, n. (માઉસ) ઉંદર,
Crying, v. (ક્રાઇન્ગ) રડતો.
Did seem, v. (ડિડ સીમ) દેખાયો.
Hurt, p. p. (હર્ટ) ઈજા પામેલો.
Could pray, v. (કુડ પ્રે) પ્રાર્થના કરી શક્યાં.
Help, n. (હેલ્પ) મદદ.
Raised, v. (રેઝડ) ઉંચકી.
Fire, ger. (ફાયર) ફોડવી.
Quite, ad. (કવાઇટ) તદન.
Cool, a. (કૂલ) બેફકરો ; થંડો.
Took, v. (ટુક) લીધી.
Steady, a. (સ્ટેડિ) સ્થીર.
Aim, n. (એમ) નેમ.

Fired, v. (ફાયર્ડ) ફોડી.
Sprang, v. (સ્પ્રૅન્ગ) કુદયો.
Fell, v. (ફેલ) પડયો.
Shot p. p. (શૉટ) ગોળી ખાધેલો.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.
Rushed, (રશ્ડ) ધસ્યા.
Smiling; pr. p. (સ્માઇલિન્ગ) હસતો.
At all, (ઍટ ઑલ) બિલકુલ,
Grow, v. (ગ્રિયૂ) વધ્યો, મોટો થયો.
Story, n (સ્ટોરિ) વાત.
His own, (હિઝ ઓન) તેના પોતાના.

---

## JACK AND THE BEAN STALK—1.

## જૅક અને સીંગનો સાંઠો--૧.

Alfred, n.(આલફ્રેડ) ઇન્ગ્લૅન્ડ દેશનો સૌથી પ્રખ્યાત સેક્સન રાજા.
Lived, v. (લિવ્ડ) રેહેતી હતી.
Poor, a, (પુઅર) ગરીબ.
Widow, n. (ઉઇડો) વિધવા.
Named, p. p. (નેમ્ડ) નામે.
So, ad. (સો) એટલો તો.
Petted, a. (પેટેડ) લાડમા ઉધારવામાં આવેલો.
Spoiled, v. (સ્પોઇલ્ડ) બગાડી મુકેલા.
Became, v. (બિકેમ) થઇ.
Idlest, a. (આઇડલેસ્ટ) સૌથી આળસુ.
Careless, a. (કેરલેસ) બેદરકાર.
Whole, a. (હોલ) આખા.
Village, n. (વિલેજ) ગામ.
Wasteful, a. (ઉએસ્ટફુલ) ઉડાઉ.
Habits, n. (હૅબિટસ) ટેવો.
At length, ad. (ઍટ લેન્ગ્થ) છેવટે સરવાળે.
Bit, n. (બિટ) ટુકડો.
Left, v. (લેફ્ટ) રહ્યો હતો.
Tears, n. (ટીઅર્સ) આંસુઓ.
Cow, n. (કાઉ) ગાય.
Must be sold, v. વેચવી જોઇએ.
To buy, v. (ટુ બાઇ) ખરીદ કરવાને,
Food, n. (ફૂડ) ખોરાક.
Felt, v. (ફેલ્ટ) લાગી.
Sorry, a. (સૉરિ) દિલગીર.
So full, (સો ફુલ) એટલી તો ભરેલી.
Trouble, n. (ટ્રબલ) દુઃખ, આફત.

**Would trust**, v. વિશ્વાસ રાખે.
**To drive** v. (ટુ ડ્રાઇવ)હાંકવાને.
**Next**, a. (નેક્સ્ટ) પાસેના; બીજાં.
**Sell**, v. (સેલ) વેચવું.
**Bargain**, (બારગેન) સાટું.
**Thought**, v. (થૉટ) વિચાર્યું.
**Had got**, v.(હૅડગૉટ)મળ્યો હતો.
**Lesson**, n. (લેસન) બોધ.
**Poverty**, n. (પૉવર્ટી) ગરીબાઈ.
**Hoping**, pr. p.(હોપિન્ગ)આશા રાખતાં.
**For the best**, સારાને માટે.
**Set out**, v.(સેટ આઉટ) નિકળી.
**Lazy**, a. (લેઝિ) આળસુ.
**Fellow**, n. (ફેલો) છોકરો.
**As soon as**, જેવો-તેવો.
**Out of sight**, નજરની બહાર.
**Mounted**, v. (માઉન્ટેડ) ચઢયો.
**Back**, n. (બૅક) પીઠ.
**Rode**, v. (રોડ) સ્વારી કરી ગયો.
**Astride**, ad. (ઍસ્ટ્રાઇડ) પોહોળા પગ કરીને.
**Reached** v. (રીચ્ડ) પુગ્યો;
**Half way**, (હાફ વે)અડધેરસ્તે.
**Met**, v. (મેટ) મળ્યો.
**Butcher**, n. (બુચર) કસાઇ.
**Carrying**, v. (કૅરિઇન્ગ) લઈ જતો.
**Curious-looking**, a. (ક્યુરિઅસ-લૂકિન્ગ) અજાયબ દેખાવનો.
**Beans**, n. (બીન્સ) સીંગ.
**Hat**, n. (હૅટ) ટોપી,
**Pretty**, a. (પ્રિટિ) સુંદર.
**Like**, v. (લાઇક) ભાવે; ગમે.
**To have**, v. (ટુ હેવ) લેવાને.
**While**, conj. (ઉહ્વાઇલ) જ્યારે.
**Felt sure**, (ફેલ્ટશ્યુર)ખાતરી હતી
**Careless**, a. (કેરલેસ) બેદરકાર.
**Pleased**, p. p. (પ્લીઝડ) ખુશી થયો.
**Thought**, n. (થૉટ) વિચાર.
**Agreed**, v. (ઍગ્રીડ)કબુલ થયો.
**Moment**, n. (મોમેન્ટ) પળ.
**Jumping**, pr. p. (જમ્પિન્ગ) કુદતાં.
**Speed**, n. (સ્પીડ) ઊતાવળ.
**What**, p. (ઉહ્વૉટ) જે-તે.
**Expected**, v, (એક્સ્પેક્ટેડ) આશા રાખી.
**Folly**, n. (ફૉલી) મુર્ખાઇ.
**Despair**, n. (ડિસ્પેર) નાસીપાશી.
**Anger**, n. (ઍન્ગર) ગુસ્સો.

Threw, v. (થ્રિયૂ) ફેંકી દીધા.
Supperless, a. (સપરલિસ) ખાધા વગર.
Went to bed, સુઈ ગયા.
Rose up, v. (રોઝ અપ) ઉઠ્યો.
Early, ad. (અર્લિ) સકારેથી.
Surprised, (સરપ્રાઇઝડ) અચંબો પામ્યો.
To find, v. (ટુ ફાઈન્ડ) જોઈને.
Darkened, p. p. (ડાર્કન્ડ) ઢંકાયલી; કાળી થયલી.
Broad, a (બ્રૉડ) પોહોળાં.
Leaves, n. (લીવ્ઝ) પાંદડાં.
Plant, n. (પ્લાન્ટ) રોપો.
Garden, n. (ગાર્ડન) વાડી.
Had taken root, v. મૂળ ઘાલ્યાં હતાં.
Had sprang up, v. ફુટી નિકળ્યાં હતાં.
Amazing, a. (અમેઝિન્ગ) મોટી; અજાયબ જેવી,
Height, n. (હાઇટ) ઊંચાઈ.
Tops, n. (ટૉપ્સ) મથાળાં.
Stalks, n. (સ્ટૉકસ) દાંડા; સાંઠા.
Were lost, v. ગુમ થઇગયા હતા.
Clouds, n. (ક્લાઉડ્ઝ) વાદળાં.
Branches, n. (બ્રાન્ચિસ) ડાળીઓ.
Had grown, v. (હૅડગ્રોન) ઉગ્યાં હતાં.
To form, v. (ટુ ફૉર્મ) કરવાને.
Ladder, n. (લૅડર) દાદર.
Sky, n. (સ્કાઇ) આસમાન.
Made up his mind, v. વિચાર્યું; નિશ્ચય કર્યો.
To climb, v. (ટુ ક્લાઇમ) ચઢવાને.
In spite of, prep. છતાં.
Began, v. (બિગૅન) શરૂ કીધું.
Several, a. (સેવરલ) ઘણાક.
Hours, n. (આવર્સ) કલાકો.
To feel, v. (ટુ ફીલ) લાગવાને.
Quite, ad. (ક્વાઇટ) તદ્દન.
Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયલો.
Reached, v. (રીચ્ડ) પોંહોંચ્યો.
Wonderful, a. (વન્ડરફુલ) અજાયબ જેવું.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાણી.
Land, n. (લૅન્ડ) જમીન.
Still less, (સ્ટિલ લિસ) હજી થોડું.
Living, a. (લિવિન્ગ) જીવતું.
Creature, n. (ક્રીચર) પ્રાણી.
Wished, v. (વિશ્ડ) ઇચ્છયું.
Listened, v. (લિસન્ડ) ધ્યાન આપ્યું.

Suddenly, ad. (સડનલિ) એકાએક.
Young, a. (યન્ગ) જુવાન.
Lady, n. (લેડી) સ્ત્રી.
Appeared, v. (એપિઅર્ડ) દેખાઈ.
Wonder, n. (ઉઅન્ડર) અજાયબ.
Was lost in wonder, અચરજીમાં ગરક થયો હતો.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.
Stranger, n. (સ્ટ્રેન્જર) પારકું [માણસ.
How, ad. (હાઉ) કેવી રીતે.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાતો.
Remember, v. (રિમેમ્બર) યાદ રાખવું.
Replied, v. (રિપ્લાઈડ) જવાબ [દીધો.
Could not, i. e, could not remember, તેને યાદ રહ્યું નથી.
Whenever, ad. (ઉવ્હેનએવર) જ્યારે જ્યારે.
Would burst into tears, રડી પડે; આંસું પાડે.

Durst, v. (ડર્સ્ટ) હિંમત કીધી. (Dare એનો present tense વર્તમાન કાળ છે.)
To question, v. (ટુ કવેસ્ચન) સવાલ કરવો.
Further, n. (ફર્ધર) વધારે.
Promise, v. (પ્રૉમિસ) વચન આપવું.
Command, v. (કમાન્ડ) હુકમ કરું છું; ફરમાવું છું.
Fairy, n. (ફેરિ) પરી.
Fail, v. (ફેલ) ચુકો: નિસ્ફળથાવો.
To keep, v. (ટુ કીપ) પાલવો; રાખવો.
Word, n. (ઉઅર્ડ) વચન.
Will be punished, શિક્ષા થશે.
Death, n. (ડેથ) મોત. [કેટલોક.
Somewhat, ad. (સમઉઆટ)
Was alarmed, v. (ઉઑઝ અલારમ્ડ) બીધો હતો.
Wished, v. (ઉઈશ્ડ) ઈચ્છયું.

---

## JACK AND THE BEAN-STALK—II.

## જૅક અને સીંગનો સાંઠો :—૨.

Rich, a. (રિચ) પૈસાવાળો.
Kind, a. (કાઈન્ડ) માયાળુ.

Rule, n. (રુલ) ધારો; નિયમ.
To let pass, v. જવા દેવાને.

Without, prep.(ઉઇધાઉટ)વગર.
Good, n. (ગુડ) ભલું.
Some one,(સમ ઉઅન) કોઇ.
Once a week, અઠવાડિયામાં એક વખત.
Asked to his table, જમવા બોલાવનો.
Of course, ad. (ઑફ કોર્સ) અલબત.
Known, a. (નોન) જાણીતો.
For miles around, માઈલોના માઇલ સુધી; ચોમેર.
Fame, n. (ફેમ) કીર્ત્તિ.
Deeds, n. (ડીડઝ) કામો.
Reached, v. (રીચ્ડ) પુગી.
Ears, n, (ઇઅર્સ) કાંન.
Wicked, a. (ઉઇકેડ) પાપી.
Giant, n. (જાયન્ટ) જીન દેવ.
Wished, v. (ઉઇશ્ડ) ઇચ્છયું.
Enrich, inf. (એનરિચ) તાલેવંત થવા.
Ruin, n. (રૂઇન) નાશ.
Lost, v. (લૉસ્ટ) ખોઇ.
Property, n. (પ્રૉપર્ટિ) માલકત.
Earthquake, n (અર્થક્વેક) ધરતીકંપ.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાથી.

Received, v. (રિસિવ્ડ) ભેટ લેવામાં આવી.
Parents, n. (પેરન્ટસ) માબાપ.
Blew, v. (બ્લ્યુ) ફુંક્યો.
Fierce, a. (ફીઅર્સ) મજબુત.
Gale, n. (ગેલ) પવનનો સપાટો.
Sea-shore, n. (સી-શોર) દરિયા કિનારે
Stood, v. (સ્ટુડ) ઉભું.
Looking, pr. p. (લુકિન્ગ) જોઇને.
Spy-glass, n. (સ્પાઇ-ગ્લાસ) નાનું દુરબીન.
Ships, n. (શિપ્સ) વાહાણો.
Distress, n. (ડિસ્ટ્રેસ) સંકટ; આફત
Hastened, v. (હેસન્ડ) ઉતાવળથી ગયો.
Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ કીધી.
Servants, n. (સર્વન્ટસ) ચાકરો.
Spare, v. (સ્પેર) ફાલતું પાડવા.
Help. v. (હેલ્પ) મદદ કરવા.
Sailors, n. (સેલર્સ) ખલાસીઓ.
At once, ad. (ઍટ ઉઅન્સ) એકદમ.
Needed, p.p. (નીડેડ) જોઇતી.
But, prep. (બટ) શિવાય.
Nurse, n. (નર્સ) આયા; દાસી.

Porter, n. (પૉર્ટર) હમાલ.
Sight, n. (સાઇટ) નજર.
Fell, v. (ફેલ) પડયો.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાખ્યો.
Was going, v.(ૐઑઝ ગોઇન્ગ) જતો હતો.
Baby, n. (બેબિ) છોકરું; બચ્ચું.
Three months old, ત્રણ મહીનાની ઉમ્મરનું.
Terror, n. (ટેરર) ધાસતી.
Fell at the feet, પગે પડી.
Spare, v. (સ્પેર) બચાવવા.
Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.
At length, ad. (ઍટ લેન્ગ્થ) છેલ્લે સરવાળે.
Would promise, v. (ૐડ પ્રૉમિસ) વચન આપે.
Story, n. (સ્ટોરિ) વાર્તા.
Fled, v. (ફ્લેડ) નાસી ગઇ.
Quickly, ad. (ક્વિકલિ) ઝડપથી.
Gathered up, v. (ગૅધર્ડ અપ) એકઠો કીધો. [ખજાનો.
Treasures, n. (ટ્રેઝર્સ) દોલત;
Set fire to, v. (સેટ ફાયર ટુ) આગ લગાડી.
Escaped, v.(એસ્કેપ્ડ)નાશી ગયો.

Before, prep. (બિફોર) આગાઉ.
Return, n. (રિટર્ન) પાછું ફરવું.
Wandered,v. (ૐઑન્ડર્ડ)ભટકી.
For miles, માઇલો સુધી.
Took shelter, ( ટુક શેલ્ટર ) છાંયો લીધો
Cottage, n (કૉટેજ) ઝુપડું.
Were brought up, v. ઉછેરવામાં આવ્યો હતો.
To restore, v. ( ટુ રિસ્ટોર ) પાછો આપવાને.
Goods, n. (ગુડઝ) માલ.
I caused you to be tempted. મે તમને લલચાવ્યા.
To buy,v.(ટુ બાઇ)ખરીદ કરવાને.
Shoot up, v. (શુટ અપ) ફુટી નીકળવા.
Chance, n.(ચૅન્સ) અજમાએસ.
Punishing, ger. (પનિશિન્ગ) શિક્ષા કરવા.
Right, n. (રાઇટ) હક.
Secret, n. (સિક્રિટ) ભરમ; છુપી વાત.
Birth, n. (બર્થ) જન્મ.
Keep in the road straight, સીધે રસતે જજે.

Reach, v. (રીચ) પોંહોચવું.
Bear in mind, યાદ રાખજો.
Obey, v. (ઓબે) તાબે થવું.
Orders, n. (ઑર્ડર્સ) હુકમો.
Will guard, v. (વિલ ગાર્ડ) સંભાળીશ.
Fairy, n. (ફેરી) પરી.
Parted, v. (પાર્ટેડ) છુટાં થયાં.

## JACK AND THE BEAN-STALK—III.
## જૅક અને સીંગનો સાંઠો—ભાગ ૩ જો.

Left, v. (લેફ્ટ) છોડી ગઇ.
Journey, n. (જર્નિ) મુસાફરી.
Sunset, n. (સનસેટ) સુર્યનું અસ્ત પામવું.
Park, n. (પાર્ક) મેદાન.
Woman, n. (ઉમન) બાયડી [રહેલી.
Standing, pr. p. (સ્ટૅન્ડિન્ગ) ઉભી
Door, n. (ડૉર) બારણું.
Begged, v. (બેગ્ડ) અરજ કીધી.
Piece, n. (પીસ) ટુકડો.
Bread, n. (બ્રેડ) રોટલી.
Night's, n. (નાઇટસ) રાતનું.
Lodging, n. (લૉજીન્ગ) રેહેઠાણ
Dare not, (ડેર નૉટ) આપવાની હીમ્મત કરી શકતી નથી. [ધણી
Husband, n. (હુસ્બન્ડ) ભાયડો,
Mighty, a. (માઇટી) મોટો; જોરાવર. [થાયછે.
Delights, v. (ડિલાઇટસ) ખુશી
Human, a. (હ્યૂમન) ઇનસાનનું; માણસનું.
Flesh, n. (ફ્લેશ) માંસ.
Should he return, જો તે પાછો ફરે.
You would not be safe, તમે સલામત રહો નહી.
Fear, n. (ફીઅર) ધાસ્તી.
Begged, v. (બેગ્ડ) વિનંતી કરી.
Take him in, તેને અંદર લેવા.
Hide, v. (હાઇડ) સંતાડવું.
As she best could, તેણીથી જેમ સારી રીતે બની શકે તેમ.
Took pity, v. (ટુક પિટિ) દયા આણી.
Led, v. (લેડ) લઇ ગઇ. [થયાં.
Entered, v. (એન્ટર્ડ) દાખલ
Fine, a. (ફાઇન) સુંદર.
Hall, n. (હૉલ) ઓરડો.

Richly, ad.(રિચલિ)સોભિતી રીતે.
Painted, p. p. (પેન્ટેડ) રંગ લગાડેલો.
Gilded, p. p. (ગિલ્ડેડ) સોનાનો ઘોળ ચઢાવેલો.
Passed, v. (પાસ્ડ) પસાર થયા.
A number of rooms, સંખ્યાબંધ ઓરડા.
Splendid, a. (સ્પ્લેનડિડ) શોભતાં; ભપકાદાર.
Reached, v. (રીચ્ડ) પુગ્યાં.
Long, a. (લૉન્ગ) લાંબો.
Passage, n. (પૅસેજ) રસ્તો.
Dimly, ad.(ડિમ્લિ)ધીમો; ઝાંખો.
Lighted, p. p. (લાઇટેદ) રોશનીવાળો.
Faint, a. (ફેન્ટ) ઝાંખી. [ણી.
Light, n. (લાઇટ) ઉજાશ; રોશ-
Grating, n. (ગ્રેટિન્ગ) સળીઆની જાળી.
Iron, a. (આયર્ન) લોખંડના.
Cell, n. (સેલ) ભોયરૂં
Cries, n. (ક્રાઇઝ) બુમો.
Unhappy, a. (અન્‌હૅપિ) દુ:ખી; અભાગ્યા.
Victims, n. (વિક્ટિમ્સ) ભોગો.
To serve, v. (ટુ સર્વ) કામે આવવાના.
Terror, n. (ટેરર) ભય; ગભરાટ.
Trap, n. (ટ્રૅપ) છટકું.
Kitchen, n. (કિચન) રાંધણી.
Laid, v. (લેડ) મુક્યું.
Supper, n. (સપર) ખાણું.
Forgot, v. (ફર્ગોટ) ભુલી ગયો.
Heartily, ad. (હારટિલિ) પેટ ભરીને; ધરાઇને.
Rap, n. (રૅપ) ઠોકો.
Thunder, n. (થન્ડર) ગગડાટ.
Made shake, v. (મેડ શેક) ધ્રુજાવ્યું.
Very, a. (વેરિ) તેજ; ખુદ.
Hid, v. (હિડ) સંતાડયું.
Oven, n. (ઓવન) ભઠી.
To let in, v. (ટુ લેટ ઇન) અંદર લેવાને. [રથાર.
Husband, n. (હસ્બન્ડ) વર; ભ-
Smell, v. (સ્મેલ) વાસ આવે છે.
Fresh, a. (ફ્રેશ) નવું.
Meat, n. (મીટ) માંસ.
Entering, pr. p. (એન્ટરિન્ગ) દાખલ થતાં. [વાનો.
Prisoners, n. (પ્રિઝનર્સ) બંદી-

Cells, n. (સેલ્સ) કોટડીઓ.
Grumbling, pr. p. (ગ્રમ્બ-લિન્ગ) બડબડતો.
Step, n. (સ્ટેપ) પગલું.
Dead, a. (ડેડ) મુવેલો.
Alive, a. (અલાઇવ) જીવતું.
Lay, v. (લે) પડયો. [ધ્રુજતો.
Trembling, pr. p. (ટ્રેમ્બલિન્ગ)
Hiding-place, n. (હાઈડિન્ગ-પ્લેસ) સંતાવાની જગા.
At length, ad. (ઍટ લેન્ગ્થ) આખરે.
Sat down, v. (સૅટ ડાઉન) બેઠો.
Quietly, ad. (ક્વાયેટલિ) ગુપચુપ.
Served up, v. (સર્વ્ડ અપ) પિરસ્યું.
Crack, n. (ક્રૅક) ફાટ.
Was amazed, v. (વૉઝ અ-મેઝ્ડ) અચંબો પામ્યો.
Amount, n. (અમાઉન્ટ) જથ્થો.
Ate, v. (એટ) ખાધો.
Meal, n. (મીલ) ખાણું. [થયું.
Was over, (વૉઝ ઓવર) પુરં
Hen, n. (હેન) મરઘી.
Brought, v. (બ્રૉટ) લાવી.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) મુકી.

Table, n. (ટેબલ) મેજ.
Lay, v. (લે) મુક.
Behold, v. (બિહોલ્ડ) જોવો.
Egg, n. (એગ) ઈંડું.
Solid, a. (સૉલિડ) ખટ; નક્કર.
Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું,
Meantime, conj. (મીનટાઈમ) તેટલામાં.
Went to bed, v. સુઈ ગઇ.
Amusing, pr. p. (ઍમ્યુઝિન્ગ) ગમત મેળવતાં.
While, n. (હ્વાઇલ) વખત.
To grow sleepy, (ટુ ગ્રો સ્લીપિ) ઉંઘાવાના થવું.
Fell asleep, v. ઉંઘી ગયો.
Snored, v. (સ્નોર્ડ) ઘોર્યું.
Loudly, ad. (લાઉડલી) મોટેથી.
Sound, n. (સાઉન્ડ) અવાજ.
Roaring, n. (રોરિન્ગ) ગગડાટ.
Cannon, n. (કૅનન) તોપ.
Still, ad. (સ્ટિલ) હજી સુધી.
Crept out, v. (ક્રેપ્ટ આઉટ) ધીમેથી બહાર નીકળ્યો.
Hiding-place, n. (હાઇડિન્ગ પ્લેસ) સંતાવાની જગા.
Found, v. (ફાઉન્ડ) શોધ્યો.

**Got** down, v. (ગૉટ ડાઉન) નીચે ઉતર્યો.
**Expected**, v. ( એક્સ્પેક્ટેડ ) આશા રાખી.
**Glad**, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
**Had** given him up for lost, તેને મુવેલોજ સમજી હતી; તેની આશા છોડી રહી હતી.
**Past**, a. (પાસ્ટ) આગલી [સાઈ
**Idleness**, n.(આઈડલનેસ) આળ-
**Carried off**, v. ( કૅરિડ ઑફ ) લઈ ગયો.
**Wonderful**, a. (વન્ડરફુલ) અજાયબ જેવી.
**Golden**. a (ગોલ્ડન) સોનાનું.
**Several**, a. (સેવરલ) કેટલાક.
**Months**, n. (મન્થ્સ) મહીના.
**Comfort**, n. (કમ્ફર્ટ) સગવડ.
**Never to rest**, (નેવર ટુ રેસ્ટ) કદી કરાર પામવો નહિ.

---

## JACK AND THE BEAN-STALK—IV.

## જૅક અને સીંગનો સાંઠો:—ભાગ ૪ થો.

**In spite of**, prep. (ઇનસ્પાઇટ ઑફ) છતાં. [કીધો:
**Made up his mind**, v. ઠેરાવ.
**To climb**,inf.(ટુ કલાઈમ)ચઢવાને
**Certainly**,ad (સર્ટન્લી)ખચીત.
**Stealing**,ger. (સ્ટીલિન્ગ)ચોરવા.
**Set upon going**, જવાને ખંતી થયલો. [ળવતાં.
**Getting**, pr.p. (ગેટિન્ગ) મે-
**New**, a. (ન્યુ) નવો.
**Dress**, n. (ડ્રેસ) પોશાક. [ગીને.
**Staining**, pr.p. (સ્ટેનિન્ગ) રં-
**Skin**, n. (સ્કિન) ચામડી.
**Made his way**,(મેડ હિઝ વે) પોતાનો રસ્તો લીધો. [ડતા.
**Towards evening**. સાંજ પ-
**Giant's**, n. (જાયન્ટસ) રાક્ષસની.
**Same**, a. (સેમ) તેજ.
**Answer**,n. (ઍન્સર) જવાબ.
**As before**, (ઍઝ બિફોર) અગાઉની માફક.
**Adding**, pr. p. (ઍડિન્ગ) ઉમેરતાં.
**Fellow**, n. (ફેલો) છોકરો.
**Some months back**, કેટલાક મહીનાની વાત પર.

Had stolen, v. (હેડ સ્ટોલન) ચોરી ગયો હતો.
Tresures, n. (ટ્રેઝર્સ) ખજાનો.
Since then, ad. (સિન્સ ધેન) ત્યારથી.
Fiercer, a.(ફીઅર્સર) વધારે ક્રુર.
However, ad.(હાઉએવર)તોપણ
Pleaded, v. (પ્લીડેડ) કાલાવાલા કીધા; ખોહોસ કીધી.
Closet, n.(ક્લૉઝેટ)ઓરડો. [નો.
Sniffing,pr.p.(સ્નિફી-ગ)શ્વાસ લે-
Crows, n. (ક્રોઝ) કાગડા.
Raw, a. (રૉ) કાચું.
Roof, n. (રૂફ) છાપરૂં.
Grumbled,v.(ગ્રમ્બલ્ડ)બડબડયો.
Mouth, n. (માઉથ) મોઢું.
Was stopped, v. (વૉઝ સ્ટૉપ્ડ) બંધ થયું.
Fit, a. (ફિટ) લાયક.
Twenty, a. (ટ્વેન્ટી) વીસ.
Made haste, v.(મેડ હેસ્ટ) ઉતાવળ કીધી. [ખાધું હતું.
Had eaten his fill, પેટ ભરતું
Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છયું.
Money-bags, n. (મનિ-બૅગ્સ) પૈસાની કોથળી.

To be brought, લાવવામાં આવે. [જોયું.
Peeped, v. (પીપ્ડ) ચીમઈને
Out of, prep. માંથી.
Presently, ad. (પ્રેઝન્ટલિ). તરતજ.
To return, v. (ટુ રિટર્ન) પાછી આવતાં.
Heavy, a. (હેવિ) ભારી.
Filled, p. p. (ફિલ્ડ) ભરેલી.
Pieces, n. (પીસિસ) ટુકડા.
Silver, a. (સિલ્વર) રૂપાના.
Counting, pr. p. (કાઉન્ટિન્ગ) ગણીને.
Over and over again, ફરી ફરીથી.
Dropped off, v. (ડ્રોપ્ડ ઑફ) પડયો.
Rushing, a. (રશિન્ગ) ધસારો.
Stormy, a. (સ્ટૉર્મિ) તોફાની.
Hearing, prep. (હીઅરિન્ગ) સાંભળીને.
Put out, v. (પુટ આઉટ) બહાર મુકયો.
On tip-toe, (ઑન ટિપ-ટો) પગના આંગળાપર ચાલવું.

Seized, v. (સીઝડ) પકડયો.
Slinging, pr. p. (સ્લિન્ગિન્ગ) લટકાવીને.
Shoulder, n, (શોલ્ડર) ખભું.
Almost, ad. (ઑલ્મોસ્ટ)લગભગ.
Bending, pr. p. (બેન્ડિન્ગ) વેળી જતો.
Beneath, prep.(બિનીથ) નીચે.
Burden, n.(બર્ડન)ભાર. [પામ્યો.
Succeeded, v.(સક્સિડેડ) ફતેહ
Getting down, pr. p (ગેટીન્ગ ડાઉન) નિકળી જતાં. [મત.
Safely, ad. (સેફિલ) સહી સલા-
Reaching, pr. p. (રીચીન્ગ) પોહોંચતાં.
Cottage, a. (કૉટેજ) ઝુપડાનું.

Was grieved, v. (ઉઑઝ ગ્રીવ્ડ) દિલગીર થયો.
Find, v. (ફાઇન્ડ) જોવાને. [જરી
Absence, n. (ઍબસન્સ) ગેરહા-
Ill, a. (ઇલ) આજારી.
Dying. v. (ડાઇન્ગ) મરતી.
Was rebuilt, v.(ઉઑઝ રિબીલ્ટ) પાછું બંધાવામાં આવ્યું.
Furnished, v. (ફર્નિશ્ડ) સણ-ગારવામાં આવ્યું.
Top. n. (ટૉપ) મથાળું.
Bottom, n. (બૉટમ) તળીગેં.
Lived, v. (લિવ્ડ) રહયા.
Happily, ad. (હૅપિલિ) સુખથી.
Spoken of, v. (સ્પોકન ઑફ) બોલવામાં આવ્યું હતું.
Either, p. (ઇધર) બેમાનું એક.

---

## JACK AND THE BEAN-STALK—V.

### જૅક અને સીંગનો સાંહો—ભાગ ૫ મો.

End, n. (ઍન્ડ) છેવટ; છેડો.
Often, ad. (ઑફન) વારંવાર.
To try, v. (ટુ ટ્રાઇ) અજમાવવાને
Luck, n. (લક) નસીબ.
Once more, એક વખત ફરીથી.
Climbed, v. (કલાઇમ્ડ) ચઢયો.

Following, pr. p. (ફૉલોઇન્ગ) જતાં.
Trouble. n. (ટ્રબલ) મેહેનત.
By the time, તેટલા વખતમાં.
Boiler, n. (બૉઇલર) વરાળ ભ-રવાનું વાસણ.

Corner, n. (કૉર્નર) ખુણું.
Finger, n. (ફિન્ગર) આંગળી.
Lid, n. (લિડ) ઢાંકણું.
Trembling, pr. p. (ટ્રેમ્બલિન્ગ) ધ્રુજતો.
Limb, n. (લિમ) અવયવ.
Drew off, v. (ડ્રિયુ ઑફ) ખેંચ્યું.
Attention, n. (ઍટેન્શન) ધ્યાન; લક્ષ.
Harp, n. (હાર્પ) તંબુરો.
Was placed, v. (વૉઝ પ્લેસ્ડ) મુકવામાં આવ્યો.
Play, v. (પ્લે) રમ.
Struck up, v. (સ્ટ્રક અપ) વગાડયું.
Music, n. (મ્યુઝીક) ગાયન.
Humour, n. (હ્યુમર) સ્વભાવ.
Dance, v. (ડૅન્સ) નાચવા.
Longed, v. (લૉન્ગ્ડ) ઈચ્છયું.
Delighted, v. (ડિલાઈટેડ) ખુશી થયો.
Sweet, a. (સ્વીટ) મીઠાં.
Sounds, n. (સાઉન્ડસ) અવાજો.
Lifted, v. (લિફ્ટેડ) ઊંચકયું.
Got out, v. (ગૉટ આઉટ) બહાર નિકલ્યો.
Seized hold of, v. પકડયો.

Magic, a. (મૅજીક) જાદુઈ.
Woke, v. (વોક) જગાડયું.
Started, v. (સ્ટાર્ટેડ) ઝપકીને ઉઠયો.
Follow, v. (ફૉલો) પુઠે જવું.
Had drunk, v. (હૅડડ્રન્ક) પીધો હતો.
To reel, v. (ટુ રીલ) ઝોકાં ખાતાં ચાલવું.
Flew, v. (ફ્લ્યૂ) નાસી ગયો.
Wind, n. (વિન્ડ) પવન.
Descend, v. (ડિસેન્ડ) ઉતરવા.
Ground, n. (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.
Safety, n. (સેફ્ટિ) સહીસલામત.
Hatchet, n. (હૅચેટ) કુહાડો.
Was brought, v. (વૉઝ બ્રોટ) આણવામાં આવ્યો.
Close to the root, છેક થડમાંથી.
Headlong, ad. (હેડલૉન્ગ) ઊંધે મસ્તકે.
Fall, n. (ફૉલ) પડવું.
Killed, v. (કિલ્ડ) મારી નાખ્યો.
Spot, n. (સ્પૉટ) જગા.
Appeared, v. (ઍપિઅર્ડ) દેખાઈ.
Wrong, n, (રૉન્ગ) નુકસાન.
Speaking, pr. p. (સ્પીકિન્ગ) બોલતાં.

In turn, (ઇન ટર્ન) વારી પ્રમાણે.
To follow, v. (ટુ ફૉલો) પ્રમાણે ચાલવું. [ખલો.
Example, n. (ઍક્ઝામ્પલ) દા-
Advice, n. (ઍડવાઇસ) સલાહ.
Forgive, v. (ફર્ગિવ) માફ કરવું.
Follies, n. (ફૉલિઝ) મુર્ખાઇ.
Worthy, a. (વર્થી) લાયકીવાળો

---

## BERTHA'S DREAM.

## બર્થાનું સ્વપ્નું.

Had played, v. (હૅડ પ્લેડ) રમી હતી.
Uncle's, n. (અન્કલ્સ) કાકાના.
Farm, n. (ફાર્મ) ખેતર.
Hunting, pr. p. (હન્ટિન્ગ) પુઠ ધરતી.
Hay, n. (હે) સુકું ઘાસ.
Feeding, pr. p. (ફીડિન્ગ) ખવડાવતી. [નાં પીલાં.
Chickens, n. (ચિકન્સ) મરઘી-
Driving, pr. p. (ડ્રાઇવિન્ગ) હાંકતી. [મદદ કરતી.
Helping, pr. p. (હેલ્પીન્ગ)
Aunts, n. (આન્ટસ) કાકી.
Dairy-house, n. (ડેરિ-હાઉસ) દુધ, દહી, માખણ બનાવવાનું ઘર
Watched, v. (વૉચ્ડ) ધ્યાન આપીને જોયું. [દોહવાનું.
Milking, n. (મિલ્કિન્ગ) દુધ
Tall, a. (ટૉલ) ઉંચું.
Old, a. (ઓલ્ડ) જુનું.
Churn, n. (ચર્ન) દહી વલોવવાનું વાસણ.
Tired, p. p. (ટાયર્ડ) થાકી ગયલી
Cackling, a. (કૅકિલન્ગ) અવાજ કાઢતી.
Big, a. (બિગ) મોટા.
Pigs, n. (પિગ્ઝ) ડુક્કરો.
Grunting, pr. p. (ગ્રન્ટીન્ગ) ચિચારી પાડતાં.
Nests, n. (નેસ્ટસ) માળા.
Cream, n. (ક્રીમ) મલાઇ.
Dreamed, v. (ડ્રિમ્ડ) સ્વપ્નું દીઠું.
Dream, n. (ડ્રિમ) સ્વપ્નું
World, n. (વર્લ્ડ) દુનીયા.
Fun, n. (ફન) રમુજ.
Workers, n. (વર્કર્સ) કામદારો.

Coops, n. (કૂપ્સ) મરઘાં રાખવાનાં પીંજરા.
Sheds, n. (શેડસ) ઝુપડાં.
Baskets, n.(બાસ્કેટસ) ટોપલીઓ.
Poultry, n. (પોલટ્રિ) મરઘાં બતકાં.
Break, v. (બ્રેક) ભાગવું.
Hatful, a. (હૅટફુલ) ટોપીભર.
Lap, n. (લૅપ) ખોળો. [આળસુ.
Laziest, a. (લેઝીઅેસ્ટ) સૌથી
Single, a. (સિન્ગલ) એકાદી.
Barns, n. (બારન્સ) વખાર.
Mows, n. (માઉઝ) અનાજ રાખવાની જગ્યામાં રાખેલો અનાજનો તથા ઘાસનો જથ્થો.
Lowing, a. (લોઇન્ગ) બગાડતાં.
Heifers, n. (હીફર્સ) વાછરડાં.
Switching, a. (સુઇચિન્ગ) ઝપાટો મારતી.
Tails, n. (ટેલ્સ) પુછડીઓ.
Queer, a. (કવીયર) તરેહવાર.
Maids, n. (મેડઝ) છોકરીઓ.
Pails, n. (પેલ્સ) તાંબડીઓ.
Buckets, n. (બકેટસ) બાલદીઓ.
Brimming, pr. p. (બ્રિમિન્ગ) છલાછલ ભરેલી.

Snow-white, a. (સ્નો-હ્વાઇટ) બરફ જેવું; સફેદ.
Foam, n. (ફોમ) ફીણ.
Drank, v. (ડ્રૅન્ક) પીધું.
Count, v. (કાઉન્ટ) ગણવું.
Busy, a. (બિઝી) રોકાયલી.
Bees, n. (બીઝ) મધમાખીઓ.
Patting, pr. p. (પૅટિન્ગ) ઠોકતાં.
Butter, n. (બટર) માખણ.
Cheese, n. (ચીઝ) પનીર.
Country, n. (કન્ટ્રી) ગામ.
Covered, p. p. (કવર્ડ) ઢંકાયલાં.
Tubs, n. (ટબ્ઝ) પીપો.
Cans, n. (કૅન્સ) દાબડાઓ.
Benches, n. (બેન્ચીસ) બાજઠો.
Pans, n. (પૅન્સ) વાસણો. [ના.
Endless, a.(એન્ડલેસ) છેડાવગર-
Army, n. (આર્મી) લશ્કર.
Chaps, n. (ચૅપ્સ) છોકરાઓ.
Funniest, a. (ફનિઅેસ્ટ) સૌથી હસવા જેવા.
Jackets, n. (જૅકેટસ) બદીઆનો.
High-peaked, a. (હાઇ-પીક્ડ) ઊંચી અણીઆળી.
Were churning, v. (વ્અર ચર્નિન્ગ) વલોવતાં હતાં.

Soldier, n. (સોલ્જર) લશ્કરી સિપાઇ.
Gun, n. (ગન) બંદુક.
Forest, n. (ફૉરિસ્ટ) જંગલ.
Shook, v. (શુક) હીલચ્યું.
Rumbling, a. (રમ્બલિન્ગ) ગુરં ગુરતો અવાજ.
Noise, n. (નૉઇઝ) અવાજ.
Valley, n. (વૅલી) ખીણ.
Loaded, a. (લોડેડ) ભરેલી.
Din, n. (ડિન) પોકાર. [ખડતાં.
Rattling, pr. p. (રૅટલિન્ગ) ખડ-
Dishes, n. (ડિશિસ) રકાબીઓ.
Forks, n. (ફૉર્કસ) કાંટાઓ.
Knives, n. (નાઇવ્ઝ) છરીઓ.
Lives, n. (લાઇવ્ઝ) જીંદગીઓ.
Turkey, n. (ટર્કિ) એક જાતનું પક્ષી; ટર્કી.
Soup, n. (સુપ) સેરવો.
Spoons, n. (સ્પૂન્સ) ચમચા.

Were jingled, v. (વુઅર જીન્ગ્લ્ડ) ખખડાતા હતા.
Broth, n. (બ્રૉથ) સેરવો.
Was spilled, v. (વુઑઝ સ્પિલ્ડ) ઢોલાતો હતો.
Woke, v. (વોક) જાગી ઉઠી.
Scream, n. (સ્ક્રીમ) બુમ; કિચારી.
Waiter, n. (વેઇટર) હજુરિયો.
Roast, p. p. (રોસ્ટ) રોસ્ટ કીધેલી, સેકેલી. [ટી થાળી.
Platter, (પ્લૅટર) ખુમચો; મો
Rubbed, v. (રબ્ડ) ઘસ્યું.
Forehead, n. (ફોરહેડ) કપાળ.
Tossing, pr. p. (ટૉસિન્ગ) ફેંકતા
Bumped, v. (બમ્પ્ડ) અડડાવ્યો.
Bed-post, n. (બેડપોસ્ટ) ખાટલાનો થાંભલો.
Doubt, n. (ડાઉટ) શક.

## DIAMONDS AND TOADS.—I.

### હીરા અને દેડકા.—ભાગ ૧ લો.

Once upon a time, એક વખતની વાત ઉપર. [દવા.
Widow, n. (વિડો) રાંડીરાંડ; વિ-

Daughters, n. (ડૉટર્સ) દીકરીઓ
Named, (નેમ્ડ) નામે.
Elder, n. (એલ્ડર) વડી.

Proud, a. (પ્રાઉડ) મગરૂર.
Solfish, a. (સેલ્ફીશ) આપમતલબી; એકલપેટી. [વની.
Gentle, a. (જેન્ટલ) નરમ સ્વભા
Kind, a. (કાઇન્ડ) માયાળુ.
Most, ad. (મોસ્ટ) ઘણુીખરી.
Beautiful, a. (બ્યુટીફુલ) સુંદર.
Creatures, n. (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ
Ever seen, (એવર સીન) કોઇ કાલે જણાયલાં.
Loved, v. (લવ્ડ) ચાહાતી.
Made eat, v. (મેડ ઇટ) ખવાડતી
Kitchen, n. (કિચન) રાંધણી.
Work, v. (ઉર્ક) કામ કરવા.
Servants, n. (સર્વન્ટસ) ચાકરો.
Obliged, v. (ઓબ્લાઇજડ) ફરજ પડતી.
Twice, (ટવાઇસ) બે વખત.
Fountain, n. (ફાઉન્ટન) ઝરો.
Pitcher, n. (પીચર) ઘડો. [થી
Most gladly, ad. મોટી ખુશી-
Dame, n. (ડેમ) બાઈ.
Sweet, a. (સ્વીટ) ખુબસુરત.
Rinsing out, pr. p. (રિન્ઝીન્ગ આઉટ) વીછળીને.
Filled, v. (ફિલ્ડ) ભર્યું.

Clearest, a. (ક્લીઅરેસ્ટ) સૌથી સ્વચ્છ.
Held, v. (હેલ્ડ) ધર્યો.
Mouth, n. (માઉથ) મોહું.
Easily, ad. (ઇઝીલી) સગવડથી.
Disguise, (ડીસ્ગાઇસ) છુપો વેસ.
Wanted, v. (ઉઆન્ટેડ) માંગ્યું.
Pretty, a. (પ્રેટિ) સુંદર.
Bestow, v. (બિસ્ટો) બક્ષેસ કરવું; આપવું.
Gift, n. (ગિફ્ટ) બક્ષેસ.
Speak, v. (સ્પીક) બોલવું.
Rose, n. (રોઝ) ગુલાબ.
Diamond, n. (ડાયમન્ડ) હીરો.
Got, v. (ગોટ) પોહોંચી.
Scold, v. (સ્કોલ્ડ) ઠપકો દેવા.
Staying, pr. p. (સ્ટેઇન્ગ) થોભતાં.
Fault, n. (ફૉલ્ટ) વાંક.
Fell, v. (ફેલ) પડયાં.
Lips, n. (લિપ્સ) હોઠો.
Pearls, n. (પરલ્સ) મોતીઓ.
Drops, v. (ડ્રોપ્સ) ખેરવે છે.
Happeus, v. (હેપન્સ) બને છે.
Had taken place, v. બન્યું હતું.
Upon my word, મારા સખુનપર

Lucky, a. (લકિ) નસીબવાળું.
Indeed, ad. (ઇન્ડીડ) ખરેખર.
Darling, n. (ડાર્લિન્ગ) વ્હાલી; લાડકી.
Sister, n. (સિસ્ટર) બ્હેન.
Grant, v. (ગ્રાન્ટ) બખસ.
Wish, n. (વિશ) ઇચ્છા.
Very, ad. (વેરી) ઘણી.
Kindly, ad. (કાઇન્ડલિ) માયાથી.
Draw, v. (ડ્રૉ) કાઢું.
Not I, નાહું જઇને પાણી ન કાઢું.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.
Minute, n. (મીનીટ) પળ.
Very, a. (વેરી) તેજ.
Too, ad. (ટુ) વળી.
Answered, v. (ઍન્સર્ડ) જવાબ આપ્યો.

## DIAMONDS AND TOADS.—II.
### હીરા અને દેડકા—ભાગ ૨ જો.

Saucy, a. (સૉસિ) તોછડી, ફાટેલ.
Set out, v. (સેટ આઉટ) બહાર નિકળી.
Had reached, v. (હૅડ રીચ્ડ) પુગી હતી.
No sooner—than, જેવી તેવી.
Lady, n. (લેડિ) સ્ત્રી.
Wood, n. (વુડ) જંગલ.
Asked for, v. (આસ્ક્ડ ફૉર) માગ્યું.
Very, a (વેરી) તેજ.
Dress, n. (ડ્રેસ) પોશાક.
Princess, n. (પ્રિન્સેસ) શાહાજાદી.
Treat, v. (ટ્રીટ) વર્તવું.
Naughty, a. (નૉટિ) ઉછાંછળી.
On purpose for your ladyship, તમો બાઇનેજ કાજે.
Suppose, v. (સપોઝ) ધારૂં છું.
Since, conj. (સિન્સ) જ્યારે; કારણ કે.
Behaved, v. (બિહેવ્ડ) ચાલ ચલાવી.
Badly, ad. (બૅડલિ) ખરાબ રીતે.
Toad, n. (ટોડ) દેડકો.
Snake, n. (સ્નેક) સાંપ, સરપ.
Called out, v. (કૉલ્ડ આઉટ) સાદ માર્યો.
Dropped, v. (ડ્રૉપ્ડ) ખરી પડ્યા.
Cause, n. (કૉઝ) કારણ.

Might beat, v. (માઇટ બીટ) મારે; ઠોકે.
As fast as she could, પોતાથી બની એટલી ઝડપથી.
Reached, v. (રીચ્ડ) પોહોચી.
Forest, n. (ફૉરિસ્ટ) જંગલ.
Nearly, (નીઅરલિ) નજદીક.
Had been hunting, v. શિકાર કરતો હતો.
Happened to meet her, v. દૈવજોગે તેણીને મળ્યો
All, ad. (ઑલ) તદન.
Alone, ad. (અલોન) એકલી.
Alas, (અલાસ) અફસોસ.
Sobbing, pr. p. (સૉબિન્ગ) ડુચકાં ખાતી.
Her heart would break, તેણીની છાતી ફાટી જાય.
Turned, v. (ટરન્ડ) કાઢી મુકી.
Out of doors, ઘર બાહાર.
Desired, v. (ડિઝાયર્ડ) ઇચ્છયું.
Wonder, n. (વન્ડર) મોઝેજો; નવાઇ.
Prince, n. (પ્રિન્સ) શાહજાદો.
Charmed, v. (ચારમ્ડ) પ્રસન થઇ ગયો.
Beauty, n. (બ્યુટિ) ખુબસુરતી.
Goodness, n. (ગુડનેસ) ભલાઇ; નેકી.
To become, v. (ટુ બીકમ) થવાને.
Led, v. (લેડ) લઇ ગયો.
Palace, n. (પૅલેસ) મેહેલ.
Married, v. (મૅરિડ) પરણ્યાં.
Grew, v. (ગ્રીયુ) થઇ.
Saucier, a. (સૉસિઅર) અધીક તોછડી.
Behaved, v. (બિહેવ્ડ) ચાલચલાવી
Strangers, n. (સ્ટ્રેન્જર્સ) અજાણ્યા માણસો.

## THE BEGGAR MAN.

## ભીખ માંગનાર માણસ.

Beggar, n. (બેગર) ભીખારી.
Caught, p. p. (કૉટ) પકડાયો.
Storm, n. (સ્ટૉર્મ) તોફાન.
Knocked. v, (નૉક્ડ) ઠોક્યું.
Shelter, n. (શેલ્ટર) આશરો.
Farmer, n. (ફાર્મર) ખેડુત.
Placed, v. (પ્લેસ્ડ) બેસાડયો; મુકયો.

By the fire, આતશની નજદીક.
Attended, v. (ઍટિન્ડેડ) સેવા કીધી.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
Felt, v. (ફિલ્ટ) લાગી.
Gladness, n. (ગ્લૅડનિસ) ખુશી.
Follows, v. (ફૉલોઝ) પછવાડે આવે છે.
Doing, ger. (ડુઇન્ગ) કરતાં.
Action, n. (ઍક્શન) કામ.
Around, prep. (અરાઉન્ડ) આસપાસ.
Wintry, a. (વિન્ટ્રી) શિયાળાની.
Rosy, a. (રોઝી) ગોલાબી ગાલવાલા.
Fagot, n. (ફૅગટ) બાળવાનાં લાકડાં.
Lent, v. (લેન્ટ) આપ્યું.
Blazing, a. (બ્લેઝીન્ગ) પ્રકાશતી.
Light, n. (લાઇટ) રોશણી.
Jokes, n. (જોક્સ) મજાકો.
Went round, v. ચાલતી.
Careless, a. (કેરલિસ) નકામી.
Chat, n. (ચૅટ) વાત; તાહેલું.
Hark, v. (હાર્ક) સાંભળો.
Gentle, a. (જિન્ટલ) નરમ.
Tapping, pr. p. (ટૅપિન્ગ) ઘોકો.

Bolted, a. (બોલ્ટેડ) અડગરો દીધેલાં.
To gain, ger. (ટુ ગેન) મેળવવાને.
Willing, a. (વિલિન્ગ) ખુશી ભરેલું.
Feeble, a. (ફીબલ) નાજુક.
Voice, n. (વાઇસ) અવાજ.
Implore, v. (ઇમ્પ્લોર) માંગવું.
Cold, a. (કોલ્ડ) થંડો.
Blows, v. (બ્લોઝ) ફુંકે છે.
Blast, n. (બ્લાસ્ટ) પવન.
Moor, n. (મૂર) ભીનાસ અને ઘાસવાલું મેદાન. [બરફ.
Sleet, n. (સ્લીટ) વરસાદ સાથે
Hissing, pr. p. (હિસિન્ગ) ફુંકારો મારતો.
Yon, a. (યૉન) પેલા; પહણેના.
Toilsome, a. (ટોઇલસમ) ચઢવાને કઠણ.
Mountain, n. (માઉન્ટન) પહાડ.
Lies, v. (લાઇઝ) આવેલો છે.
Dreary, a. (ડ્રીઅરી) બીહામણું.
Treeless, a. (ટ્રીલિસ) ઝાડ વગરનું.
Waste, n. (વેસ્ટ) મેદાન.
Behind, ad. (બિહાઇન્ડ) પાછળ.
Weak, a. (વીક) નબળું.

Dim, a. (ડિમ) ઝાંખી.
With age, ઘડપણને લીધે.
Road, n. (રોડ) રસ્તો.
Path, n. (પાથ) રસ્તો. [છે.
Descry, v. (ડિસક્રાઈ) જોઇ શકે
Rags, n. (રેગ્ઝ) ફાટેલાં કપડાં.
Ill stand the rage, તોફાનનો અટકાવ કરી શકતું નથી; તોફાનથી બચાવ કરી શકતું નથી.
Keen, a. (કીન) સખત. [ફાની.
Inclement, a. (ઇન્ક્લેમેન્ટ) તો-
Sky, n. (સ્કાઈ) આકાશ.
Faint, a. (ફેન્ટ) નબળો.
Tottering, a.(ટૉટરિન્ગ) લડડતાં.
Palsied, a. (પૉલ્સીડ) શક્તી વગરનું.
Frame, n. (ફ્રેમ) શરીરનો બાંધો.
Bear, v. (બેર) ખમવું.
Freezing, a. (ફ્રીઝીન્ગ) થંડીથી બંધાઈ જતું.
Heart, n. (હાર્ટ) હૈયું; જીગર.
Forgets, v. (ફર્ગેટસ) ભુલી જાય છે. [કરવાને.
To beat, inf. (ટુ બીટ) ધબકારો
Drifting, a. (ડ્રિફ્ટિન્ગ) ખેંચાઈ આવતું.
Snow, n. (સ્નો) બરફ.
Tomb, n. (ટુમ્બ) ઘોર.
Prepare, v. (પ્રિપેર) બનાવે છે.
Hospitable, a. (હૉસ્પીટેબલ) પરોણાની બરદાસ્ત લેનારૂં.
Shield, v. (શીલ્ડ)બચાવે.
Biting, a. (બાઈટિન્ગ) કકડતી; સખત. [જાવે એવું.
Weary, a. (વીઅરિ) કંટાલો ઉપ-
Have passed, v. (હેવ પાસ્ડ) પસાર કીધું છે.
Hasty, a. (હેસ્ટી) ઉતાવળાં.
Steps, n. (સ્ટેપ્સ) પગલાં.
Close besides, છેક પાસે.
Half-frozen, (હાફ-ફ્રોઝન) અડધો ઠંડો થયલો.
Shaking, a. (શેકિન્ગ) ધ્રુજતા.
Limbs, n. (લિમ્સ) અવયવો; હાથપગો. [કઠાં થઈને.
Flocking,pr. p.(ફ્લૉકિન્ગ) એ-
Chafed, v. (ચેફ્ડ) મસળીને ગરમ કીધાં.
Frozen, a. (ફ્રોઝન) ઠંડા.
Busily, ad.(બિઝિલિ) ઉદ્યોગીથી.
Comfortable, a. સુતરૂ; સુખદાયક.

Mess, n. (મેસ) ખાણું. [છે.
Prepares, v. (પ્રિપેર્સ)તૈયાર કરે
Kindness, n. (કાઇન્ડનેસ)માયા.
Cheered, v.(ચીઅર્ડ)ખુશી કીધું.
Drooping, a.(ડ્રુપિંગ)બેભાન થતો.
Soul, n.(સોલ) આત્મા; જીવ.
Wrinkled, a. (રીન્કલ્ડ) ચીમળાઈ ગયેલાં.

Cheek, n. (ચીક) ગાળ.
Big, a. (બિગ) મોટા.
Tear, n. (ટીઅર) આંસુ.
To roll, v. (ટુ રોલ) ગબડવાને.
Thanks, n. (થૅન્કસ) ઉપકાર.
Sigh, v. (સાઇ) ડચકા ખાવાં.
Was over, પુરી થઇ.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.

## WE ARE SEVEN.

## અમે સાત છીએ.

Was asked, v. પુછવામાં આવી.
Brothers, n. (બ્રધર્સ) ભાઇઓ.
Replied, v. (રિપ્લાઇડ) જવાબ દીધો.
Remain, v. (રિમેન) રહું છું.
Will, n. (ઉઇલ) મરજી.
Nay, inter. (ને) નહિ.
Cottage, n. (કૉટેજ) ઝુપડીમાં રેહેનારી.
Hair, n. (હેર) વાળ.
Thick, a. (થિક) જાડા.
Curl, n. (કરલ) ગુચ્છલાં;ઝુલફા.
Clustered, v.(કલસ્ટર્ડ) ઝુમખાં થયાં હતાં. [પાસ.
Round, prep. ( રાઉન્ડ ) આસ-

Maid, n. (મેડ) છોકરી.
In all, (ઇન ઑલ) સઘળા મળી
Wonderieg, pr. p.(ઉઅન્ડરીન્ગ) અચરત થતી.
Pray, v. (પ્રે) અરજ કરું છું.
Dwell, v. (ડવેલ) રેહે છે.
Churchyard, n. ( ચર્ચયાર્ડ ) દેવળનો ચોક; કમ્પાઉન્ડ.
Lie, v. (લાઇ) પડેલાં (દાટેલાં)છે.
Cottage, n. (કૉટેજ) જુપડું.
Sweet, a. (સ્વીટ) વહાલી. [અને
How this may be, આ કેમ
Beneath, prep. (બિનીથ) નીચે.
Limbs, n. (લિમ્સ) પગો.
Alive, a. (ઍલાઇવ) જીવતાં.

Are laid, v. પડેલાં છે.
Graves, n. (ગ્રેવ્ઝ) ઘોરો.
Green, a (ગ્રીન) લીલું.
Side by side, (સાઇડ બાઇ સાઇડ) એક એકની બાજુએ.
Stockings, n. (સ્ટૉકિન્ગ્સ) મોજાં.
Knit, v. (નિટ) ગુંથું છું.
Kerchief, n. (કરચીફ) રૂમાલ.
Hem, v. (હેમ) ઓટું છું.
After sunset, સૂર્ય અસ્ત પામ્યા પછી.
Fair, a. (ફેર) ખુલ્લું.
Porringer, n. (પૉરિન્જર) વાડકો, કટોરો.
Supper, n. (સપર) ખાનું.
Died, v. (ડાઇડ) મરણ પામી.
Bed, n. (બેડ) બીછાનું.
Moaning, pr. p. (મોનિન્ગ) દુઃખનો પોકાર કરતી.
Lay, v. (લે) પડી હતી.
Relieved, v. (રિલીવ્ડ) છુટી કીધી; કરાર પમાડયો.
Pain, n. (પેન) દુઃખ.
Went away, v. મરી ગઇ.
Was laid, v. (વૉઝ લેડ) દાટી હતી.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો.
Played, v. (પ્લેડ) રમ્યાં.
White, a. (વ્હાઇટ) સફેદ.
Slide, v. (સ્લાઇડ) સરકીને જવું.
Was forced, v. (વૉઝ ફોર્સ્ડ) ફરજ પડી હતી.
Lies, v. (લાઇઝ) દાટેલો છે.
By her side, તેણીની નજદીક.
Heaven, n. (હેવન) બેહેશ્ત.
Spirits, n. (સ્પિરિટ્સ) આત્મા.
It was throwing words away, ફોકટમાં બોલો ગુમાવવા જેવું હતું.
Would have her will, મરજી પ્રમાણે કરવા માગે.

## THE CHILD'S FIRST GRIEF.

## બચ્ચાંની પેહેલી દિલગીરી.

Alone, (ઍલોન) એકલો. [વ્યાથી
Having lost, per p. ગુમા-
By death, (બાઇ ડેથ) મોતમાં.
Missed him so much. તેના મરણથી એટલું બધું લાગું. [આવે.
Would not return, v. પાછો નહિ

Would I had loved him more, મેં તેને વધારે ચાહ્યો હોત એવું હું ઇચ્છું છું.
Alone, ad. (ઍલોન) એકલો.
Run wild, (રન વાઇલ્ડ) જંગલી થઈ ગયા છે.
Sowed, v. (સોડ) વાવ્યાં.
Garden, n. (ગારડન) બાગ.
Vine, n. (વાઇન) દ્રાક્ષનું ઝાડ.
Is drooping, v. (ઇઝ ડ્રુપિન્ગ) લટકી પડે છે.
Load, n. (લોડ) ભાર.
Voice, n. (વૉઇસ) સાદ, અવાજ.
Fair, a. (ફેર) સુંદર.
Summer, n. (સમર) ઉનાળો. [હ્યો.
Smiled, v. (સ્માઇલ્ડ) હસ્યો; ખિ-
Earth, n. (અર્થ) ધરતી.
Rose's, (રોઝીસ) ગુલાબની.
Brief, a. (બ્રીફ) ટુંકી.
Bright, a. (બ્રાઇટ) ખુશકારક; પ્રકાશતી.
Life, n. (લાઇફ) જીંદગી.
Joy, n. (જૉય) ખુશાલી.
Unto him, તેને.
Birds, n. (બર્ડ્ઝ) પક્ષીઓ.
Flowers, n. (ફ્લાઉઅર્સ) ફુલો.
In vain, ad. (ઇન વેન) ફોકટ.
Brook, n. (બ્રુક) નાળું.
Glade, n. (ગ્લેડ) જંગલમાં ખુલી જગા.
Wanderings, n. (વાન્ડરિન્ગ્સ) ફરવાનું; રઝળવાનું. [થઈ છે.
Are over, (આર ઓવર) પુરી
Would, v. (ઉડ) ઇચ્છું છું.

---

## THE BETTER LAND.
## વધારે સારી જમીન.

Having heard, p.p. સાંભળીને.
To speak, v. (ટુ સ્પીક) બોલતાં.
Beautiful, a. (બ્યુટિફુલ) ખુબસુરત.
Places, n. (પ્લેસીસ) જગાઓ.
Earth, n. (અર્થ) પૃથ્વિ.
Would be found, v. મળી આવે છે. [પાર.
Beyond, prep. (બિયૉન્ડ) પેલી
Tomb, n. (ટુમ્બ) ઘોર.
Meaning, pr. p. (મીનિન્ગ) કહેવા માંગતાં.

Call'st, v. (કૉલસ્ત) બોલાવે છે.
Happy, a. (હૅપિ) સુખી.
Band, n. (બૅન્ડ) ટોળી.
Radiant a. (રેડિઅન્ટ) ચળકતો,
Shore, n, (શોર) કીનારો.
Seek, v. (સીક) શોધવું.
Weep, v. (વીપ) રડવું.
Orange, n. (ઑરેન્જ) નારંગી.
Blows, v.(બ્લોઝ)ઉગેછે.[ગીઆ.
Fireflies, n. (ફાયર ફ્લાઈઝ)આ-
Glance, v. (ગ્લાન્સ) જોય છે.
Myrtle, a. (મર્તલ) મેદીની.
Boughs, n. (બાઉઝ) ડાળીઓ.
Feathery, a. (ફેધરિ) પીછાં જે-
વાં પાંદડાંવાળાં. [ડનાં ઝાડો.
Palm-trees, n. (પામ-ટ્રીઝ) તા-
Rise, v. (રાઈઝ) ઉગે છે.
Date, n. (ડેટ) ખજુર.
Ripe, a. (રાઈપ) પાકાં.
Sunny, a. (સનિ) ચકચકિત.
Skies, n. (સ્કાઈઝ) આકાશ.
Midst, prep. (મિડસ્ટ) વચમાં.
Islands, n.(આઈલૅન્ડસ) ટાપુઓ.
Glittering, a. (ગ્લિટરિન્ગ) ચળકતાં.

Fragrant, a. (ફ્રેગ્રન્ટ) સુગંધી વાસવાળું.
Forests, n. (ફૉરિસ્ટસ) જંગલો.
Perfume, v. (પરફ્યુમ) સુગંધી કરે છે.
Breeze, n. (બ્રીઝ)પવનની લ્હેરકી.
Strange, a. (સ્ટ્રેન્જ) અજાણ્યા
Starry, a. (સ્ટૉરિ) તારા જેવી ચોકરીવાળી.
Wings, n. (વીન્ગસ) પાંખો.
Bear, v. (બેર) રાખે છે.
Hues, n. (હ્યુઝ) રંગો. [સ્વી.
Glorious, a. (ગ્લોરિઅસ) તેજ-
Far away, ad. (ફાર અવે) દુર.
Region, a. (રીજીઅન) મુલક.
Wander, v. (વૉન્ડર) ભટકેછે.
Sands, n. (સૅન્ડઝ) રેતી.
Gold, n. (ગોલ્ડ) સોનું.
Burning, a. (બર્નિન્ગ) ગરમ.
Rays, n. (રેઝ) કીરણો.
Ruby, n. (રૂબી) માણિક, લાલ.
Shine, v. (શાઈન) પ્રકાશે છે.
Diamond, n. (ડાયમન્ડ) હીરો.
Secret, a. (સિક્રિટ) છુપી.
Mine, n. (માઈન) ખાણ્ય.
Pearl, n. (પરલ) મોતી.

Gleams forth, v. (ગ્લીમ્સ ફૉર્થ) પ્રકાશે છે.
Coral strand, (કૉરલ સ્ટ્રૅન્ડ) પરવાળાંના ટાપુનો કીનારો.
Eye, n. (આઇ) આંખ.
Gentle, a. (જૅન્ટલ) ભલો; નરમ સ્વભાવનો.
Ear, n. (ઇઅર) કાન.
Deep, a. (ડીપ) ઊંડા; ચતુર.
Dreams, n. (ડ્રીમ્સ) સ્વપ્ન.
Can picture, v. (કન પીક્ચર) ખ્યાલમાં ચિત્રી શકે છે.
World, n. (વર્લ્ડ) દુનીયા.
Sorrow, n. (સૉરો) દિલગીરી.
May enter, v. (મે એનટર) દાખલ થાય.
Fadeless, a. (ફેડલેસ) નહિ કરમાય એવાં; અમર.
Bloom, n. (બ્લૂમ) ફુલ.
Clouds, n. (કલાઉડ્ઝ) વાદલાં.

---

## ENGLAND AND HER QUEEN.

## ઇંગલન્ડ અને તેની રાણી.

Hurrah, inter. (હુરા) જયજય; હુર્રે.
Valleys, n. (વૅલિઝ) ખીણો.
Green, a. (ગ્રીન) લીલોતરીવાલી.
Strong, a. (સ્ટ્રૉન્ગ) મજબુત.
Firm, a. (ફર્મ) ચુસ્ત.
Peace, n. (પીસ) સલાહ.
Borders n. (બૉર્ડર્સ) સરહદ.
Plenty, n. (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ.
Stores, n. (સ્ટોર્સ) ભંડાર.
Joyously, ad. (જૉયસ્લિ) ખુશાલીથી.
Glad, a. (ગ્લૅડ) ખુશી.
Make it known, જાણીતું કરવા.
Throne, n. (થ્રોન) તખ્ત.
Merry, a. (મેરિ) આનંદી.
True, a. (ટ્રૂ) ખરા; વફાદાર.
Country, n. (કન્ટ્રી) દેશ.
Loyal, a. (લૉયલ) વફાદાર.

## SCOTLAND AND HER QUEEN.
### સ્કૉતલન્ડ અને તે દેશની રાણી.

Hills, n. (હિલ્સ) ટેકરીઓ.
Brave, a. (બ્રેવ) બહાદુર.
Glen, n. (ગ્લેન) ખીણ.
Mountain, n. (માઉન્ટન) પાહાડ.
Lowland, a. (લેા-લેન્ડ) નીચાણમા આવેલા.
Plain, n. (પ્લેન) મેદાન.
Sea-girt, a. (સી-ગર્ટ) દરિયાથી ઘેરાયલું. [કીરક.
Gladsome, a. (ગ્લૅડસમ) ખુશ-
Strain, n. (સ્ટ્રેન) ગીત; ગાનું.
Ringing, pr. p. (રિન્ગિન્ગ) ગાજતાં. [એ છિયે.
We live in, જેમાં આપણે રહી-

---

## IRELAND AND HER QUEEN.
### આયર્લન્ડ અને તે દેશની રાણી.

Lovely, a. (લવ્લી) ખુશનુમાં.
Emerald, n. (ઍમીરલ્ડ) પાનું.
Erin, n. (ઇરિન) આયર્લન્ડ દેશનું નામ છે.
Tower, n. (ટાઉઅર) મીનારો.
Dwelling, n. (ડ્વેલિન્ગ) રેહેઠાણ.
Peasant's (પેઝન્ટસ) ગામડીઆનું.
Lowly, a. (લોલી) નીચું; ગરીબ.
Borders, n. (બૉર્ડર્સ) સરહદ; હદ, સિમા.
Ancient, a. (એન્શન્ટ) અસલી.
Wrongs, n. (રૉન્ગસ) નુકશાન.
Righted, v. (રાઇટેડ) અવેજ વાલેલેા; બરાબર થયલું.

---

## SCRIPT EXERCISE.
### લખવાનેા અભ્યાસ પાઠ.

Won't=will not,—શે નહિ.
To-day, n. (ટુ-ડે) આજે.
As, conj. કારણકે.
Cold, n. (કોલ્ડ) સરકમ. [થાઉંછું.
Wonder, v. (વન્ડર) અજબ.
Call here, v. (કૉલ હીઅર) અહિં આવતાં જશેા.
To-morrow, n. (ટુ-મૉરેા) આવતી કાલે.
Loving, a. (લવિન્ગ) વહાલી.

---

## I.–A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND.

### ૧.—એક છોકરી તરફથી પોતાની એક સહીને પત્ર.

Letter, n. (લિટર) પત્ર.
Friend, n. (ફ્રિન્ડ) સહી.
Mamma, n. (મૅમ્મા) મા.
Can not find, v. જડતી નથી.
Dictionary, n. (ડિક્શનરી) શબ્દ કોષ.
Question, n. (ક્વેસ્ચન) સવાલ.
Bamboo, n. (બૅમ્બુ) વાંસ; બામ્બુ.
Beast, n. (બીસ્ટ) હેવાન,
Ape, n. (એપ) વાંદરો.
Dark, a. (ડાર્ક) કાળું.

Blue, a. (બ્લુ) બ્લુ રંગનો.
Stone, n. (સ્ટોન) પથ્થર.
Black, a. (બ્લૅક) કાળાં.
I am sure, મારી ખાતરી છે.
About, prep, (અૅબાઉટ) વિષે.
Wore, v. (વોર) પેહેરી હતી.
White, a. (વ્હાઇટ) સફેદ.
Turban, n. (ટર્બન) પાગડી.
Are laughing at, v. મશ્કરી કરે છે.
Right, a. ખરી.

---

## II.–THE ANSWER.

### ૨.–તેનો જવાબ.

Read, v. (રેડ) વાંચ્યું.
Letter, n. (લેટર) કાગળ.
Laughed, v. (લાફ્ડ) હસી.
Loud, a. (લાઉડ) મોટેથી.
Cat, n. (કૅટ) બીલાડી.
Jumped, v. (જમ્પ્ડ) કુદી ગઈ.
Knee, n. (ની) ગુંઠણ.
Fright, n. (ફ્રાઇટ) બીહિક.
Reed, n. (રીડ) બરૂ.

Cane, n. (કેન) નેતર.
Grows, v. (ગ્રોઝ) ઉગે છે.
Is used, v. (ઈઝ યુઝડ) વપરાયછે.
Building, ger. (બીલ્ડિન્ગ) બાંધવા.
Houses, n. (હાઉસીસ) ઘરો.
Purposes, n. (પર્પસીસ) કામો; કારણો.
Never mind, v. તેનું કાંઈ નહિ.

Must learn, v. (મસ્ટ લર્ન) શિખવું જોઇએ.

Yours affectionately, (ઇયૉર્સ અફેક્શનેટલિ) તમારી હેતવંતી.

## I.-A LETTER FROM A GIRL TO HER FRIEND

## ૧.—એક છોકરી તરફથી પોતાની સહીપર એક પત્ર.

Cannot afford, v. (કૅન નૉટ ઍફૉર્ડ) પૈસા આપી શકતી નથી.
To send, v. (ટુ સેન્ડ) મોકલવાને.
Any longer, વધારે વખત.
Are joining, v. એકઠા થઇએ છિયે.

To make up, v. (ટુ મેક અપ) કરવાને.
Is needed, v. (ઇઝ નીડેડ) જરૂરનું છે.
[કરશો.
Will help, v. (વિલ હેલ્પ) મદદ
As soon as you can, તમારાથી બને તેટલી જલદીથી.

## II.-THE ANSWER.

## ૨,—જવાબ.

Very, very gladlly, મોટી મોટી ખુશીથી.
Pleasure, n. (પ્લેઝર) ખુશી.
Keeping, pr. p. (કીપિન્ગ) રાખતાં.

Deserves, v. (ડિઝર્વ્સ) લાયક છે.
Evening, n. (ઇવનીન્ગ) સાંજે.
Sincerely, ad. (સિન્સીયરલી) પ્રમાણીક.

## I.-A TETTER FROM A BOY TO HIS FRIEND.

## ૧.—એક છોકરા તરફથી પોતાના દોસ્તને પત્ર.

Gardener, n. (ગાર્ડનર) માળી.
Ill, a. (ઇલ) આજારી.
Unable, a. (અનએબલ) અશક્ત.

To work, v. (ટુ વર્ક) કામ કરવાને.
[જોઇએ છે.
Want, v. (વૉન્ટ) માંગે છે;

Winter, n. (ઉઇન્ટર) શિયાળો.
Please, v. (પ્લીઝ) મેહેરબાની કરીને.

Matter, n. (મૅટર) બાબદ.
Talk over, ger. (ટૉક ઓવર) વિશે વાત કરવી.

---

## II.—THE ANSWER.

## ૨.—જવાબ.

Sorry, a. (સૉરિ) દિલગીર.
Promises, v. (પ્રૉમિસિસ) કબુલાત આપે છે.

Afternoon, n. (આફ્ટર્નૂન) બપોર.
To please, v. (ટુ પ્લીઝ) ખુશી કરવાને.

## નિશાળીઆઓ, શિક્ષકો, અને વેપારીઓને

## ખાસ ખબર.

હીં૦ લખમીદાસની કંપનીએ પ્રગટ કરેલા

"ન્યુ" રોયલ રીડર્સ પ્રાઇમર. નંબર વન, નંબર ટુ, નંબર થ્રી, નંબર ફોર, અને નંબર ફાઇવના મીનીંગો, તથા રોયલ રીડર્સની પ્રાઇમર, નંબર વન, નંબર ટુ, નંબર થ્રી, અને નંબર ફોરના મીનીંગો, તથા હાવર્ડની પ્રાઇમર, અને સેકંડ બુકના તથા ચેમ્બર્સ રીડરના મીનીંગો ઘણીજ સસતી કીમતે અમારે ત્યાંથી મળશે.

ઇંગ્રેજી 'ચેમ્બર્સ ટેલ્સ' ની નોટ, 'ડીઝર્ટેડ વીલેજ' ની નોટ, 'લેડી ઓફ ધી લેક' ની નોટ, તથા હોરેશીયસની નોટ, વિગેરે ઘણી જાતની "નોટ" ઘણું ઓછે ભાવે મળશે.

** વિદ્યાર્થીઓના ફાયદા માટે અગો અમારા છાપેલા બધા મીનીંગો ઘણીજ સસતી કીમતે આપવા માંડ્યા છે, માટે અમારે ત્યાંથી લેવાથી અતી ઘણો ફાયદો થશે.

# હીં૦ લખમીદાસની કું૦

**પુસ્તકો પ્રગટ કરનાર, વેચનાર, તથા છાપનાર.**

નં. ૧૭ તથા ૧૯ પારસી બજાર સ્ટ્રીટ, કોટ, મુંબઇ.